

REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA

# Government Gazette Staatskoerant

Vol. 362

PRETORIA, 18 AUGUST  
AUGUSTUS 1995

No. 16609

AUGUST 1995

AUGUSTUS 1995

## MEDIA RELEASE

No. 5 OF 1995

DEPARTMENT OF FINANCE:  
INLAND REVENUE  
PROVISIONAL TAX

### ISSUING OF RETURNS AND INTEREST AND PENALTIES ON LATE PAYMENT

Returns for the payment of provisional tax in respect of the first period of the 1996 year of assessment have already been dispatched to individuals and companies with years ending on 29 February 1996. Provisional tax for this period is payable on or before 31 August 1995. Any payment received after this date will be subject to interest and penalties.

### EXTENSION OF DUE DATE FOR THIRD (VOLUNTARY) PAYMENT

Section 89quat of the Income Tax Act, No. 58 of 1962, has recently been amended to extend to due date for the *third* provisional tax payment for individuals and companies with years ending on 28/29 February by one month, that is, from 31 August to 30 September. As a result, any third payment in respect of the 1995 year of assessment can be made for companies and individuals with years ending 28 February, interest free, up to and including 30 September 1995.

#### Issued by:

The Commissioner for Inland Revenue  
P.O. Box 402  
PRETORIA  
0001.

#### Contact person:

P. le Roux  
Tel. (012) 315-5574.  
Fax. (012) 325-6006.

## PERSVERKLARING

No. 5 VAN 1995

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:  
BINNELANDSE INKOMSTE  
VOORLOPIGE BELASTING

### UITREIKING VAN OPGAWES EN RENTE EN BOETE OP LAAT BETALING

Opgawes vir die betaling van voorlopige belasting vir die eerste tydperk ten opsigte van die 1996 jaar van aanslag is reeds aan individue en maatskappye met jaareinde 29 Februarie 1996 versend. Voorlopige belasting vir hierdie tydperk is betaalbaar op of voor 31 Augustus 1995. Enige betaling wat na genoemde datum ontvang word, is aan rente en boete onderhewig.

### VERSKUIWING VAN BETAALDATUM VIR DERDE (VRYWILLIGE) BETALING

Artikel 89quat van die Inkomstebelastingwet, No. 58 van 1962, is onlangs gewysig om die betaaldatum vir die *derde* voorlopige belastingbetaling met een maand te verleng, dit wil sê van 31 Augustus na 30 September, vir individue en maatskappye met 28/29 Februarie as jaareinde. Dit het die gevolg dat derde betalings ten opsigte van die 1995 jaar van aanslag vir maatskappye en individue met jaareinde 28 Februarie rentevry tot en met 30 September 1995 gemaak kan word.

#### Uitgereik deur:

Die Kommissaris van Binnelandse Inkomste  
Posbus 402  
PRETORIA  
0001.

#### Kontakpersoon:

P. le Roux  
Tel. (012) 315-5574.  
Faks. (012) 325-6006.

10 AUGUST 1995

10 AUGUSTUS 1995

**MEDIA RELEASE**

No. 6 OF 1995

**DEPARTMENT OF FINANCE:  
INLAND REVENUE****INCOME TAX: REGARDING THE INCREASE IN THE  
"OFFICIAL RATE OF INTEREST" FOR FRINGE  
BENEFIT TAXATION PURPOSES**

A taxable benefit accrues to an employee if a loan is granted to him and either no interest is payable by him or interest is payable by him at a rate less than the official rate of interest. The cash equivalent of the value of the taxable benefit in these circumstances is the amount the employee would have paid on the loan during the year of assessment if he had been obliged to pay interest at the official rate less the amount of interest (if any) he actually incurred during the year. At present the official rate of interest as defined in paragraph 1 of the Seventh Schedule to the Income Tax Act, 1962, is 14%.

Attention is drawn to Government Notice No. 1154 published in *Government Gazette* No. 16588 dated 4 August 1995 in terms of which the official rate of interest was increased from 14% to 16% with effect from 1 September 1995.

**Issued by:**

The Commissioner for Inland Revenue  
P.O. Box 402  
PRETORIA  
0001.

**Contact person:**

Mr M. van Rooyen  
Tel. (012) 315-5326.  
Fax. (012) 325-6006.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF CONSTITUTIONAL  
DEVELOPMENT**

No. 1225

18 August 1995

**APPOINTMENT OF MEMBERS OF COMMISSION  
OF INQUIRY INTO THE FINALISATION OF THE  
BOUNDARIES BETWEEN THE PROVINCES OF  
KWAZULU/NATAL AND EASTERN CAPE**

It is hereby notified for general information that the President has been pleased to appoint Prof C. R. M. Dlamini, Mr C. A. Erskine, Mr G. M. Nettleton and Mr L. Mpati as members of the Commission of Inquiry into the Finalisation of the Boundaries between the Provinces of KwaZulu/Natal and Eastern Cape.

**PERSVERKLARING**

No. 6 VAN 1995

**DEPARTEMENT VAN FINANSIES:  
BINNELANDSE INKOMSTE****INKOMSTEBELASTING: MET BETREKKING TOT  
DIE VERHOOGING IN DIE "AMPTELIKE RENTE-  
KOERS" VIR DOELEINDES VAN BELASTING OP  
BYVOORDELE**

'n Belasbare voordeel val 'n werknemer toe indien 'n lening aan hom toegestaan is en of geen rente deur hom betaalbaar is nie of rente daarop teen 'n koers laer as die amptelike rentekoers deur hom betaalbaar is. Die kontantekwivalent van die waarde van die belasbare voordeel is in hierdie omstandighede die bedrag aan rente wat die werknemer ten opsigte van die jaar van aanslag sou betaal het indien hy verplig sou wees om rente teen die amptelike rentekoers te betaal, min die bedrag aan rente (indien enige) wat hy werklik gedurende die jaar aangegaan het. Tans is die amptelike rentekoers soos in paragraaf 1 van die Sewende Bylae by die Inkomstebelastingwet, 1962, omskryf 14%.

Aandag word gevestig op Goewermentskennisgewing No. 1154 wat in *Staatskoerant* No. 16588 gedateer 4 Augustus 1995 gepubliseer is, waarkragtens die amptelike rentekoers met ingang van 1 September 1995 van 14% tot 16% verhoog word.

**Uitgereik deur :**

Die Kommissaris van Binnelandse Inkomste  
Posbus 402  
PRETORIA  
0001.

**Kontakpersoon:**

Mnr. M. van Rooyen  
Tel. (012) 315-5326.  
Faks. (012) 325-6006.

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS****DEPARTEMENT VAN STAATKUNDIGE  
ONTWIKKELING**

No. 1225

18 Augustus 1995

**AANSTELLING VAN LEDE VAN KOMMISSIE VAN  
ONDERSOEK NA DIE FINALISERING VAN DIE  
GRENSE TUSSEN DIE PROVINSIES VAN KWA-  
ZULU/NATAL EN OOS-KAAP**

Daar word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die President behaag het om Prof. C. R. M. Dlamini, mnr. C. A. Erskine, mnr. G. M. Nettleton en mnr. L. Mpati aan te stel as lede van die Kommissie van Onderzoek na die Finalisering van die Grense tussen die Provinsies van KwaZulu/Natal en Oos-Kaap.

## DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

No. 1221 18 August 1995

### PRESENTATION OF CREDENTIALS

It is hereby notified that the following Heads of Mission were received by the President of the Republic of South Africa on Wednesday, 26 July 1995, on which occasion they presented their Letters of Accreditation:

Their Excellencies—

Dr A. F. M. Quintero, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Colombia; and

Mr S. N. Kaukungua, High Commissioner of the Republic of Namibia.

No. 1222 18 August 1995

### PRESENTATION OF CREDENTIALS: SOUTH AFRICAN HEADS OF MISSION

It is hereby notified that the following Heads of Mission of the Republic of South Africa have been received by the following foreign Heads of State on the occasion of the presentation of their Letters of Accreditation:

Mr J. M. Matsila was received as High Commissioner by His Excellency President Shankar Sharma of India on 22 June 1995;

Mr P. R. Dietrichsen was received as non-resident Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary by His Serene Highness Prince Hans Adam II of the Principality of Liechtenstein on 5 July 1995;

Dr K. N. Ginwala was received as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary by His Excellency President Oscar Scalfaro of the Republic of Italy on 13 July 1995;

Mr J. A. Eksteen was received as non-resident Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary by His Excellency President Haydar Aliyev of the Republic of Azerbaijan on 18 July 1995; and

Mr S. Ngombane was received as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary by His Excellency President Henri Bedie of the Republic of the Ivory Coast on 27 July 1995.

## DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS

No. 1239 18 August 1995

### ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Vasigee Shanmughan James (1949-02-25), P.O. Box 43, Laxmi—*Vasigee Shanmugham*.

## DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE

No. 1221 18 Augustus 1995

### GELOOFSBRIEFOORHANDIGING

Hierby word bekendgemaak dat die volgende Hoofde van Missie op Woensdag 26 Julie 1995 deur die President van die Republiek van Suid-Afrika ontvang is, by welke geleentheid hulle hul Geloofsbriewe oorhandig het:

Hul Eksellensies—

dr. A. F. M. Quintero, Buitengewone en Gevolmagtigde Ambassadeur van die Republiek Colombia; en

mnr. S. N. Kaukungua, Hoë Kommissaris van die Republiek van Namibië.

No. 1222 18 Augustus 1995

### GELOOFSBRIEFOORHANDIGING: SUID-AFRIKAANSE MISSIEHOOFDE

Hierby word bekendgemaak dat ondergenoemde Hoofde van Missie van die Republiek van Suid-Afrika deur die volgende buitelandse Staatshoofde ontvang is, by welke geleentheid hulle hul Geloofsbriewe oorhandig het:

Mnr. J. M. Matsila is op 22 Junie 1995 as Hoë Kommissaris deur Sy Eksellensie president Shankar Sharma van Indië ontvang;

mnr. P. R. Dietrichsen is op 5 Julie 1995 as nie-residensiële Buitengewone en Gevolmagtigde Ambassadeur deur Sy Deurlugtige Hoogheid prins Hans Adam II van die Prinsdom van Liechtenstein ontvang;

dr. K. N. Ginwala is op 13 Julie 1995 as Buitengewone en Gevolmagtigde Ambassadeur deur Sy Eksellensie president Oscar Scalfaro van die Republiek Italië ontvang;

mnr. J. A. Eksteen is op 18 Julie 1995 as nie-residensiële Buitengewone en Gevolmagtigde Ambassadeur deur Sy Eksellensie president Haydar Aliyev van die Republiek Azerbeidjan ontvang; en

mnr. S. Ngombane is op 27 Julie 1995 as Buitengewone en Gevolmagtigde Ambassadeur deur Sy Eksellensie president Henri Bedie van die Republiek Ivoorkus ontvang.

## DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. 1239 18 Augustus 1995

### VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voornam na die voornam in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Vasigee Shanmughan James (1949-02-25), Posbus 43, Laxmi—*Vasigee Shanmugham*.

2. Loganathan Thamocharan Moodley (1951-02-13)  
8 Neptune Road, Northdale, Pietermaritzburg—*Loganathan Thamocharan*.
3. Shahabally Mahomed (1927-04-16), 12 Newbliss Gardens, Bonella, Durban—*Shaik Adam*.
4. Jugrani Bharat Singh (1939-01-10), P.O. Box 479, Stanger—*Jugrani*.

2. Loganathan Thamocharan Moodley (1951-02-13)  
Neptuneweg 8, Northdale, Pietermaritzburg—*Loganathan Thamocharan*.
3. Shahabally Mahomed (1927-04-16), Newbliss Tuine 12, Bonella, Durban—*Shaik Adam*.
4. Jugrani Bharat Singh (1939-01-10), P.O. Box 479, Stanger—*Jugrani*.

**No. 1240 18 August 1995**

BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992  
(ACT No. 51 OF 1992)

**NOTICE OF RECTIFICATION**

INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 of 1992)

Notice is hereby given that Entry No. 1 of Government Notice No. 1081 which was published in *Government Gazette* No. 16558 dated 21 July 1995, is hereby rectified to read as follows:

Kairoon Neesa Hussain (1942-06-12), 51 Delta Road, Isipingo Beach—*Dawood*.

**No. 1240 18 Augustus 1995**

WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

**KENNISGEWING VAN REGSTELLING**

VANSINSKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Hiermee word kennis gegee dat Inskrywingsnommer 1 van Goewermentskennisgewing No. 1081 wat in *Staatskoerant* No. 16558 gedateer 21 Julie 1995 gepubliseer is, hiermee reggestel word om soos volg te lees:

Kairoon Neesa Hussain (1942-06-12), Deltaweg 51, Isipingo Beach—*Dawood*.

**No. 1241 18 August 1995**

BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992  
(ACT No. 51 OF 1992)

**NOTICE OF RECTIFICATION**

INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 of 1992)

Notice is hereby given that Entry No. 3 of Government Notice No. 1081 which was published in *Government Gazette* No. 16558 dated 21 July 1995, is hereby rectified to read as follows:

Janakiammal (1934-04-03), P.O. Box 60292, Phoenix—*Naidoo*.

**No. 1241 18 Augustus 1995**

WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

**KENNISGEWING VAN REGSTELLING**

VANSINSKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Hiermee word kennis gegee dat Inskrywingsnommer 3 van Goewermentskennisgewing No. 1081 wat in *Staatskoerant* No. 16558 gedateer 21 Julie 1995 gepubliseer is, hiermee reggestel word om soos volg te lees:

Janakiammal (1934-04-03), Posbus 60292, Phoenix—*Naidoo*.

**No. 1242 18 August 1995**

BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992  
(ACT No. 51 OF 1992)

**NOTICE OF RECTIFICATION**

INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 of 1992)

Notice is hereby given that Entry No. 7 of Government Notice No. 1081 which was published in *Government Gazette* No. 16558 dated 21 July 1995, is hereby rectified to read as follows:

Rajkali (1943-10-02), 87 Fairstone Road, Whetstone, Durban—*Ramdhani*.

**No. 1242 18 Augustus 1995**

WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

**KENNISGEWING VAN REGSTELLING**

VANSINSKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Hiermee word kennis gegee dat Inskrywingsnommer 7 van Goewermentskennisgewing No. 1081 wat in *Staatskoerant* No. 16558 gedateer 21 Julie 1995 gepubliseer is, hiermee reggestel word om soos volg te lees:

Rajkali (1943-10-02), Fairstoneweg 87, Whetstone, Durban—*Ramdhani*.

**No. 1243** **18 August 1995**  
 BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992  
 (ACT No. 51 OF 1992)

**NOTICE OF RECTIFICATION**

INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 of 1992)

Notice is hereby given that Entry No. 8 of Government Notice No. 1081 which was published in *Government Gazette* No. 16558 dated 21 July 1995, is hereby rectified to read as follows:

Dhanalatchmy (1926-12-29), 160 Lenham Drive, Lenham, Durban—*Devar*.

**No. 1244** **18 August 1995**  
 BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992  
 (ACT No. 51 OF 1992)

**NOTICE OF RECTIFICATION**

INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 of 1992)

Notice is hereby given that Entry No. 10 of Government Notice No. 1081 which was published in *Government Gazette* No. 16558 dated 21 July 1995, is hereby rectified to read as follows:

Arjoon (1945-07-03), 3 14th Street, Forderville, Estcourt—*Ramsahaye*.

**No. 1245** **18 August 1995**  
 BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992  
 (ACT No. 51 OF 1992)

**NOTICE OF RECTIFICATION**

INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 of 1992)

Notice is hereby given that Entry No. 11 of Government Notice No. 1081 which was published in *Government Gazette* No. 16558 dated 21 July 1995, is hereby rectified to read as follows:

Rosie Nariannamah Kondiah (1940-01-28), Road 502, House 126, Montdene Drive, Chatsworth—*Marie*.

**No. 1246** **18 August 1995**  
 BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992  
 (ACT No. 51 OF 1992)

**NOTICE OF RECTIFICATION**

INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 of 1992)

Notice is hereby given that Entry No. 13 of Government Notice No. 1081 which was published in *Government Gazette* No. 16558 dated 21 July 1995, is hereby rectified to read as follows:

Govindammah (1933-03-02), 2 Erythrina Avenue, Croftdene, Chatsworth—*Perumal*.

**No. 1243** **18 Augustus 1995**  
 WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

**KENNISGEWING VAN REGSTELLING**

VANSINKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Hiermee word kennis gegee dat Inskrywingsnommer 8 van Goewermentskennisgewing No. 1081 wat in *Staatskoerant* No. 16558 gedateer 21 Julie 1995 gepubliseer is, hiermee reggestel word om soos volg te lees:

Dhanalatchmy (1926-12-29), Lenhamrylaan 160, Lenham, Durban—*Devar*.

**No. 1244** **18 Augustus 1995**  
 WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

**KENNISGEWING VAN REGSTELLING**

VANSINKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Hiermee word kennis gegee dat Inskrywingsnommer 10 van Goewermentskennisgewing No. 1081 wat in *Staatskoerant* No. 16558 gedateer 21 Julie 1995 gepubliseer is, hiermee reggestel word om soos volg te lees:

Arjoon (1945-07-03), 14de Straat 3, Forderville, Estcourt—*Ramsahaye*.

**No. 1245** **18 Augustus 1995**  
 WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

**KENNISGEWING VAN REGSTELLING**

VANSINKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Hiermee word kennis gegee dat Inskrywingsnommer 11 van Goewermentskennisgewing No. 1081 wat in *Staatskoerant* No. 16558 gedateer 21 Julie 1995 gepubliseer is, hiermee reggestel word om soos volg te lees:

Rosie Nariannamah Kondiah (1940-01-28), Weg 502, Huis 126, Montdenerylaan, Chatsworth—*Marie*.

**No. 1246** **18 Augustus 1995**  
 WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

**KENNISGEWING VAN REGSTELLING**

VANSINKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Hiermee word kennis gegee dat Inskrywingsnommer 13 van Goewermentskennisgewing No. 1081 wat in *Staatskoerant* No. 16558 gedateer 21 Julie 1995 gepubliseer is, hiermee reggestel word om soos volg te lees:

Govindammah (1933-03-02), Erythrina laan 2, Croftdene, Chatsworth—*Perumal*.

**No. 1237****18 August 1995****INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the insertion of their surnames printed in italics:

1. Balakisten (1944.09.27) 5 Clohard Road, Howick West - *Ramah*
2. Premilla Naidoo (1941.05.15) 97 North Avenue, Bezuidenhouts Valley, Johannesburg - *Chetty*
3. Kahairoonisa Ebrahim (450403 0471 087) 19 Hendry Road, Roseglen, Durban - *Imandin*
4. Parvathy (1940.05.19) Road 718, House 87, Montford, Chatsworth - *Reddy*
5. Kamlawathie Sing (1937.03.03) 4 Mimosa Place, Lotus Park, Isipingo - *Singh*
6. Amarathavally (1921.06.16) Flat 308, Bricksands, 479 Brickfield Road, Overport - *Loganathan*
7. Devachund (1954.07.20) 385 Umghlangeni Road, Effingham Heights, Durban - *Ramcharan*
8. Vidiawathi Ramcharan (1952.11.29) 385 Umghlangeni Road, Effingham Heights, Durban - *Mohan*
9. Lutchimee Archary (1926.08.20) Flat 85B, Door 20, Flamingo Heights, Tongaat - *Archary*
10. Ragamma Chellan (1926.09.02) K188 Ritz Road, Northdene - *Pillay*
11. Amravathee (1919.12.10) 17 Mercury Crest, Newholmes, Piermaritzburg - *Tayob*
12. Kannimah (1943.08.07) 9 Northbury Avenue, Eastbury, Phoenix - *Perumal*

**No. 1237****18 Augustus 1995****VANSINSKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die inskrywing van hul vanne in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Balakisten (1944.09.27) Clohardweg 5, Howick Wes - *Ramah*
2. Premilla Naidoo (1941.05.15) Northlaan 97, Bezuidenhouts Valley, Johannesburg - *Chetty*
3. Kahairoonisa Ebrahim (450403 0471 087) Hendryweg 19, Roseglen, Durban - *Imandin*
4. Parvathy (1940.05.19) Weg 718, Huis 87, Montford, Chatsworth - *Reddy*
5. Kamlawathie Sing (1937.03.03) Mimosa Place 4, Lotus Park, Isipingo - *Singh*
6. Amarathavally (1921.06.16) Woonstel 308, Bricksands, Brickfieldweg 179, Overport - *Loganathan*
7. Devachund (1954.07.20) Umghlangeniweg 385, Effingham Heights, Durban - *Ramcharan*
8. Vidiawathi Ramcharan (1952.11.29) Umghlangeniweg 385, Effingham Heights, Durban - *Mohan*
9. Lutchimee Archary (1926.08.20) Woonstel 85B, Deur 20, Flamingo Heights, Tongaat - *Archary*
10. Ragamma Chellan (1926.09.02) Ritzweg K188, Northdene - *Pillay*
11. Amravathee (1919.12.10) Mercury Crest 17, Newholmes, Piermaritzburg - *Tayob*
12. Kannimah (1943.08.07) Northburylaan 9, Eastbury, Phoenix - *Perumal*

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 13. | Ismail (1949.01.07) 6 Sinamen Place, Trenance Park, Verulam - <i>Sheik</i>                     | 13. | Ismail (1949.01.07) Sinamen Place 6, Trenance Park, Verulam - <i>Sheik</i>                     |
| 14. | Munsami (1942.10.10) 11 Oakgreen Garden, Unit 2, Phoenix - <i>Pillay</i>                       | 14. | Munsami (1942.10.10) Oakgreen Garden 11, Eenheid 2, Phoenix - <i>Pillay</i>                    |
| 15. | Premjeeth (1939.01.09) 31 Segolily Road, Crossmore, Chatsworth - <i>Roopun</i>                 | 15. | Premjeeth - 1939-01-09 - Segolilyweg 21, Crossmore, Chatsworth - <i>Roopun</i>                 |
| 16. | Abdul Karim (1938.08.20) Block 639 L9 Flat, Magaliesberg Street, Shallcross - <i>Rahiman</i>   | 16. | Abdul Karim (1938.08.20) Blok 639 L9 Woonstel, Magaliesbergstraat, Shallcross - <i>Rahiman</i> |
| 17. | Kokila Deli (1942.10.03) 8 Loop Street, Pietermaritzburg - <i>Sewnath</i>                      | 17. | Kokila Deli (1942.10.03) Loopstraat 8, Pietermaritzburg - <i>Sewnath</i>                       |
| 18. | Ellamma (1945.03.17) 40 Lotus Drive, Lotus Park, Isipingo - <i>Naidoo</i>                      | 18. | Ellamma (1945.03.17) Lotusweg 40, Lotus Park, Isipingo - <i>Naidoo</i>                         |
| 19. | Muniamma Soobramoney (1946.06.28) Road 505 House 3, Croftdene, Chatsworth - <i>Pillay</i>      | 19. | Muniamma Soobramoney (1946.06.28) Weg 505 Huis 3, Croftdene, Chatsworth - <i>Pillay</i>        |
| 20. | Gobin (1937.03.25) c/o Nonoti Mouth, New Guelderland, Stanger - <i>Jaganath</i>                | 20. | Gobin (1937.03.25) c/o Nonoti Mouth, New Guelderland, Stanger - <i>Jaganath</i>                |
| 21. | Rabia Bi Bi (1950.05.21) 5 Maple Street, Extention 3, Standerton - <i>Ismail Abdoolla</i>      | 21. | Rabia Bi Bi (1950.05.21) Maplestraat 5, Uitbreiding 3, Standerton - <i>Ismail Abdoolla</i>     |
| 22. | Mariamamma Harrichurran (1938.09.06) No 59 Train Road, Crossmoor, Chatsworth - <i>Chinsamy</i> | 22. | Mariamamma Harrichurran (1938.09.06) Trainweg No 59, Crossmoor, Chatsworth - <i>Chinsamy</i>   |
| 23. | Ramduth Mahraj (1941.01.10) 37 Aniseed Avenue, Birchwood Park, Marianhill - <i>Maharaj</i>     | 23. | Ramduth Mahraj (1941.01.10) Aniseedlaan 37, Birchwood Park, Marianhill - <i>Maharaj</i>        |
| 24. | Marriamma Naidoo (1919.05.31) 31 Nashville Place, Havenside, Chatsworth - <i>Naik</i>          | 24. | Marriamma Naidoo (1919.05.31) Nashville Place 31, Havenside, Chatsworth - <i>Naik</i>          |
| 25. | Subramoney (1935.04.05) 12 Emerald Avenue, Moorton, Chatsworth - <i>Munien</i>                 | 25. | Subramoney - 1935-04-05 - Emeraldlaan 12, Moorton, Chatsworth - <i>Munien</i>                  |
| 26. | Basmatee Rajbehari (1915.10.17) 18 Geranium Road, Brindhaven, Verulam - <i>Jagdutt</i>         | 26. | Basmatee Rajbehari (1915.10.17) Geraniumweg 18, Brindhaven, Verulam - <i>Jagdutt</i>           |

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 27. | Parvathy (1924.11.30) 66 Chelmsford Crescent, Tongaat - <i>Naidoo</i>                       | 27. | Parvathy (1924.11.30) Chelmsford-singel 66, Tongaat - <i>Naidoo</i>                           |
| 28. | Pathmavathyama (1919.09.23) 97 Roseid Road, Arena Park, Chatsworth - <i>Sunjeevee</i>       | 28. | Pathmavathyama (1919.09.23) Roseidweg 97, Arena Park, Chatsworth - <i>Sunjeevee</i>           |
| 29. | Chandraputhee Kinno (1934.12.23) 52 Durban Street, Greytown - <i>Balkisson</i>              | 29. | Chandraputhee Kinno (1934.12.23) Durbanstraat 52, Greytown - <i>Balkisson</i>                 |
| 30. | Patchamma (1949.05.08) 188 Jupiter Road, Northdale, Pietermaritzburg - <i>Gounden</i>       | 30. | Patchamma (1949.05.08) Jupiterweg 188, Northdale, Pietermaritzburg - <i>Gounden</i>           |
| 31. | Pushpum (1949.07.07) 32 Rossberry Lane, Briadene, Red Hill, Durban - <i>Naidoo</i>          | 31. | Pushpum (1949.07.07) Rossberrylaan 32, Briadene, Red Hill, Durban - <i>Naidoo</i>             |
| 32. | Amina Bee (1919.03.01) 244 Florence Nightingale Drive, Road 301, Chatsworth - <i>Yakoob</i> | 32. | Amina Bee (1919.03.01) Florence Nightingaleweg 244, Weg 301, Chatsworth - <i>Yakoob</i>       |
| 33. | Chinthamoney Mohabir (1940.07.15) Road 601, House 298, Chatsworth - <i>Ramsaroop</i>        | 33. | Chinthamoney Mohabir (1940.07.15) Weg 601, Huis 298, Chatsworth - <i>Ramsaroop</i>            |
| 34. | Pappamma Rajoogopal (1929.07.01) Road 718, House 48, Montford, Chatsworth - <i>Munisami</i> | 34. | Pappamma Rajoogopal (1929.07.01) Weg 718, Huis 48, Montford, Chatsworth - <i>Munisami</i>     |
| 35. | Vadiveloo (1930.03.14) House No 12, Shroeders - <i>Govender</i>                             | 35. | Vadiveloo (1930.03.14) Huis No 12, Shroeders - <i>Govender</i>                                |
| 36. | Muniammah (1950.07.22) 17 Coleford Close, Sunford Unit 15, Phoenix - <i>Naidoo</i>          | 36. | Muniammah (1950.07.22) Coleford Close 17, Sunford Eenheid 15, Phoenix - <i>Naidoo</i>         |
| 37. | Veeran (1925.01.25) 8 Chadstone Place, Whetstone, Phoenix - <i>John</i>                     | 37. | Veeran (1925.01.25) Chadstone Place 8, Whetstone, Phoenix - <i>John</i>                       |
| 38. | Dhanam Naidoo (1940.05.25) 101 Denocrat Street, Croftdene, Chatsworth - <i>Kuppasamy</i>    | 38. | Dhanam Naidoo (1940.05.25) Denocratstraat 101, Croftdene, Chatsworth - <i>Kuppasamy</i>       |
| 39. | Ramdin (1930.12.04) 50 Rudmore Road, Unit 17, Phoenix - <i>Gokal</i>                        | 39. | Ramdin (1930.12.04) Rudmoreweg 50, Eenheid 17, Phoenix - <i>Gokal</i>                         |
| 40. | Rookmoney Govender (1946.11.03) Flat A Door 3, Chelmsford Heights, Tongaat - <i>Redhi</i>   | 40. | Rookmoney Govender (1946.11.03) Woonstel A Deur 3, Chelmsford Heights, Tongaat - <i>Redhi</i> |



- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 41. | Amaravathi (1923.10.03) 10 Ocean View Avenue, Silverglen - <i>Moodley</i>                     | 41. | Amaravathi (1923.10.03) Ocean Viewlaan 10, Silverglen - <i>Moodley</i>                     |
| 42. | Marimuthu (1919.05.20) 10 Ocean View Avenue, Silverglen - <i>Moodley</i>                      | 42. | Marimuthu (1919.05.20) Ocean Viewlaan 10, Silverglen - <i>Moodley</i>                      |
| 43. | Veena Gopaul (1944.08.28) Marburg Ridge, Port Shepstone - <i>Naidoo</i>                       | 43. | Veena Gopaul (1944.08.28) Marburg Ridge, Port Shepstone - <i>Naidoo</i>                    |
| 44. | Rachel Paripoornam Singh (1941.02.25) 1274 Belta Road, Intak, Marianhill - <i>Samuel</i>      | 44. | Rachel Paripoornam Singh - (1941.02.25) Beltaweg 1274, Intak, Marianhill - <i>Samuel</i>   |
| 45. | Soogram (1936.10.25) 46 Seaford Road, Tottenham, London, England - <i>Ramouthar</i>           | 45. | Soogram (1936.10.25) Seafordweg 46, Tottenham, London, Engeland - <i>Ramouthar</i>         |
| 46. | Ellama Cornelius (1943.06.07) 312 Brockles Mead, Harlow, Essex - <i>Surayya</i>               | 46. | Ellama Cornelius (1943.06.07) Brockles Mead 312, Harlow, Essex - <i>Surayya</i>            |
| 47. | Kokila Devi Rambelly (1962.07.02) New Glasgow Place, Verulam - <i>Kabaladas</i>               | 47. | Kokila Devi Rambelly (1962.07.02) New Glasgow Place, Verulam - <i>Kabaladas</i>            |
| 48. | Benjamin Bernard (1936.03.02) 49 Rustic Manor Road, Trenance Manor, Phoenix - <i>Joseph</i>   | 48. | Benjamin Bernard (1936.03.02) Rustic Manorweg 49, Trenance Manor, Phoenix - <i>Joseph</i>  |
| 49. | Saubakiam (1949.12.22) ID Mia's, Kearsney, Stanger - <i>Govender</i>                          | 49. | Saubakiam (1949.12.22) ID Mia's, Kearsney, Stanger - <i>Govender</i>                       |
| 50. | Vasentha (1955.06.04) 51 Road 723, Montford, Chatsworth - <i>Pillay</i>                       | 50. | Vasentha - 1955-06-04 - 51 Weg 723, Montford, Chatsworth - <i>Pillay</i>                   |
| 51. | Phuammah (1933.10.02) 28 Old Crescent, Tongaat - <i>Pillay</i>                                | 51. | Phuammah (1933.10.02) Old Crescent 28, Tongaat - <i>Pillay</i>                             |
| 52. | Munusamy - 1924-12-20 - P O Box 91, Stanger - <i>Venketsamy</i>                               | 52. | Munusamy - 1924-12-20 - Posbus 91, Stanger - <i>Venketsamy</i>                             |
| 53. | Soonia Ramchuran (1922.02.18) 25 Sandollar Crescent, Crossmoor, Chatsworth - <i>Ramchuran</i> | 53. | Soonia Ramchuran (1922.02.18) Sandollarsingel 25, Crossmoor, Chatsworth - <i>Ramchuran</i> |
| 54. | Jaidevi (1928.06.20) 45 Tors Lane, Mountain Rise, Pietermaritzburg - <i>Naidoo</i>            | 54. | Jaidevi (1928.06.20) Torslaan 45, Mountain Rise, Pietermaritzburg - <i>Naidoo</i>          |

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 55. | Varadamma (1923.02.02) 2 Rajendra Street, Gandhi Nagar, Tongaat - Reddy                           | 55. | Varadamma (1923.02.02) Rajendrastraat 2, Gandhi Nagar, Tongaat - Reddy                           |
| 56. | Lutchmanasamy (1926.09.13) 109 Lakhumpur Road, Merebank - Yellan                                  | 56. | Lutchmanasamy (1926.09.13) Lakhumpurweg 109, Merebank - Yellan                                   |
| 57. | Chinna Thoyi Ramsamy Pillay (1922.11.19) 48 Meadow Sweet Road, Croftene, Chatsworth - Muruvan     | 57. | Chinna Thoyi Ramsamy Pillay (1922.11.19) Meadow Sweetweg 48, Croftene, Chatsworth - Muruvan      |
| 58. | Sarasvathy (520824 0092 050) P O Box 90, Darnall - Naidoo   | 58. | Sarasvathy (520824 0092 050) Posbus 90, Darnall - Naidoo   |
| 59. | Sandra Sundrammal Sukkan (530703 0106 086) 4 Naraselle, 27 Bouquet Street, Rosettenville - Sukkan | 59. | Sandra Sundrammal Sukkan (530703 0106 086) Naraselle 4, Bouquetstraat 27, Rosettenville - Sukkan |
| 60. | Vasi Pillay (481005 5109 084) 277 Lenham Drive, Westham, Phoenix - Pillay                         | 60. | Vasi Pillay (481005 5109 084) Lenhamrylaan 277, Westham, Phoenix - Pillay                        |

**No. 1238****18 August 1995**

## INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the insertion of their surnames printed in italics:

1. Dharmamma (1942.09.07) House 95 Road 718, Montford, Chatsworth - *Pillay*
2. Mahomed Bacheer (1949.02.22) 90 Clayton Road, Asherville, Durban - *Bux*
3. Chandrapathy (1961.04.28) 40 Bamdside Close, Unit Road, Phoenix - *Harichuran*
4. Perumal (1931.04.08) 76 Greenvale Avenue, Westcliff, Chatsworth - *Francis*
5. Dhoodnath (1940.01.30) 24 Outspan Road, Estcourt - *Singh*
6. Jugrani Bharat Singh Nagappen (1939.01.10) P O Box 479, Stanger - *Bharat Singh*
7. Poonitha Devi (1958.12.05) 6 Doyle Close, Reservoir Hills, Durban - *Maharaj*
8. Pulkallia (1939.09.18) Road 747 House 107, Montford, Chatsworth - *Nagessur*
9. Chanderpathie (1947.03.16) 87 Fairstone Road, Whetstone, Phoenix - *Ramdhani*
10. Valliamma (1932.06.28) House 102 Road 742, Montford, Chatsworth - *Gounden*
11. Lakusundree (1923.08.29) 25 Moss Street, Verulam - *Chetty*
12. Mooniamma (1919.03.26) 36 Jhansi Road, Northdale, Pietermaritzburg - *Maikoo*
13. Muniamah (1938.02.07) 2 Cotton Wood Drive, Trenance Park, Verulam - *Moonsamy*
14. Visalatchee (1926.06.20) Road 908 House 41, Moorton, Chatsworth - *Singh*

**No. 1238****18 Augustus 1995**

## VANSINSKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die inskrywing van hul vanne in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Dharmamma (1942.09.07) Weg 718 Huis 95, Montford, Chatsworth - *Pillay*
2. Mahomed Bacheer (1949.02.22) Claytonweg 90, Asherville, Durban - *Bux*
3. Chandrapathy (1961.04.28) Bamdside Close 40, Unitweg, Phoenix - *Harichuran*
4. Perumal (1931.04.08) Greenvalelaan 76, Westcliff, Chatsworth - *Francis*
5. Dhoodnath (1940.01.30) Outspanweg 24, Estcourt - *Singh*
6. Jugrani Bharat Singh Nagappen (1939.01.10) Posbus 479, Stanger - *Bharat Singh*
7. Poonitha Devi (1958.12.05) Doyle Close 6, Reservoir Hills, Durban - *Maharaj*
8. Pulkallia (1939.09.18) Weg 747 Huis 107, Montford, Chatsworth - *Nagessur*
9. Chanderpathie (1947.03.16) Fairstoneweg 87, Whetstone, Phoenix - *Ramdhani*
10. Valliamma (1932.06.28) Huis 102 Weg 742, Montford, Chatsworth - *Gounden*
11. Lakusundree (1923.08.29) Mossstraat 25, Verulam - *Chetty*
12. Mooniamma (1919.03.26) Jhansiweg 36, Northdale, Pietermaritzburg - *Maikoo*
13. Muniamah (1938.02.07) Cotton Woodrylaan 2, Trenance Park, Verulam - *Moonsamy*
14. Visalatchee (1926.06.20) Weg 908 Huis 41, Moorton, Chatsworth - *Singh*

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 15. | Muthalammah (1913.05.01) 42<br>Summerfield Road, Bayview,<br>Chatsworth - <i>Chetty</i>                 | 15. | Muthalammah (1913.05.01)<br>Summerfieldweg 42, Bayview,<br>Chatsworth - <i>Chetty</i>                |
| 16. | Chiniah (1930.01.10) P O Box 639,<br>Verulam - <i>Pillay</i>  | 16. | Chiniah (1930.01.10) Posbus 639,<br>Verulam - <i>Pillay</i>  |
| 17. | Kewalpathy Devchand (1939.02.22)<br>P O Box 3047, Stanger - <i>Ramsharen</i>                            | 17. | Kewalpathy Devchand (1939.02.22)<br>Posbus 3047, Stanger - <i>Ramsharen</i>                          |
| 18. | Sowbakium (1938.05.22) P O Box<br>639, Verulam - <i>Pillay</i>  | 18. | Sowbakium (1938.05.22) Posbus<br>639, Verulam - <i>Pillay</i>  |
| 19. | Santhi (1940.06.12) 16 Forestclay<br>Garden, Clayfied, Unit 5, Phoenix -<br><i>Huraj</i>                | 19. | Santhi (1940.06.12) Forestclay<br>Garden 16, Clayfied, Eenheid 5,<br>Phoenix - <i>Huraj</i>          |
| 20. | Shaik Adam (1927.04.16) 12<br>Newbliss Garden, Bonela, Durban -<br><i>Mahomed</i>                       | 20. | Shaik Adam (1927.04.16) Newbliss<br>Tuine 2, Bonela, Durban - <i>Mahomed</i>                         |
| 21. | Poobathy (1940.12.18) 78 Haywood<br>Road, Rondebosch East - <i>Pillay</i>                               | 21. | Poobathy (1940.12.18) Haywoodweg<br>78, Rondebosch Oos - <i>Pillay</i>                               |
| 22. | Ambigay (1943.06.09) P O Box<br>421038, Fordsburg - <i>Govindsamy</i>                                   | 22. | Ambigay (1943.06.09) Posbus<br>421038, Fordsburg - <i>Govindsamy</i>                                 |
| 23. | Oomathi (1940.06.22) House 420<br>Road 701, Montford, Chatsworth -<br><i>Rambaram</i>                   | 23. | Oomathi (1940.06.22) Huis 420 Weg<br>701, Montford, Chatsworth -<br><i>Rambaram</i>                  |
| 24. | Geyanpathy (1941.01.06) P O Box<br>11855, Braemar - <i>Ramautar</i>                                     | 24. | Geyanpathy (1941.01.06) Posbus<br>11855, Braemar - <i>Ramautar</i>                                   |
| 25. | Pinthumathiamal Naidoo<br>(1937.07.13) 316 Park Station Road,<br>Greenwood Park, Durban - <i>Pillay</i> | 25. | Pinthumathiamal Naidoo<br>(1937.07.13) Park Stasieweg 316,<br>Greenwood Park, Durban - <i>Pillay</i> |
| 26. | Annanthu (1936.06.10) Road 229 No<br>108, Chatsworth, Bayview - <i>Moodley</i>                          | 26. | Annanthu (1936.06.10) Weg 229 No<br>108, Chatsworth, Bayview - <i>Moodley</i>                        |
| 27. | Kaniamma (1930.03.09) 186<br>Himalaya Drive, Schallcross,<br>Chatsworth - <i>Govender</i>               | 27. | Kaniamma (1930.03.09) Himalaya-<br>rylaan 186, Schallcross, Chatsworth -<br><i>Govender</i>          |
| 28. | Sunder (1930.06.16) House 108<br>Road 730, Montford, Chatsworth -<br><i>Samaroo</i>                     | 28. | Sunder (1930.06.16) Huis 108 Weg<br>730, Montford, Chatsworth -<br><i>Samaroo</i>                    |
| 29. | Bangara (1925.06.25) Road 529<br>House 58, Unit 5, Croftdene,<br>Chatsworth - <i>Moonsamy</i>           | 29. | Bangara (1925.06.25) Weg 529 Huis<br>58, Eenheid 5, Croftdene,<br>Chatsworth - <i>Moonsamy</i>       |
| 30. | Bangara (1925.06.25) Road 529<br>House 58, Unit 5, Croftdene,<br>Chatsworth - <i>Moonsamy</i>           | 30. | Bangara (1925.06.25) Weg 529 Huis<br>58, Eenheid 5, Croftdene,<br>Chatsworth - <i>Moonsamy</i>       |
| 31. | Bhoomathee (1940.05.22) Road 307<br>House 77, Westcliff, Chatsworth -<br><i>Sewpersadh</i>              | 31. | Bhoomathee (1940.05.22) Weg 307<br>Huis 77, Westcliff, Chatsworth -<br><i>Sewpersadh</i>             |

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 32. | Munjamma Naidu (1937.11.26) 1 Falcon Road, Duffs Road Township, Durban - <i>Naidu</i>              | 32. | Munjamma Naidu (1937.11.26) Falconweg 1, Duffsweg Woonbuurt, Durban - <i>Naidu</i>               |
| 33. | Kistamma (1932.01.10) No. 57 Road 730, Montford, Chatsworth - <i>Naicker</i>                       | 33. | Kistamma (1932.01.10) Weg 730 No 57, Montford, Chatsworth - <i>Naicker</i>                       |
| 34. | Neelavathee (1942.03.15) 43 Erythrina Avenue, Lotus Park, Isipingo - <i>Pillay</i>                 | 34. | Neelavathee (1942.03.15) Erythrina-laan 43, Lotus Park, Isipingo - <i>Pillay</i>                 |
| 35. | Loganathan Thamotharan (1951.02.13) 8 Neptune Road, Northdale, Pietermaritzburg - <i>Moodley</i>   | 35. | Loganathan Thamotharan (1951.02.13) Neptuneweg 8, Northdale, Pietermaritzburg - <i>Moodley</i>   |
| 36. | Thirumany Subramany (1941.10.09) No 40 Road 926, Moorton, Chatsworth - <i>Subramany</i>            | 36. | Thirumany Subramany (1941.10.09) No 40 Weg 926, Moorton, Chatsworth - <i>Subramany</i>           |
| 37. | Koomdevi Ramsaran (1940.06.14) 38 Protea Road, Wyebank, Kloof - <i>Ramsaran</i>                    | 37. | Koomdevi Ramsaran (1940.06.14) Proteaweg 38, Wyebank, Kloof - <i>Ramsaran</i>                    |
| 38. | Ramasamy (1926.03.28) Road 719 No 66, Montford, Chatsworth - <i>Parasuramah</i>                    | 38. | Ramasamy (1926.03.28) 719 Weg No 66, Montford, Chatsworth - <i>Parasuramah</i>                   |
| 39. | Subbamma Govender (1935.12.07) 131 Westmead Avenue, Cato Manor, Durban - <i>Govender</i>           | 39. | Subbamma Govender (1935.12.07) Westmeadlaan 131, Cato Manor, Durban - <i>Govender</i>            |
| 40. | Rookmoney Pillay (1944.10.19) P O Box 2795, Durban - <i>Vadivelu</i>                               | 40. | Rookmoney Pillay (1944.10.19) Posbus 2795, Durban - <i>Vadivelu</i>                              |
| 41. | Shakuntula Devi Sookhoo (1940.05.02) 53 Timlas Road, Raisethorp, Pietermaritzburg - <i>Sookhoo</i> | 41. | Shakuntula Devi Sookhoo (1940.05.02) Timlasweg 53, Raisethorp, Pietermaritzburg - <i>Sookhoo</i> |
| 42. | Thanalutchmee (1928.12.15) Private Bag X9073, Pietermaritzburg - <i>Pillay</i>                     | 42. | Thanalutchmee (1928.12.15) Pri-vaatsak X9073, Pietermaritzburg - <i>Pillay</i>                   |
| 43. | Sonmathi (1929.03.20) Street 701, House 478, Chatsworth, Durban - <i>Ramraj</i>                    | 43. | Sonmathi (1929.03.20) Straat 701, Huis 478, Chatsworth, Durban - <i>Ramraj</i>                   |
| 44. | Mayinavathi Bissesar (1944.05.05) P O Box 21, Marlboro - <i>Rajcoomar</i>                          | 44. | Mayinavathi Bissesar (1944.05.05) Posbus 21, Marlboro - <i>Rajcoomar</i>                         |
| 45. | Munsamy (1937.08.23) 97 Allingh Crescent, Phoenix - <i>Naidoo</i>                                  | 45. | Munsamy (1937.08.23) Allingh Singel 97, Phoenix - <i>Naidoo</i>                                  |
| 46. | Gowrie (1929.11.11) P O Box 45, Verulam - <i>Budooram</i>  | 46. | Gowrie (1929.11.11) Posbus 45, Verulam - <i>Budooram</i>   |
| 47. | Sundramoorthi (1934.08.29) 20 Apollo Street, Havenside, Chatsworth - <i>Naidoo</i>                 | 47. | Sundramoorthi (1934.08.29) Apollostraat 20, Havenside, Chatsworth - <i>Naidoo</i>                |

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 48. | Dorasamy (1920.12.11) No 73 Road 727, Montford, Chatsworth - <i>Moodley</i>                   | 48. | Dorasamy (1920.12.11) Weg 727 No 73, Montford, Chatsworth - <i>Moodley</i>                    |
| 49. | Kisten Pillay (1932.07.01) Falt 46, 50 Stork Place, Bayview, Chatsworth - <i>Pillay</i>       | 49. | Kisten Pillay (1932.07.01) Woonstel 46, Stork Place 50, Bayview, Chatsworth - <i>Pillay</i>   |
| 50. | Yagambaram (1938.09.25) 27 Emerald Avenue, Moorton, Chatsworth - <i>Moodley</i>               | 50. | Yagambaram (1938.09.25) Emerald-laan 27, Moorton, Chatsworth - <i>Moodley</i>                 |
| 51. | Ramayi (1929.10.05) 28 Primrose Terrace, Mobeni Heights, Chatsworth - <i>Kupusamy</i>         | 51. | Ramayi (1929.10.05) Primrose Terrace 28, Mobeni Heights, Chatsworth - <i>Kupusamy</i>         |
| 52. | Mariamamma Ramanjaloo (1937.11.24) 9 Lulu Street, Shallcross - <i>Ramanjaloo</i>              | 52. | Mariamamma Ramanjaloo (1937.11.24) Lulustraat 9, Shallcross - <i>Ramanjaloo</i>               |
| 53. | Oomawathi (1929.08.10) Road 202 House 27, Bayview, Chatsworth - <i>Ramlukhan</i>              | 53. | Oomawathi (1929.08.10) Weg 202 Huis 27, Bayview, Chatsworth - <i>Ramlukhan</i>                |
| 54. | Butchammah Appannah (1930.06.19) 113 Montdene Drive, Croftdene, Chatsworth - <i>Appalsamy</i> | 54. | Butchammah Appannah (1930.06.19) Montdenerylaan 113, Croftdene, Chatsworth - <i>Appalsamy</i> |
| 55. | Coobra Bibi Hajee (1951.11.16) 19 Triplen Circle, Northcroft, Phoenix - <i>Hajee</i>          | 55. | Coobra Bibi Hajee (1951.11.16) Triplensirkel 19, Northcroft, Phoenix - <i>Hajee</i>           |
| 56. | Farsa Bee (1940.01.10) 33 Cassia Road, Lotusville, Verulam - <i>Essa</i>                      | 56. | Farsa Bee (1940.01.10) Cassiaweg 33, Lotusville, Verulam - <i>Essa</i>                        |
| 57. | Halima (1929.11.08) Block 14 Flat 21, Bangladesh, Laudium - <i>Langry</i>                     | 57. | Halima (1929.11.08) Blok 14 Woonstel 21, Bangladesh, Laudium - <i>Langry</i>                  |
| 58. | Moonsamy (1938.02.22) P O Box 421038, Fordsburg - <i>Govender</i>                             | 58. | Moonsamy (1938.02.22) Posbus 421038, Fordsburg - <i>Govender</i>                              |
| 59. | Renuka (1961.12.20) 26 Goodhaven Circle, Foresthaven, Phoenix - <i>Bidesi</i>                 | 59. | Renuka (1961.12.20) Goodhaven Sirkel 26, Foresthaven, Phoenix - <i>Bidesi</i>                 |
| 60. | Vasigee Shanmugam (1949.02.25) P O Box 43, Laxmi - <i>James</i>                               | 60. | Vasigee Shanmugam (1949.02.25) Posbus 43, Laxmi - <i>James</i>                                |
| 61. | Ismail (151027 5032 081) 379 Kennedy Road, Clare Estate, Durban - <i>Muhamad Alli</i>         | 61. | Ismail (151027 5032 081) Kennedyweg 379, Clare Landgoed, Durban - <i>Muhamad Alli</i>         |
| 62. | Bakyam (260204 0054 083) 9 Razena Place, Moorton, Chatsworth - <i>Moodley</i>                 | 62. | Bakyam (260204 0054 083) Razena Place 9, Moorton, Chatsworth - <i>Moodley</i>                 |
| 63. | Maya Devi Rambarrab (580618 0026 085) 92 Oaklands Drive, Oaklands, Verulam - <i>Jangoorah</i> | 63. | Maya Devi Rambarrab (580618 0026 085) Oaklandsrylaan 92, Oaklands, Verulam - <i>Jangoorah</i> |

- |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|
| 64. | Krishenlall (560102 5112 087) 40<br>Bandside Close, Uunit 20, Phoenix -<br><i>Harichuran</i>         | 64. | Krishenlall (560102 5112 087)<br>Bandside Close 40, Eenheid 20,<br>Phoenix - <i>Harichuran</i>    |
| 65. | Thulsie Singh (580319 0160 087) 23<br>Sirkhop Road, Raisethorpe - <i>Singh</i>                       | 65. | Thulsie Singh (580319 0160 087)<br>Sirkhopweg 23, Raisethorpe - <i>Singh</i>                      |
| 66. | Moonimah Munsamy (430309 0091<br>087) 97B Triplen Circle, Northcroft,<br>Chatsworth - <i>Munsamy</i> | 66. | Moonimah Munsamy (430309 0091<br>087) Triplen Sirkel 97B, Northcroft,<br>Phoenix - <i>Munsamy</i> |
| 67. | Gangammah Moonsamy (360722<br>0071 087) Road 46515, Unit 5,<br>Chatsworth - <i>Errayah</i>           | 67. | Gangammah Moonsamy (360722<br>0071 087) 46515 Weg, Eenheid 5,<br>Chatsworth - <i>Errayah</i>      |

**No. 1247****18 August 1995****THE ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Noko Richard Manamela (730509 5433 088) PO Box 275, Juno - *Richard Noko*
2. Nodazibone Cynthia Ndabeni (591010 0635 080) 3092 NU 12, Mdantsane, East London - *Cynthia Nono*
3. Daniel Hlupheka Mkhabela (570902 5750 085) PO Box 1171, Rosslyn, Mabopane, Transvaal - *Daniel Dan*
4. Nandipa Mlonyeni (681130 0682 089) F3624 NU 12, Mdantsane, East London - *Nandipha Bridgette*
6. Juanita Gana (650519 0303 083) 702 Ginsberg Township, King Williams Town - *Bukiwe Juanita*
7. Neli Ntuli (661012 0603 089) PO Box 661, Kwamhlanga - *Nelly Nomvula*
8. Berry Thema (440828 0444 085) PO Box 88, Hammanskraal - *Berry Dimakatso*
9. Lerato Pilane (620927 0900 088) PO Box 119, Saulspoort - *Lerato Ruth*
10. Mosimane Boy Modungwa (470708 5346 084) 811 Motswenyane Street, Khuma, Stilfontein - *Modungwa*
11. Bettie Ndebele (660425 0653 089) PO Box 133, Germiston - *Betty Mapaseka*

**No. 1247****18 Augustus 1995****VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Noko Richard Manamela (730509 5433 088) Posbus 275, Juno - *Richard Noko*
2. Nodazibone Cynthia Ndabeni (591010 0635 080) 3092 NU 12, Mdantsane, Oos London - *Cynthia Nono*
3. Daniel Hlupheka Mkhabela (570902 5750 085) Posbus 1171, Rosslyn, Mabopane, Transvaal - *Daniel Dan*
4. Nandipa Mlonyeni (681130 0682 089) F3624 NU 12 Mdantsane, Oos London - *Nandipha Bridgette*
6. Juanita Gana (650519 0303 083) Ginsberg Woongebied 702, King Williams Town - *Bukiwe Juanita*
7. Neli Ntuli (661012 0603 089) Posbus 661, Kwamhlanga - *Nelly Nomvula*
8. Berry Thema (440828 0444 085) Posbus 88, Hammanskraal - *Berry Dimakatso*
9. Lerato Pilane (620927 0900 088) Posbus 119, Saulspoort - *Lerato Ruth*
10. Mosimane Boy Modungwa (470708 5346 084) Motswenyanestraat 811, Khuma, Stilfontein - *Modungwa*
11. Bettie Ndebele (660425 0653 089) Posbus 133, Germiston - *Betty Mapaseka*



- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 12. | Solomon Mothbedi (680211 5307 087)<br>2952 Naledi, PO Kwa Xuma - Neo<br><i>Solomon</i>                                | 12. | Solomon Mothbedi (680211 5307 087)<br>Naledi 2952, PO Kwa Xuma - Neo<br><i>Solomon</i>                               |
| 13. | Aysho Hoosen (721202 0167 080) 387<br>Bombay Road, Northdale, Pietermaritzburg - <i>Aysha</i>                         | 13. | Aysho Hoosen (721202 0167 080)<br>Bombayweg 387, Northdale,<br>Pietermaritzburg - <i>Aysha</i>                       |
| 14. | Edwall David West (601127 5238<br>088) 33 Brooks Avenue, Paarl -<br><i>Adwall David</i>                               | 14. | Edwall David West (601127 5238<br>088) Brooklaan 33, Paarl - <i>Adwall<br/>David</i>                                 |
| 15. | Judtih Eleanor Adams (711013 0294<br>085) 57 William Stewart Street,<br>Strand - <i>Washeema</i>                      | 15. | Judtih Eleanor Adams (711013 0294<br>085) William Stewartstraat 57,<br>Strand - <i>Washeema</i>                      |
| 16. | Aubrey Matthee (711008 5004 083) 9<br>Morgan Way, Parow Valley - <i>Aubrey<br/>Samuel</i>                             | 16. | Aubrey Matthee (711008 5004 083)<br>Morganweg 9, Parow Valley - <i>Aubrey<br/>Samuel</i>                             |
| 17. | Apols Solomons (610107 5152 082)<br>14 Cooode Street, van Wyksvlei,<br>Wellington - <i>Appollis</i>                   | 17. | Apols Solomons (610107 5152 082)<br>Coodestraat 14, van Wyksvlei,<br>Wellington - <i>Appollis</i>                    |
| 18. | Griet Smit (610225 0037 080) 20<br>Vygeboom Crescent, Durbanville -<br><i>Marie Magrieta</i>                          | 18. | Griet Smit (610225 0037 080)<br>Vyeboomsingel 20, Durbanville -<br><i>Marie Magrieta</i>                             |
| 19. | Alston Hadley Petersen (630617<br>5200 083) 34 Georgia Street,<br>Stellenridge, Bellville - <i>Alaston<br/>Hadley</i> | 19. | Alston Hadley Petersen (630617<br>5200 083) Georgiastreet 34,<br>Stellenridge, Bellville - <i>Alaston<br/>Hadley</i> |
| 20. | Iyamah Pothiah Chetty (700219 0250<br>083) 7 Sand Dollar Crescent,<br>Crossmoor, Chatsworth - <i>Nadira</i>           | 20. | Iyamah Pothiah Chetty (700219 0250<br>083) Sand Dollarsingel 7,<br>Crossmoor, Chatsworth - <i>Nadira</i>             |
| 21. | Drieka James (700122 0415 088) 17<br>Darby Street, Ravensmead -<br><i>Hendrieka</i>                                   | 21. | Drieka James (700122 0415 088)<br>Darbystraat 17, Ravensmead -<br><i>Hendrieka</i>                                   |
| 22. | Edwin Siva Rajh (710913 5248 088)<br>10 Suria Walk, Hanover Park,<br>Athlone - <i>Moegamat Ebrahiem</i>               | 22. | Edwin Siva Rajh (710913 5248 088)<br>Suriaweg 10, Hanover Park, Athlone<br>- <i>Moegamat Ebrahiem</i>                |
| 23. | Muhammad Yusuf Patel (710109 5460<br>084) PO Box 17027, Witbank -<br><i>Muhammad</i>                                  | 23. | Muhammad Yusuf Patel (710109 5460<br>084) Posbus 17027, Witbank -<br><i>Muhammad</i>                                 |
| 24. | Ncxekeke Mabaso (360811 5204 080)<br>PO Box 53, Glen Harmony - <i>Solomon<br/>Ngxekeke</i>                            | 24. | Ncxekeke Mabaso (360811 5204 080)<br>Posbus 53, Glen Harmony - <i>Solomon<br/>Ngxekeke</i>                           |
| 25. | Virginia Noleen Desai (760104 0158<br>089) 23 Venus Street, Fishershill,<br>Germiston - <i>Fadila</i>                 | 25. | Virginia Noleen Desai (760104 0158<br>089) Venusstraat 23, Fishershill,<br>Germiston - <i>Fadila</i>                 |
| 26. | William Danial Mothapi (690630<br>5780 084) 4244 Block B, Modise<br>Street, Mabopane - <i>Daniel William</i>          | 26. | William Danial Mothapi (690630<br>5780 084) 4244 Blok B, Modise-<br>straat, Mabopane - <i>Daniel William</i>         |

- 
- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 27. | Mfanelo Mtambo (690826 5493 088)<br>House 3335, Sharpeville -<br><i>Nkululeko Mfanelo</i>                  | 27. | Mfanelo Mtambo (690826 5493 088)<br>Huis 3335, Sharpeville - <i>Nkululeko<br/>Mfanelo</i>                  |
| 28. | Johanna Magdalena Magrietha<br>Scheffer (640714 0138 083) PO Box<br>39, Bushmansrivermouth - <i>Pollos</i> | 28. | Johanna Magdalena Magrietha<br>Scheffer (640714 0138 083) Posbus<br>39, Boesmansriviermond - <i>Pollos</i> |
| 29. | Anna Johanna Maria O'Linsky<br>(330911 0042 084) PO Box 16807,<br>Pretoria North - <i>Ans</i>              | 29. | Anna Johanna Maria O'Linsky<br>(330911 0042 084) Posbus 16807,<br>Pretoria Noord - <i>Ans</i>              |

**No. 1248****18 August 1995****THE ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Morciner Brown - 380729 0281 083 - 44 Flora Court, Scheldt Road, Manenberg - *Moegsiena*
2. Modiko Mary Makganye - 740424 0738 085 - P O Box 312, Zeerust - *Rina Modiko*
3. Alga Katie Zietsman - 660427 0575 080 - 1778 Temba Township, Moretele - *Olga Kate*
4. Ntombifuthi Dlamini - 730415 0356 086 - M977 Mswenya Road, P O Kwa-Mashu - *Ntombifuthi Zandile*
5. Masetle Present Molewa - 510609 5456 083 - 165 Heyenue, Alexander Township - *Masetle Presley*
6. Mongezi Alfred Matoto - 300208 5272 089 - 19 Torquay Avenue, Claremont - *Alfred Mlungisi*
7. Linah Hlongwane - 680409 0416 081 - P O Box 2754, Giyani - *Linah Johannah*
8. Madisebo Dhlamini - 631203 0568 086 - Phamong Village, P O Box 17401, Witsieshoek - *Madisebo Minah*
9. Sikhona Wilson Dlamini - 700610 5870 083 - P O Box 47, Cato Ridge, *Wilson Sikhona*
10. Betty Nokuzola Daweti - 690911 0909 088 - 4481 Khitsong, Carletonville - *Betty Nokhanyiso*
11. Lewis Bosman - 500331 5675 081 - Van Wyksvlei Road 5, Van Wyksvlei, Wellington - *Louis*

**No. 1248****18 Augustus 1995****VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk goedgekeur:

1. Morciner Brown - 380729 0281 083 - Flora Court 44, Scheldtweg, Manenberg - *Moegsiena*
2. Modiko Mary Makganye - 740424 0738 085 - Posbus 312, Zeerust - *Rina Modiko*
3. Alga Katie Zietsman - 660427 0575 080 - Temba Woonbuurt 1778, Moretele - *Olga Kate*
4. Ntombifuthi Dlamini - 730415 0356 086 - Mswenya Weg M977, P K Kwa-Mashu - *Ntombifuthi Zandile*
5. Masetle Present Molewa - 510609 5456 083 - Heyenue 165, Alexander Township - *Masetle Presley*
6. Mongezi Alfred Matoto - 300208 5272 089 - Torquay Laan 19, Claremont - *Alfred Mlungisi*
7. Linah Hlongwane - 680409 0416 081 - Posbus 2754, Giyani - *Linah Johannah*
8. Madisebo Dhlamini - 631203 0568 086 - Phamong Village, Posbus 17401, Witsieshoek - *Madisebo Minah*
9. Sikhona Wilson Dlamini - 700610 5870 083 - Posbus 47, Cato Ridge, *Wilson Sikhona*
10. Betty Nokuzola Daweti - 690911 0909 088 - Khitsong 4481, Carletonville - *Betty Nokhanyiso*
11. Lewis Bosman - 500331 5675 081 - Van Wyksvlei Weg 5, Van Wyksvlei, Wellington - *Louis*

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 12. | Ronicka William - 670813 0141 080<br>- 21 Lourenco Court, 33 King<br>George Street, Joubert Park -<br><i>Veronica</i>         | 12. | Ronicka William - 670813 0141 080<br>- Lourenco Hof 21, King George<br>Straat 33, Joubert Park - <i>Veronica</i>               |
| 13. | Neville Bhekuyise Ndlovu - 530905<br>5268 080 - N110 Umlazi Township,<br>Umlazi, Durban - <i>Neville Bhekuyise<br/>Bafana</i> | 13. | Neville Bhekuyise Ndlovu - 530905<br>5268 080 - Umlazi Woonbuurt N110,<br>Umlazi, Durban - <i>Neville Bhekuyise<br/>Bafana</i> |
| 14. | Mmamoleke Estherlina Kgwadi -<br>520613 0840 083 - P O Rantebeng,<br>Dikgbu - <i>Mmamolefe Estherlina</i>                     | 14. | Mmamoleke Estherlina Kgwadi -<br>520613 0840 083 - P K Rantebeng,<br>Dikgbu - <i>Mmamolefe Estherlina</i>                      |
| 15. | Nhlanhla Mbukeni Mbuyisa - 640113<br>5302 085 - P O Box 375, Benoni -<br><i>Nhlahleni Oscar</i>                               | 15. | Nhlanhla Mbukeni Mbuyisa - 640113<br>5302 085 - Posbus 375, Benoni -<br><i>Nhlahleni Oscar</i>                                 |
| 16. | Myra Patricia Benjamin - 550927<br>0154 086 - 39 Patricia Court,<br>Heideveld, Athlone, Cape Town -<br><i>Moekmeadah</i>      | 16. | Myra Patricia Benjamin - 550927<br>0154 086 - Patricia Hof 39,<br>Heideveld, Athlone, Kaapstad -<br><i>Moekmeadah</i>          |
| 17. | Sarel Petrus Kotzé - 640414 5063<br>085 - 3 Bico Villas, Humphries<br>Street, South Crest - <i>Stephan</i>                    | 17. | Sarel Petrus Kotzé - 640414 5063<br>085 - Bico Villas 3, Humphries-<br>straat, South Crest - <i>Stephan</i>                    |
| 18. | Mompati McDonald Tlhale - 730608<br>5337 081 - House 1547, Jouberton -<br><i>Mompati Siph</i>                                 | 18. | Mompati McDonald Tlhale - 730608<br>5337 081 - Huis 1547, Jouberton -<br><i>Mompati Siph</i>                                   |
| 19. | Godfrey Maikhoso - 670802 5246 085<br>- 1381 Mapetla, Soweto - <i>Godfrey<br/>Sello</i>                                       | 19. | Godfrey Maikhoso - 670802 5246 085<br>- Mapetla 1381, Soweto - <i>Godfrey<br/>Sello</i>  |
| 20. | Beryl Veronica Ebrahim - 490522<br>0134 080 - 27 Frans Oede Crescent,<br>New Woodlands, Mitchell's Plain -<br><i>Zubeida</i>  | 20. | Beryl Veronica Ebrahim - 490522<br>0134 080 - Frans Oede Singel 27,<br>New Woodlands, Mitchell's Plain -<br><i>Zubeida</i>     |
| 21. | Goff - 130701 0132 080 - 6 Ross<br>Sea, Rocklands, Mitchell's Plain -<br><i>Eva</i>   | 21. | Goff - 130701 0132 080 - Ross Sea<br>6, Rocklands, Mitchell's Plain -<br><i>Eva</i>  |
| 22. | Williams - 1913-10-22 - 55 Klavier<br>Street, Steenberg, Cape Town -<br><i>Lily Elizabeth</i>                                 | 22. | Williams - 1913-10-22 - Klavier<br>straat 55, Steenberg, Kaapstad -<br><i>Lily Elizabeth</i>                                   |
| 23. | Maditaba Alina Montsi - 720722<br>0418 085 - Wegdraai, P O Box 7,<br>Excelsior - <i>Anastasia Mabolae</i>                     | 23. | Maditaba Alina Montsi - 720722<br>0418 085 - Wegdraai, Posbus 7,<br>Excelsior - <i>Anastasia Mabolae</i>                       |

- |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|
| 24. | Ronell Potgieter - 651005 5087 086<br>- 6 Barrydale Road, Miramar, Port<br>Elizabeth - <i>Nell</i>                     | 24. | Ronell Potgieter - 651005 5087 086<br>- Barrydaleweg 6, Miramar, Port<br>Elizabeth - <i>Nell</i>                      |
| 25. | Martha Aletta Eloff - 670714 0034<br>087 - P O Box 49, Bray - <i>Martha<br/>Aletta Malan</i>                           | 25. | Martha Aletta Eloff - 670714 0034<br>087 - Posbus 49, Bray - <i>Martha<br/>Aletta Malan</i>                           |
| 26. | Jacoba Elizabeth Swartz - 671023<br>0042 085 - 5 Restless Wave Street,<br>Diazville, Saldanha - <i>Sally</i>           | 26. | Jacoba Elizabeth Swartz - 671023<br>0042 085 - Restless Wavestraat 5,<br>Diazville, Saldanha - <i>Sally</i>           |
| 27. | Alleston Matroos - 650108 5209 089<br>- 61 Hendricks Crescent, Buffalo<br>Flats, East London - <i>Allistair</i>        | 27. | Alleston Matroos - 650108 5209 089<br>- Hendricks Singel 61, Buffalo<br>Woonstelle, East London -<br><i>Allistair</i> |
| 28. | Daniël Elardus Senekal - 681208<br>5026 088 - 5 Krokgedil Street,<br>Sallies, Brakpan - <i>Danika Elandie</i>          | 28. | Daniël Elardus Senekal - 681208<br>5026 088 - Krokgedilstraat 5,<br>Sallies, Brakpan - <i>Danika Elandie</i>          |
| 29. | John Alfred Fisher - 461017 5540<br>089 - 16 Armstrong Street,<br>Kuilsvier - <i>John Charles Andrew</i>               | 29. | John Alfred Fisher - 461017 5540<br>089 - Armstrongstraat 16,<br>Kuilsvier - <i>John Charles Andrew</i>               |
| 30. | Busisiwe Kokela - 710907 0738 184<br>- <i>Busisiwe Josephine</i>   | 30. | Busisiwe Kokela - 710907 0738 184<br>- <i>Busisiwe Josephine</i>  |
| 31. | Chrisjan Daniels - 670623 5707 086<br>- 52 Dolomites Street, New<br>Tafelsig, Mitchell's Plain -<br><i>Christopher</i> | 31. | Chrisjan Daniels - 670623 5707 086<br>- Dolomitesstraat 52, New<br>Tafelsig, Mitchell's Plain -<br><i>Christopher</i> |
| 32. | Zondekile Susanna Sibanyoni -<br>460403 0557 081 - Plot 1608,<br>Winterveldt - <i>Sizane Merriam</i>                   | 32. | Zondekile Susanna Sibanyoni -<br>460403 0557 081 - Plot 1608,<br>Winterveldt - <i>Sizane Merriam</i>                  |
| 33. | Raetsa Elizabeth Seraki - 580909<br>1211 085 - 1044 Blok F,<br>Soshanguve - <i>Mahlako Elizabeth</i>                   | 33. | Raetsa Elizabeth Seraki - 580909<br>1211 085 - Blok F No 1044,<br>Soshanguve - <i>Mahlako Elizabeth</i>               |
| 34. | Jan Gabriel Kleynhans - 411201<br>5074 080 - 217 Snyman Street,<br>Boksburg South - <i>Janaid Gabriël</i>              | 34. | Jan Gabriel Kleynhans - 411201<br>5074 080 - Snymanstraat 217,<br>Boksburg Suid - <i>Janaid Gabriël</i>               |

**No. 1249 18 August 1995**

THE ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Mmone Hope Ramatsui - 680108 0268 084 - 68 Manyurola Street, Atteridgeville - *Mmone Hope*
2. Charlotte Magdalena Erasmus - 500621 0141 083 - 938 Frank Louw Avenue, Bellville South - *Sheila*
3. Amanda Otto - 500630 0015 080 - Poste Restante, Voortrekkerhoogte - *Gerbreggie Dorothea*
4. Makamela Joyce Masetlha - 540102 1094 086 - 11220 Mamelodi East - *Mamosa Joyce*
5. Strauss Otto van der Merwe - 450507 5172 084 - 9 Blue Street, Boksburg North, Boksburg - *Otto*
6. Tozama Stemela - 671225 1319 087 - Nyara Township, Mooiplaas - *Tozama Veronica*
7. Justice Vlidimir-Mayibuye Mtshali - 600303 6453 080 - 2308 Highpoint Flats, cnr Claim and Kotze Street, Hillbrow, Johannesburg - Justice Vladimir Mayibuye
8. Shedrich Madonono - 620425 5676 084 - P O Box 1222, King Williams Town - *Zandisile Shadrack*
9. Reset Arendse - 1953-05-02 - 7 Salamander Plein, Factreton, Maitland - *Rosetta*
10. Marthinus Peter James Moses - 570530 5167 081 - 12 Parakeet Street, Wellington - *Martin Peter James*
11. Matthys Johannes Brits - 560813 5021 082 - 22 Haarlem Street, Witpoortjie, Roodepoort - *Matthys*

**No. 1249 18 Augustus 1995**

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Mmone Hope Ramatsui - 680108 0268 084 - Manyurolastraat 68, Atteridgeville - *Mmone Hope*
2. Charlotte Magdalena Erasmus - 500621 0141 083 - Frank Louw Laan 938, Bellville South - *Sheila*
3. Amanda Otto - 500630 0015 080 - Poste Restante, Voortrekkerhoogte - *Gerbreggie Dorothea*
4. Makamela Joyce Masetlha - 540102 1094 086 - Mamelodi Oos 11220 - *Mamosa Joyce*
5. Strauss Otto van der Merwe - 450507 5172 084 - Bluestraat 9, Boksburg Noord, Boksburg - *Otto*
6. Tozama Stemela - 671225 1319 087 - Nyara Woonbuurt, Mooiplaas - *Tozama Veronica*
7. Justice Vlidimir-Mayibuye Mtshali - 600303 6453 080 - Highpoint Woonstelle 2308, h/v Claim- en Kotzestraat, Hillbrow, Johannesburg - Justice Vladimir Mayibuye
8. Shedrich Madonono - 620425 5676 084 - Posbus 1222, King Williams Town - *Zandisile Shadrack*
9. Reset Arendse - 1953-05-02 - Salamander Plein 7, Factreton, Maitland - *Rosetta*
10. Marthinus Peter James Moses - 570530 5167 081 - Parakeetstraat 12, Wellington - *Martin Peter James*
11. Matthys Johannes Brits - 560813 5021 082 - Haarlemstraat, Witpoortjie, Roodepoort - *Matthys*

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 12. | Delekile John Khiwile 570712 5835 087 - 1420 Block A, Mabopane, Bophuthatswana - <i>Mosana Wellcome</i>                           | 12. | Delekile John Khiwile 570712 5835 087 - Blok A No 1420, Mabopane, Bophuthatswana - <i>Mosana Wellcome</i>                         |
| 13. | Rubene Sejake - 611107 5832 088 - 56 Carbon Street, Steel Park, Vereeniging - <i>Leburu Reuben</i>                                | 13. | Rubene Sejake - 611107 5832 088 - Carbonstraat 56, Steel Park, Vereeniging - <i>Leburu Reuben</i>                                 |
| 14. | Tracey Jill Chipp - 690202 0134 087 - P O Box 35698, Northcliff - <i>Morton</i>   | 14. | Tracey Jill Chipp - 350206 5076 103 - Posbus 35698, Northcliff - <i>Moron</i>   |
| 15. | Edwin Modiollo Moropyane - 700710 5818 080 - P O Box 1078, Marblehall - <i>Moduollo William</i>                                   | 15. | Edwin Modiollo Moropyane - 700710 5818 080 - Posbus 1078, Marblehall - <i>Moduollo William</i>                                    |
| 16. | Mokhuduge Andrew Mahlaela - 640826 5406 081 - P O Box 43, Glen Cowie - <i>Mokhuduge Andrew</i>                                    | 16. | Mokhuduge Andrew Mahlaela - 640826 5406 081 - Posbus 43, Glen Cowie - <i>Mokhuduge Andrew</i>                                     |
| 17. | Mamontswedi Letta Modiselle - 720401 0843 085 - 192 Hamilton Avenue, Graighall Park - <i>Mmapaseka Letta</i>                      | 17. | Mamontswedi Letta Modiselle - 720401 0843 085 - Hamilton Laan 192, Graighall Park - <i>Mmapaseka Letta</i>                        |
| 18. | Frans Mareme Kedibone Kganyago - 720214 5314 089 - 168 Zone 1, Seshego - <i>Mogale Mareme Kedibone</i>                            | 18. | Frans Mareme Kedibone Kganyago - 720214 5314 089 - Zone 1 No 168, Seshego - <i>Mogale Mareme Kedibone</i>                         |
| 19. | Patricia Ntlemo - 720814 0670 086 - P O Box 279, Bushbuckridge - <i>Patricia Tintswalo</i>  | 19. | Patricia Ntlemo - 720814 0670 086 - Posbus 279, Bosbokrand - <i>Patricia Tintswalo</i>  |
| 20. | Godfrey Jabulane Ndlebe - 710226 5317 088 - 167 Thokoza Extension 2 - <i>Godfrey Sipho</i>  | 20. | Godfrey Jabulane Ndlebe - 710226 5317 088 - Thokoza 167, Uitbreiding 2 - <i>Godfrey Sipho</i>                                     |
| 21. | Mankoko Flora Kau - 430708 0434 082 - 6385 Zone 5, Extention, Garankua - <i>Norah Mankoko</i>                                     | 21. | Mankoko Flora Kau - 430708 0434 082 - Zone 5 No 6385, Uitbreiding, Garankua - <i>Norah Mankoko</i>                                |
| 22. | Mothembowane Lefata - 730105 6284 081 - 6086 Rolihlahla Street, Ilingeletu, Malmesbury - <i>Motheolane Jaftha</i>                 | 22. | Mothembowane Lefata - 730105 6284 081 - Rolihlahlastraat 6086, Ilingeletu, Malmesbury - <i>Motheolane Jaftha</i>                  |
| 23. | Mbuyazwe Joseph Yusuf Gaylard Xundu - 400416 5348 085 - c/o Roma Store, Eluhewini, Engcobo - <i>Yusuf Gaylard Mbuyazwe Joseph</i> | 23. | Mbuyazwe Joseph Yusuf Gaylard Xundu - 400416 5348 085 - c/o Roma Stoor, Eluhewini, Engcobo - <i>Yusuf Gaylard Mbuyazwe Joseph</i> |
| 24. | Stutu Sigoko - 480714 5330 084 - 1367 Nu 15, Mdantsane - <i>Stutu Alfred</i>  | 24. | Stutu Sigoko - 480714 5330 084 - Nu 15 1367, Mdantsane - <i>Stutu Alfred</i>  |

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 25. | Nomisinu September - 380725 0300 089 - 5727 Chris Hani Street, Ilingeletu, Dankertville, Malmesbury - <i>Nomisile</i> | 25. | Nomisinu September - 380725 0300 089 - Chris Hani Straat 5727, Ilingeletu, Dankertville, Malmesbury - <i>Nomisile</i> |
| 26. | David Padi - 630117 5940 085 - 805 Zone 16, Garankua - <i>Moubane David</i>   | 26. | David Padi - 630117 5940 085 - Zone 16 No 805, Garankua - <i>Moubane David</i>  |
| 27. | Hester Afrika - 130713 0094 087 - P O Box 915, Oudtshoorn - <i>Racheal</i>  | 27. | Hester Afrika - 130713 0094 087 - Posbus 915, Oudtshoorn - <i>Racheal</i>   |
| 28. | Masekeseke Mazibuko - 640924 5415 085 - 64 Motaung Street, Bethlehem - <i>Tlhudiso Patric</i>                         | 28. | Masekeseke Mazibuko - 640924 5415 085 - Motaungstraat 64, Bethlehem - <i>Tlhudiso Patric</i>                          |
| 29. | Matuma Lucas Moasa - 720601 6321 081 - 60 Tladistad, Makapanstad, Hammanskraal - <i>Lucas Matuma</i>                  | 29. | Matuma Lucas Moasa - 720601 6321 081 - Tladistad 60, Makapanstad, Hammanskraal - <i>Lucas Matuma</i>                  |
| 30. | Joggera Benjamin - 411005 0072 084 - 13 Overton Road, Silvertown, Athlone - <i>Jochera</i>                            | 30. | Joggera Benjamin - 411005 0072 084 - Overton Weg 13, Silvertown, Athlone - <i>Jochera</i>                             |
| 31. | Mina Marie Abrahams - 550813 0228 080 - 6 Horizon View, Eduard Avenue, Ottery - <i>Amina</i>                          | 31. | Mina Marie Abrahams - 550813 0228 080 - Horizon View 6, Eduard Laan, Ottery - <i>Amina</i>                            |



**No. 1250 18 August 1995****THE ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Heinrick Enzicht Emkie - 661104 5184 080 - 49 Platteklip Crescent, Belhar - *Hoosain*
2. Meena Dinker Soni - 660711 0163 082 - 55 Echo Road, 6 Parkside Lodge Manor, Pietermaritzburg - *Meena*
3. Gert Johannes Conradie - 650301 5007 088 - P O Box 983, Grahamstad - *Johan*
4. Ursala-Claire Maritz - 660111 0106 084 - 201 Farnham Flats, 151 Church Street, Pietermaritzburg - *Angelia Ursala*
5. Alex Henry Kaars - 560922 5076 085 - Post Office Longlands, Longlands - *Alec Henry*
6. Khatija Mahomed Ebrahim - 720520 0097 085 - 72 Inwabi Road, Isipingo Rail - *Khatija Maria*
7. Dick Abrahams - 710717 5007 083 - 30 Kei Street, Manenberg - *Sadick*
8. Suraya Rayjaun Williams - 710627 0199 084 - 153 Ottery Road, Wynberg - *Suraya*
9. Joseph Stephens - 700531 5081 085 - 20 Cleopatra Avenue, P O Box 14520, Leraatsfontein - *Juan-Pé*
10. Jawahar Dewa - 610824 5086 082 - 449 Pillay Street, Actonville, Benoni - *Jawahar Rawjee*
11. Tuli Irene Mahomed - 340809 0171 085 - P O Box 2516, Stanger - *Shirin Banu*

**No. 1250 18 Augustus 1995****VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voornama na die voornama in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Heinrick Enzicht Emkie - 661104 5184 080 - Platteklip Singel 49, Belhar - *Hoosain*
2. Meena Dinker Soni - 660711 0163 082 - Echoweg 55, Parkside Lodge Manor 6, Pietermaritzburg - *Meena*
3. Gert Johannes Conradie - 650301 5007 088 - Posbus 983, Grahamstad - *Johan*
4. Ursala-Claire Maritz - 660111 0106 084 - Farnham Woonstelle 201, Kerkstraat 151, Pietermaritzburg - *Angelia Ursala*
5. Alex Henry Kaars - 560922 5076 085 - Longlands Poskantoor, Longlands - *Alec Henry*
6. Khatija Mahomed Ebrahim - 720520 0097 085 - Inwabiweg 72, Isipingo Stasie - *Khatija Maria*
7. Dick Abrahams - 710717 5007 083 - Keistraat 30, Manenberg - *Sadick*
8. Suraya Rayjaun Williams - 710627 0199 084 - Otteryweg 153, Wynberg - *Suraya*
9. Joseph Stephens - 700531 5081 085 - Cleopatra Laan 20, Posbus 14520, Leraatsfontein - *Juan-Pé*
10. Jawahar Dewa - 610824 5086 082 - Pillaystraat 449, Actonville, Benoni - *Jawahar Rawjee*
11. Tuli Irene Mahomed - 340809 0171 085 - Posbus 2516, Stanger - *Shirin Banu*

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 12. | Salim Adamjee Chenia - 611006 5088<br>081 - 25 Van Reenen Street,<br>Newlands, Cape Town - <i>Salim</i>                       | 12. | Salim Adamjee Chenia - 611006 5088<br>081 - Van Reenenstraat 25,<br>Nuweland, Kaapstad - <i>Salim</i>                        |
| 13. | Tshanideni Khumalo - 370120 5301<br>088 - P O Box 49, Nyoni -<br><i>Tshanideni John</i>                                       | 13. | Tshanideni Khumalo - 370120 5301<br>088 - Posbus 49, Nyoni -<br><i>Tshanideni John</i>                                       |
| 14. | Pakamisa Solundwana - 471111 5764<br>084 - 8180 Molefe Street, Tokoza -<br><i>Livingstone, Pakamisa</i>                       | 14. | Pakamisa Solundwana - 471111 5764<br>084 - Molefestraat 8180, Tokoza -<br><i>Livingstone, Pakamisa</i>                       |
| 15. | Oupa Chupologa Simon Thetele -<br>570111 5847 087 - 618 Selossha,<br>Thaba Nchu - <i>Simon Chupuloga Oupa</i>                 | 15. | Oupa Chupologa Simon Thetele -<br>570111 5847 087 - Selossha 618,<br>Thaba Nchu - <i>Simon Chupuloga Oupa</i>                |
| 16. | Emile Swiegelaar - 390311 0394 089<br>- 403 Gouda Court, Beach Road,<br>Strand - <i>Emily</i>                                 | 16. | Emile Swiegelaar - 390311 0394 089<br>- Gouda Hof 403, Beach Weg, Strand<br>- <i>Emily</i>                                   |
| 17. | Mary Wilson - 630908 0236 085 -<br>702 Lidchikomplekse, Twist Street,<br>Johannesburg - <i>Mary-Ann</i>                       | 17. | Mary Wilson - 630908 0236 085 -<br>Lidchikomplekse 702, Twiststraat,<br>Johannesburg - <i>Mary-Ann</i>                       |
| 18. | Martha Abbot - 420918 0426 085 -<br>Skool Street, Kylemore, Simonsberg<br>Road Post Office - <i>Petronella</i>                | 18. | Martha Abbot - 420918 0426 085 -<br>Skoolstraat, Kylemore, Simonsberg<br>Weg Poskantoor - <i>Petronella</i>                  |
| 19. | Thaki Sebelina Chiloane - 460812<br>0598 087 - 804 Block G, Soshanguve<br>- <i>Nthaki Evelyn</i>                              | 19. | Thaki Sebelina Chiloane - 460812<br>0598 087 - Blok G No 804,<br>Soshanguve - <i>Nthaki Evelyn</i>                           |
| 20. | Mienie Fransiena Andries - 480329<br>0598 088 - 15 Cornation Street,<br>Atlantic Hights, Ocean View -<br><i>Minnie Bethia</i> | 20. | Mienie Fransiena Andries - 480329<br>0598 088 - Cornationstraat 15,<br>Atlantic Hoogte, Ocean View -<br><i>Minnie Bethia</i> |
| 21. | Piet Mampane - 590524 5695 080 -<br>1287 Mbonani Street, Lynnville,<br>Witbank - <i>Makoro Piet</i>                           | 21. | Piet Mampane - 590524 5695 080 -<br>Mbonanistraat 1287, Lynnville,<br>Witbank - <i>Makoro Piet</i>                           |
| 22. | Valentia Phetlho - 380807 0371 086<br>- P O Box 1788, Vryburg - <i>Gaisang<br/>Valentia</i>                                   | 22. | Valentia Phetlho - 380807 0371 086<br>- Posbus 1788, Vryburg - <i>Gaisang<br/>Valentia</i>                                   |
| 23. | Ntombina Mofu - 640624 0945 082 -<br>D226 A, Sitec, Khayalitsha -<br><i>Ntombina Selina</i>                                   | 23. | Ntombina Mofu - 640624 0945 082 -<br>D226 A, Sitec, Khayalitsha -<br><i>Ntombina Selina</i>                                  |
| 24. | Christa Suzette Jamie - 650620<br>0218 089 - 218 Bonteheuwel Avenue,<br>Bonteheuwel - <i>Rukeya</i>                           | 24. | Christa Suzette Jamie - 650620<br>0218 089 - Bonteheuwel Laan 218,<br>Bonteheuwel - <i>Rukeya</i>                            |
| 25. | Neerupa Ramdass Lodhia - 550315<br>0145 082 - APT 204, 206 Musgrave<br>Road, Berea - <i>Neerupa</i>                           | 25. | Neerupa Ramdass Lodhia - 550315<br>0145 082 - APT 204, Musgraveweg<br>206, Berea - <i>Neerupa</i>                            |
| 26. | Peter Anthony Donn - 670218 5178<br>089 - 49 Bryant Street, Cape Town<br>- <i>Rariq</i>                                       | 26. | Peter Anthony Donn - 670218 5178<br>089 - Bryantstraat 49, Kaapstad -<br><i>Rariq</i>  |

- |  |  |
|--|--|
| <p>27. Jagadamba Rosslind - 520303 0971 084 - 1205 Crestview, 42 Alexandra Street, Berea, Johannesburg - <i>Sandy</i></p> <p>Alpheus Molefe - 1963-05-11 - 6025 Zone 5, Garankuwa - <i>Alpheus Radifate</i></p> <p>29. Mosaoakgang Taleta Monopi - 1965-12-18 - P O Box 8, Pudimoe - <i>Gomotsegang Theodosia</i></p> <p>30. Muniamma Mudaly - 330911 0065 085 - 32 Pamrose Place, Reservoir Hills - <i>Mumsie</i></p> <p>31. Ramtshetshane John Mabula - 700203 5407 088 - P O Box 84, Warmbath - <i>Rantshetshane Jerry</i></p> <p>32. Amina Adams - 1934-12-09 - 14th Avenue 12, Hazendal, Athlone - <i>Asa</i></p> <p>33. Sally Letitia Moosa - 39 Bevan Avenue, Newclare, Johannesburg - <i>Gadija</i></p> <p>34. Louis Fraser - 730531 0030 081 - P O Box 56757, Arcadia, Pretoria - <i>Louise</i></p> <p>35. Sebesame Linah Dirulelo - 35 Hopson Street, 4A Hoff, Klerksdorp - <i>Sebesame Josephine</i></p> <p>36. Nomathamsanqa Masondo - 630707 0584 084 - 1762 Mpunzi Road, P O Imbali - <i>Nomathamsanqa Fairlady Lungile</i></p> <p>37. Mosadiwapula Lettia Alfred - 611114 0696 088 - P O Box 710, Tlhabane Clinic - <i>Mosadiwapula Lydia</i></p> <p>38. Vivianne Gartler - 541206 0137 082 - 57 Blairgowrie Drive, Blairgowrie, Randburg - <i>Vivyan</i></p> | <p>27. Jagadamba Rosslind - 520303 0971 084 - Crestview 1205, Alexandrastraat 42, Berea, Johannesburg - <i>Sandy</i></p> <p>28. Alpheus Molefe - 1963-05-11 - Zone 5 No 6025, Garankuwa - <i>Alpheus Radifate</i></p> <p>29. Mosaoakgang Taleta Monopi - 1965-12-18 - Posbus 8, Pudimoe - <i>Gomotsegang Theodosia</i></p> <p>30. Muniamma Mudaly - 330911 0065 085 - Pamrose Plek 32, Reservoir Hills - <i>Mumsie</i></p> <p>31. Ramtshetshane John Mabula - 700203 5407 088 - Posbus 84, Warmbad - <i>Rantshetshane Jerry</i></p> <p>32. Amina Adams - 1934-12-09 - 14de Laan 12, Hazendal, Athlone - <i>Asa</i></p> <p>33. Sally Letitia Moosa - Bevan Laan 39, Newclare, Johannesburg - <i>Gadija</i></p> <p>34. Louis Fraser - 730531 0030 081 - Posbus 56757, Arcadia, Pretoria - <i>Louise</i></p> <p>35. Sebesame Linah Dirulelo - Hopsonstraat 35, 4A Hoff, Klerksdorp - <i>Sebesame Josephine</i></p> <p>36. Nomathamsanqa Masondo - 630707 0584 084 - Mpunziweg 1762, P K Imbali - <i>Nomathamsanqa Fairlady Lungile</i></p> <p>37. Mosadiwapula Lettia Alfred - 611114 0696 088 - Posbus 710, Tlhabane Kliniek - <i>Mosadiwapula Lydia</i></p> <p>38. Vivianne Gartler - 541206 0137 082 - Blairgowrie Weg 57, Blairgowrie, Randburg - <i>Vivyan</i></p> |
|--|--|

---

## DEPARTMENT OF LABOUR

No. 1224

18 August 1995

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

### CANCELLATION OF REGISTRATION OF AN INDUSTRIAL COUNCIL

I, Hendrik Christiaan Slabbert, Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 34 (2) of the Labour Relations Act, 1956, that I have cancelled the registration of the National Industrial Council for the Printing and Newspaper Industry of South Africa with effect from 8 August 1995.

**H. C. SLABBERT,**  
Industrial Registrar.

---

## DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. 1224

18 Augustus 1995

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

### INTREKING VAN REGISTRASIE VAN 'N NYWERHEIDSRAAD

Ek, Hendrik Christiaan Slabbert, Nywerheidsregistrator, maak hierby kragtens artikel 34 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat ek die registrasie van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika met ingang van 8 Augustus 1995 ingetrek het.

**H. C. SLABBERT,**  
Nywerheidsregistrator.

**DEPARTMENT OF ARTS, CULTURE,  
SCIENCE AND TECHNOLOGY**

No. 1215

18 August 1995

NATIONAL MONUMENTS ACT,  
No. 28 OF 1969

**AMENDMENT TO THE REGISTER OF IMMOVABLE  
CONSERVATION-WORTHY PROPERTY**

In terms of section 5 (1) (cC) of the National Monuments Act, 1969 (Act No. 28 of 1969), the National Monuments Council hereby amends Government Notice 752 of 26 May 1995, *Government Gazette* No. 16426, in terms of which 18 town halls in the Free State were entered on the Register of Immovable Conservation-worthy Property.

**SCHEDULE**

1. The building known as the Boshof Town Hall, situated on the Remainder of Farm 432, Market Square, Boshof.
2. The building known as the Bothaville Town Hall, situated on Erf 373, in Preller Street, Bothaville.
3. The building known as the Clocolan Town Hall, situated on the Remainder of Erf 619, in Andries Pretorius Street, Clocolan.
4. The building known as the Dewetsdorp Town Hall, situated on Erf 540, in Voortrekker Street, Dewetsdorp.
5. The building known as the Edenburg Town Hall, situated on Erf 104, in Kerk Street, Edenburg.
6. The building known as the Fauresmith Town Hall, situated on Erf 9, in Voortrekker Street, Fauresmith.
7. The building known as the Fouriesburg Town Hall, situated on Erven 7, 8, 9, 10, 11 and 12, in Martin Street, Fouriesburg.
8. The building known as the Jagersfontein Town Hall, situated on consolidated Erf 459, Market Square, Jagersfontein.
9. The building known as the Ladybrand Town Hall, situated on Erf 139, in Joubert Street, Ladybrand.
10. The building known as the Lindley Town Hall, situated on Erf 20, in Kerk Street, Lindley.
11. The building known as the Reitz Town Hall, situated on consolidated Erf 1272, on the corner of C. R. Swart and Kerk Streets, Reitz.
12. The building known as the Rouxville Town Hall, situated on Erf 119, in Piet Retief Street, Rouxville.
13. The building known as the Smithfield Town Hall, situated on Erf 528/RE, in Brand Street, Smithfield.
14. The building known as the Theunissen Town Hall, situated on the Remainder of Theunissen Extension 5, in Le Roux Street, Theunissen.
15. The building known as the Trompsburg Town Hall, situated on Erf 10, in Voortrekker Street, Trompsburg.
16. The building known as the Ventersburg Town Hall, situated on Erf 303, on the corner of Voortrekker and Jan van Riebeeck Streets, Ventersburg.
17. The building known as the Wepener Town Hall, situated on Erf 178, in De Beer Street, Wepener.
18. The building known as the Winburg Town Hall, situated on Erf 497, Andries Pretorius Square, Winburg.

**G. S. HOFMEYR,**

Director: National Monuments Council.

**DEPARTEMENT VAN KUNS, KULTUUR,  
WETENSKAP EN TEGNOLOGIE**

No. 1215

18 Augustus 1995

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDI,  
No. 28 VAN 1969

**WYSIGING AAN DIE REGISTER VAN  
ONROERENDE BEWARENSWAARDIGE GOED**

Kragtens artikel 5 (1) (cC) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet No. 28 van 1969), wysig die Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede hiermee Goewermentskennisgewing 752 van 26 Mei 1995, *Staatskoerant* No. 16426, ingevolge waarvan 18 stadsale in die Vrystaat op die Register van Onroerende Bewarenswaardige Goed ingeskryf is.

**BYLAE**

1. Die gebou bekend as die Boshof-stadsaal, geleë op die Restant van Plaas 432, Markplein, Boshof.
2. Die gebou bekend as die Bothaville-stadsaal, geleë op Erf 373, in Prellerstraat, Bothaville.
3. Die gebou bekend as die Clocolan-stadsaal, geleë op die Restant van Erf 619, in Andries Pretoriusstraat, Clocolan.
4. Die gebou bekend as die Dewetsdorp-stadsaal, geleë op Erf 540, in Voortrekkerstraat, Dewetsdorp.
5. Die gebou bekend as die Edenburg-stadsaal, geleë op Erf 104, in Kerkstraat, Edenburg.
6. Die gebou bekend as die Fauresmith-stadsaal, geleë op Erf 9, in Voortrekkerstraat, Fauresmith.
7. Die gebou bekend as die Fouriesburg-stadsaal, geleë op Erwe 7, 8, 9, 10, 11 en 12, in Martinstraat, Fouriesburg.
8. Die gebou bekend as die Jagersfontein-stadsaal, geleë op gekonsolideerde Erf 459, Markplein, Jagersfontein.
9. Die gebou bekend as die Ladybrand-stadsaal, geleë op Erf 139, in Joubertstraat, Ladybrand.
10. Die gebou bekend as die Lindley-stadsaal, geleë op Erf 20, in Kerkstraat, Lindley.
11. Die gebou bekend as die Reitz-stadsaal, geleë op gekonsolideerde Erf 1272, op die hoek van C. R. Swart- en Kerkstraat, Reitz.
12. Die gebou bekend as die Rouxville-stadsaal, geleë op Erf 119, in Piet Retiefstraat, Rouxville.
13. Die gebou bekend as die Smithfield-stadsaal, geleë op Erf 528/RE, in Brandstraat, Smithfield.
14. Die gebou bekend as die Theunissen-stadsaal, geleë op die Restant van Theunissen-uitbreiding 5, in Le Rouxstraat, Theunissen.
15. Die gebou bekend as die Trompsburg-stadsaal, geleë op Erf 10, in Voortrekkerstraat, Trompsburg.
16. Die gebou bekend as die Ventersburg-stadsaal, geleë op Erf 303, op die hoek van Voortrekker- en Jan van Riebeeckstraat, Ventersburg.
17. Die gebou bekend as die Wepener-stadsaal, geleë op Erf 178, in De Beerstraat, Wepener.
18. Die gebou bekend as die Winburg-stadsaal, geleë op Erf 497, Andries Pretoriusplein, Winburg.

**G. S. HOFMEYR,**

Direkteur: Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede.

**DEPARTMENT OF TRADE AND  
INDUSTRY**

No. 1235

18 August 1995

STANDARDS ACT, 1993

**PROPOSED AMENDMENT OF THE COMPULSORY  
SPECIFICATION FOR CORD EXTENSION SETS**

It is hereby made known under section 22 (1) of the Standards Act, 1993 (Act No. 29 of 1993), that the Minister of Trade and Industry intends to amend the compulsory specification for cord extension sets published by Government Notice No. R. 283 of 13 February 1987 as set out in the Schedule.

The purport of the amendment is to change the references in the compulsory specification to mark specifications for plugs and socket outlets, manually operated air-brake switches, moulded-case circuit-breakers and earth leakage protection units to references to the compulsory specifications for these commodities.

Any person who wishes to object to the intention of the Minister to effect this amendment shall lodge his objection in writing with the President, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, on or before the date two months after publication of this notice.

**SCHEDULE**

**PROPOSED AMENDMENT OF THE COMPULSORY  
SPECIFICATION FOR CORD EXTENSION SETS**

**Subsection 3.4**

Delete the existing subsection and substitute the following:

**3.4 PLUGS AND SOCKET-OUTLETS:** A two-pole and earthing-pin plug and socket-outlet shall comply with the relevant requirements of the "Compulsory specification for plugs, socket-outlets and socket-outlet adaptors", published by Government Notice No. R. 1615 of 22 October 1965.

**Subsection 3.5 (a)**

Delete the existing subsection and substitute the following:

(a) A switch shall comply with the relevant requirements of the "Compulsory specification for manually operated air-brake switches", published by Government Notice No. R. 1615 of 22 October 1965.

**Subsection 3.8 (b)**

Delete the existing subsection and substitute the following:

(b) Circuit-breakers shall comply with the relevant requirements of the "Compulsory specification for moulded-case circuit-breakers", published by Government Notice No. 2287 of 16 October 1987.

**Subsection 3.8 (c)**

Delete the existing subsection and substitute the following:

(b) Earth leakage protection units shall comply with the relevant requirements of the "Compulsory specification for earth leakage protection units", published by Government Notice No. 2286 of 16 October 1987.

89082-C

**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN  
NYWERHEID**

No. 1235

18 Augustus 1995

WET OP STANDAARDE, 1993

**VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE VERPLIGTE  
SPESIFIKASIE VIR KOORDVERLENGSTELLE**

Hierby word kragtens artikel 22 (1) van die Wet op Standaarde, 1993 (Wet No. 29 van 1993), bekendgemaak dat die Minister van Handel en Nywerheid van voorneme is om die verpligte spesifikasie vir koordverlengstelle gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 283 van 13 Februarie 1987 te wysig soos in die Bylae uiteengesit.

Die doel van die wysigings is om verwysings in die verpligte spesifikasie na merkspesifikasies vir proppe en sokke, hand-lugbreukskakelaars, stroombrekers en aardlekeenhede te verander na verwysings na die verpligte spesifikasies vir die kommoditeite.

Enige persoon wat beswaar wil maak teen die Minister se voorneme om hierdie wysigings aan te bring, moet sy skriftelike beswaar voor of op die datum twee maande na publikasie van hierdie kennisgewing indien by die President, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak X191, Pretoria, 0001.

**BYLAE**

**VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE VERPLIGTE  
SPESIFIKASIE VIR KOORDVERLENGSTELLE**

**Onderafdeling 3.4**

Skrap die bestaande onderafdeling en vervang dit deur die volgende:

**3.4 PROPPE EN SOKKE:** 'n Tweepool- en aardingspen prop en 'n sok moet aan die toepaslike vereistes van die "Verpligte spesifikasie vir kontakproppe, kontak sokke en verdeelproppe", gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1615 van 22 Oktober 1965, voldoen.

**Onderafdeling 3.5 (a)**

Skrap die bestaande onderafdeling en vervang dit deur die volgende:

(a) 'n Skakelaar moet aan die toepaslike vereistes van die "Verpligte spesifikasie vir handlugbreukskakelaars", gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1615 van 22 Oktober 1965, voldoen.

**Onderafdeling 3.8 (b)**

Skrap die bestaande onderafdeling en vervang dit deur die volgende:

(b) Stroombrekers moet aan die toepaslike vereistes van die "Verpligte spesifikasie vir stroombrekers met gevormde hulse", gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2287 van 16 Oktober 1987, voldoen.

**Onderafdeling 3.8 (c)**

Skrap die bestaande onderafdeling en vervang dit deur die volgende:

(c) Aardlekbeveiligingseenhede moet aan die toepaslike vereistes van die "Verpligte spesifikasie vir Aardlekbeveiligingseenhede", gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2286 van 16 Oktober 1987, voldoen.

No. 1236

18 August 1995

## STANDARDS ACT, 1993

Under the powers vested in him by section 37 (1), read with section 16 (6), of the Standards Act, 1993 (Act No. 29 of 1993), the Minister of Trade and Industry has withdrawn the regulations published by Government Notice 962 of 20 May 1988 and substituted therefor the regulations contained in the Schedule hereto.

The purport of the regulations is to enable the SABS to run its own registration schemes without infringing the rights granted any other persons or institutions in terms of section 21 (2) of the Standards Act, 1993.

## SCHEDULE

## REGULATIONS FOR THE CONTROL OVER THE USE OR APPLICATION OF CODES OF PRACTICE

## 1. Definitions

In these regulations unless the context indicates otherwise—

- “**the Act**” shall mean the Standards Act, 1993 (Act No. 29 of 1993);
- “**accreditation**” shall mean a procedure by which the SABS gives formal recognition that a body is competent to carry out specific activities;
- “**assessment**” shall mean evaluation of the level of effectiveness obtaining in regard to the execution of an act;
- “**audit**” shall mean inspection to verify adherence to an approved level of effectiveness;
- “**certification**” shall mean a procedure by which the SABS certifies that a process or service conforms to specified requirements;
- “**commodity**” shall include a range or group of commodities;
- “**register**” shall mean a list of suppliers provided for in regulation 4, and when used as a verb shall be deemed to be the act of registration;
- “**registered supplier**” shall mean a supplier who has been registered by the SABS in terms of regulation 4;
- “**registration**” shall mean the procedure by which the SABS indicates relevant characteristics of a process or service, or particulars of a body or person in an appropriate publicly available list;
- “**registration certificate**” shall mean a certificate issued in terms of regulation 6;
- “**registration mark**” shall mean a mark that has been established in terms of regulation 5.2, that may be used in manner authorized by regulation 5;
- “**registration scheme**” shall mean an accreditation or certification scheme established under regulation 3 and includes such a scheme as amended under regulation 3.1;

No. 1236

18 Augustus 1995

## WET OP STANDAARDE, 1993

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 37 (1), saamgelees met artikel 16 (6), van die Wet op Standaarde, 1993 (Wet No. 29 van 1993), het die Minister van Handel en Nywerheid die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing 962 van 20 Mei 1988, ingetrek en vervang deur die regulasies in die Bylae hierby vervat.

Die doel van die regulasies is om dit vir die SABS moontlik te maak om sy eie registrasieskemas te bedryf sonder om afbreuk te doen aan die regte wat kragtens artikel 21 (2) van die Wet op Standaarde, 1993, aan enige ander persone of instansies verleen word.

## BYLAE

## REGULASIES VIR DIE BEHEER VAN DIE GEBRUIK OF TOEPASSING VAN GEBRUIKSKODES

## 1. Woordomskrywing

In hierdie regulasies, tensy die sinsverband anders aandui, beteken—

- “**akkreditering**” ’n prosedure waarvolgens die SABS formeel erken dat ’n liggaam bevoeg is om spesifieke aktiwiteite uit te voer;
- “**beoordeling**” die evaluering van die doeltreffendheidspeil wat by die verrigting van ’n handeling geld;
- “**geregistreede leweransier**” ’n leweransier wat deur die SABS ingevolge regulasie 4 geregistreer is;
- “**gespesifiseer**” gespesifiseer ingevolge hierdie regulasies;
- “**kommoditeit**” ook ’n reeks of groep kommoditeite;
- “**leweransier**” ’n persoon of ’n liggaam wat ’n handeling ooreenkomstig ’n gebruikskode verrig met die oog daarop om ’n vermelde doel te bereik of ’n vermelde resultaat te verkry, en sluit ’n vervaardiger in;
- “**oudit**” inspeksie om die handhawing van ’n goedgekeurde doeltreffendheidspeil te verifieer;
- “**register**” ’n lys leweransiers waarvoor daar in regulasie 4 voorsiening gemaak word, en wanneer dit as werkwoord gebruik word, word dit geag die handeling van registrasie te wees;
- “**registrasie**” die prosedure waarvolgens die SABS die toepaslike kenmerke van ’n proses of diens, of besonderhede van ’n liggaam of persoon in ’n toepaslike lys wat vir die publiek beskikbaar is, aandui;
- “**registrasiesertifikaat**” ’n sertifikaat wat ingevolge regulasie 6 uitgereik is;
- “**registrasieskema**” ’n akkreditasie- of sertifisering-skema ingestel ingevolge regulasie 3 en sluit in sodanige skema soos gewysig ingevolge regulasie 3.1;
- “**registrasiemerk**” ’n merk wat ingevolge regulasie 5.2 ingestel is en wat op ’n wyse gemagtig by regulasie 5 gebruik kan word;

“specified” means specified in terms of these regulations;

“supplier” shall mean a person or body who executes an act in accordance with a code of practice with a view to achieving a stated purpose or obtaining a stated result, and shall include a manufacturer,

and any expression to which a meaning is assigned in the Act shall have the same meaning in these regulations.

## 2. Claim of registration as supplier by the SABS

2.1 Except as provided for in regulation 4 no person shall in connection with the manufacture of a commodity or the execution of any act claim or imply that he has been registered as a supplier by the SABS

## 3. Registration scheme

3.1 The SABS may establish a scheme for the purpose of ensuring consistent compliance with the provisions of a particular code of practice or any part thereof as a registration scheme, and may amend or withdraw such scheme.

3.2 A registration scheme may be classified either as an accreditation scheme or as a certification scheme for the purpose of these regulations.

3.3 The SABS shall make known the establishment of a registration scheme or any amendment or withdrawal thereof by publication in the *Government Gazette* of a notice specifying the code of practice, and where relevant, setting out the scope and purport of the scheme or its amendment.

## 4. Registration of suppliers

4.1 The SABS may at the request of a supplier cause any act executed by him or any method or procedure followed by him in connection therewith to be assessed for compliance with the provisions of a code of practice specified in a registration scheme and may from time to time make such further assessments or audits as it may deem necessary.

4.2 A supplier who has been assessed and found to comply with the provisions of the relevant code of practice in accordance with regulation 4.1 shall be entitled to have his name, together with such description of his activities as the SABS may deem desirable registered whereupon he shall be deemed to be a registered supplier.

4.3 Subject to the provisions in regulation 6.2 a supplier who conducts his business from more than one factory or premises, and who requires registration in respect of each of such premises shall be required to apply for registration in respect of each individual factory or premises in accordance with regulation 4.1.

4.4 The SABS may for the purpose of any registration scheme compile a list of registered suppliers and may issue such list in any manner and containing such information that it may deem expedient, and may remove the name of any registered supplier, whose registration has been withdrawn or suspended in terms of regulation 4.6, from any such list.

4.5 A registered supplier may publish the particulars relating to his registration provided that the publication of information additional to that contained in the list contemplated in regulation 4.4 shall be subject to the approval of the SABS.

“sertifisering” ’n prosedure waarvolgens die SABS sertifiseer dat ’n proses of diens aan gespesifiseerde vereistes voldoen;

“die Wet” die Wet op Standaarde, 1993 (Wet No. 29 van 1993),

en het enige uitdrukking waaraan die Wet ’n betekenis heg, dieselfde betekenis in hierdie regulasies.

## 2. Aanspraak op registrasie as leweransier deur die SABS

2.1 Behalwe soos in regulasie 4 bepaal word, mag geen persoon in verband met die vervaardiging van ’n kommoditeit of die verrigting van ’n handeling daarop aanspraak maak of te kenne gee dat hy deur die SABS as leweransier geregistreer is nie.

## 3. Registrasieskema

3.1 Die SABS kan ’n skema wat ten doel het om deurlopende voldoening aan die bepalings van ’n besondere gebruikskode of ’n deel daarvan te verseker as ’n registrasieskema instel, en kan sodanige skema wysig of intrek.

3.2 Vir die doel van hierdie regulasies kan ’n registrasieskema óf as ’n akkrediteringskema óf as ’n sertifiseringskema geklassifiseer word.

3.3 Die instelling van ’n registrasieskema of ’n wysiging of intrekking daarvan word deur die SABS bekendgemaak deur in die *Staatskoerant* ’n kennisgewing te publiseer waarin die gebruikskode gespesifiseer word en, indien toepaslik, die bestek en strekking van die skema of wysiging daarvan uiteengesit word.

## 4. Registrasie van leweransiers

4.1 Die SABS kan op versoek van ’n leweransier ’n handeling wat die leweransier verrig of ’n metode of prosedure wat hy in verband daarmee volg, laat beoordeel vir voldoening aan die bepalings van ’n gebruikskode wat in ’n registrasieskema gespesifiseer word en kan van tyd tot tyd sodanige verdere beoordelings of audits laat doen as wat hy nodig ag.

4.2 ’n Leweransier wat ooreenkomstig regulasie 4.1 beoordeel is en gevind word te voldoen aan die bepalings van die toepaslike gebruikskode is daarop geregtig om sy naam, met sodanige beskrywing van sy aktiwiteite as wat die SABS wenslik ag, te laat registreer, waarna hy as geregistreerde leweransier geag word.

4.3 Onderworpe aan die bepalings in regulasie 6.2 moet ’n leweransier wat sy besigheid vanaf meer as een fabriek of perseel bedryf en wat registrasie met betrekking tot elkeen van sodanige persele verlang, ten opsigte van elke individuele fabriek of perseel ooreenkomstig regulasie 4.1 om registrasie aansoek doen en dit verkry.

4.4 Die SABS kan vir die doel van ’n registrasieskema ’n lys van geregistreerde leweransiers opstel en kan sodanige lys op enige wyse uitreik en inligting bevat wat hy dienstig ag en kan die naam van ’n geregistreerde leweransier wie se registrasie ingevolge regulasie 4.6 ingetrek of opgeskort is van enige sodanige lys skrap.

4.5 ’n Geregistreerde leweransier kan die besonderhede met betrekking tot sy registrasie publiseer, met dien verstande dat die publikasie van inligting bykomend tot dit wat in die lys bedoel in regulasie 4.4 is, is onderworpe aan die SABS se goedkeuring.

4.6 The SABS may at any time suspend or withdraw any registration effected in terms of regulation 4.2 due to non-compliance by a registered supplier with the conditions of a registration scheme, and may in its discretion at any time re-instate any registration so suspended or withdrawn, upon such conditions as it may deem expedient. Provided that if the registration in respect of one of the premises or factories of a registered supplier in regulation 6.2 has been suspended or withdrawn, such suspension or withdrawal is applicable to all the premises and/or factories indicated on the certificate of registration.

## 5. Conditions of registration

5.1 The SABS may impose such conditions as it may deem necessary for the effective administration of any registration scheme, or to ensure compliance with the provisions of the code of practice specified in such scheme, and may from time to time amend any conditions so imposed.

5.2 The SABS may establish a registration mark by notice in the *Government Gazette* for use in conjunction with any registration scheme and may allocate different registration marks in respect of different schemes, and may from time to time amend or withdraw the allocation of any such registration marks.

5.3 A registered supplier may apply or display an applicable registration mark in accordance with the conditions imposed by the SABS under regulation 6.1.

## 6. Certificate of registration

6.1 The SABS may issue a certificate as evidence of registration to a registered supplier subject to such special conditions relating to the display or use of such certificate or of a registration mark, as it may deem expedient.

6.2 The SABS may on request of a registered supplier referred to in regulation 4.3 and subject to such special conditions as referred to in regulation 6.1 and subject to the provisions of regulations 4.6 issue one certificate of registration as evidence of registration in respect of each factory or premises.

6.3 A registration certificate shall at all times remain the property of the SABS, and the SABS may at any time upon suspension or termination of registration in writing cancel such certificate, in which event it shall immediately be surrendered to the SABS.

6.4 During the currency of registration, the registered supplier shall consistently comply with the requirements of the SABS with regard to the registration scheme and the provisions of the code of practice specified therein.

## 7. Termination of registration

7.1 The registration of the supplier under regulation 4.2 shall remain effective until terminated in accordance with regulation 7.2.

7.2 Without derogating from the authority of the SABS to withdraw or suspend registration at any time it shall also terminate—

(a) upon not less than 30 days notice of termination by the registered supplier: Provided that no such notice may be given earlier than 12 months after the effective date stated in the registration certificate; or

4.6 Die SABS kan te eniger tyd registrasie wat ingevolge 4.2 verkry is, opskort of intrek indien 'n geregistreerde leweransier nie aan die voorwaardes van 'n registrasieskema voldoen nie en kan na goeëdunke te eniger tyd registrasie wat aldus opgeskort of ingetrek is, herstel ooreenkomstig voorwaardes wat hy dienstig ag. Met dien verstande dat indien die registrasie ten opsigte van een van die persele of fabriek van 'n geregistreerde leweransier opgeskort of teruggetrek is, is sodanige opskorting of terugtrekking van toepassing op al die persele of fabriek wat aangedui is op die sertifikaat van registrasie bedoel in regulasie 6.2.

## 5. Voorwaardes van registrasie

5.1 Die SABS kan sodanige voorwaardes opleë as wat hy nodig ag vir die doeltreffende administrasie van 'n registrasieskema, of om voldoening aan die bepalings van die gebruikskode wat in sodanige skema gespesifiseer word, te verseker en kan van tyd tot tyd 'n voorwaarde wysig wat aldus opgelê is.

5.2 Die SABS kan 'n registrasiemerk by kennisgewing in die *Staatskoerant* instel vir gebruik saam met enige registrasieskema en kan verskillende registrasiemerke ten opsigte van verskillende skemas toeken, en kan van tyd tot tyd die toekenning van sodanige registrasiemerke wysig of intrek.

5.3 'n Geregistreerde leweransier kan 'n toepaslike registrasiemerk aanbring of vertoon ooreenkomstig die voorwaardes wat deur die SABS ingevolge regulasie 6.1 opgeleë is.

## 6. Sertifikaat van registrasie

6.1 Die SABS kan 'n sertifikaat as bewys van registrasie aan 'n geregistreerde leweransier uitreik behoudens sodanige spesiale voorwaardes betreffende die vertoning of gebruik van die sertifikaat of 'n registrasiemerk as wat hy nodig ag.

6.2 Die SABS kan, op versoek van 'n geregistreerde leweransier bedoel in regulasie 4.3 en onderworpe aan sodanige spesiale voorwaardes in regulasie 6.1 en onderworpe aan die bepalings van regulasie 4.6, een sertifikaat van registrasie uitreik as bewys van registrasie ten opsigte van elke fabriek of perseel.

6.3 'n Registrasiesertifikaat bly te alle tye die eiendom van die SABS en die SABS kan sodanige sertifikaat by opskorting of beëindiging van registrasie te eniger tyd skriftelik kanselleer, in welke geval dit onverwyld aan die SABS terugbesorg moet word.

6.4 Tydens die geldigheidsduur van registrasie moet die geregistreerde leweransier deurlopend voldoen aan die SABS se vereistes met betrekking tot die registrasieskema en die bepalings van die gebruikskode wat daarin gespesifiseer word.

## 7. Beëindiging van registrasie

7.1 Die registrasie van die leweransier ingevolge regulasie 4.2 bly geldig totdat dit ooreenkomstig regulasie 7.2 beëindig word.

7.2 Sonder om afbreuk te doen aan die SABS se bevoegdheid om registrasie te eniger tyd in te trek of op te skort, word dit ook beëindig—

(a) na minstens 30 dae kennisgewing van beëindiging deur die geregistreerde leweransier: Met dien verstande dat sodanige kennisgewing nie gegee mag word vroeër as 12 maande na die datum van inwerkingtreding wat op die sertifikaat van registrasie vermeld word nie; of



(b) upon a change of ownership in the business of the registered supplier, subject thereto that the SABS may in its discretion approve otherwise; or

(c) upon removal of the registered supplier's business from the factory or premises to which his registration is applicable, and the SABS is not being prepared to renew his registration in respect of an alternative factory or premises.

## 8. Appeal

8.1 Any supplier who feels himself aggrieved by a decision of the SABS to refuse to register him in terms of regulation 4.2 or to withdraw or suspend any registration in terms of regulation 4.6, may appeal to the Minister, and the provisions of section 26 of the Act shall apply *mutatis mutandis* to any such appeal.

## 9. Fees

9.1 The fees payable by any applicant for registration or by a registered supplier in respect of an assessment or audit referred to in regulation 4.1 shall be as for services rendered by the SABS in terms of section 4(1)(k) of the Act.

9.2 Fees periodically due by a registered supplier during the period of validity of registration shall be payable in advance on the first day of each 6-monthly period commencing on 1 April and 1 October of each year; provided that fees may be calculated on a *pro rata* basis for the first period reckoned from the effective date of registration to the end of such period.

9.3 In the event of termination of registration in accordance with regulation 7, fees paid in advance by the registered supplier shall be refunded *pro rata* for any unexpired period to which such payment relates.

9.4 A registered supplier shall not be absolved from payment of any amount owing to the SABS that may be due and unpaid, and a certificate issued by the accounting officer of the SABS shall be *prima facie* proof of any amount so due and unpaid for the purpose of court proceedings.

## 10. Offences and penalties

10.1 Any person who—

(a) contravenes the provisions of regulation 2.1;

(b) publishes false or misleading information in regard to registration under regulation 4, including additional information not approved by the SABS under regulation 4.5;

(c) fails to comply with any condition imposed under regulation 5.1 or 6.1;

(d) fails to surrender a registration certificate in accordance with regulation 6.2; or

(e) fails to make payment of any amount due in terms of regulation 9,

(b) indien die sakeonderneming waarop die registrasie van toepassing is van eienaar verwissel, onderworpe daaraan dat die SABS in sy diskresie andersins kan goedkeur; of

(c) by verskuiwing van die geregistreerde leweransier se sakeonderneming van die fabriek of perseel ten opsigte waarvan registrasie van toepassing is en die SABS nie bereid is om registrasie met betrekking tot 'n alternatiewe fabriek of perseel te hernu nie.

## 8. Appèl

8.1 'n Leweransier wat veronreg voel deur 'n besluit van die SABS om te weier om hom ingevolge regulasie 4.2 te registreer, of om registrasie ingevolge regulasie 4.6 in te trek of op te skort, kan by die Minister appèl aanteken en die bepalings van artikel 26 van die Wet is *mutatis mutandis* op sodanige appèl van toepassing.

## 9. Gelde

9.1 Die gelde betaalbaar deur 'n aansoeker om registrasie of deur 'n geregistreerde leweransier ten opsigte van 'n beoordeling of oudit wat in regulasie 4.1 vermeld word, is soos vir dienste deur die SABS ingevolge artikel 4 (1) (k) van die Wet gelewer.

9.2 Gelde wat tydens die geldigheidsduur van registrasie periodiek deur 'n geregistreerde leweransier verskuldig is, is vooruitbetaalbaar op die eerste dag van elke tydperk van ses maande wat op 1 April en 1 Oktober van elke jaar begin met dien verstande dat gelde vir die eerste tydperk op 'n *pro rata*-grondslag vanaf die datum van inwerkingtreëding van registrasie tot aan die einde van sodanige tydperk bereken kan word.

9.3 Indien registrasie ooreenkomstig regulasie 7 beëindig word, word 'n *pro rata*-deel van gelde wat vooruit deur die geregistreerde leweransier betaal is, terugbetaal ten opsigte van 'n onverstreke tydperk waarop die betaling betrekking het.

9.4 'n Geregistreerde leweransier word egter nie vrygestel van die betaling van 'n bedrag wat aan die SABS verskuldig maar nog nie betaal is nie en 'n sertifikaat wat deur die SABS se rekenpligtige beampte uitgereik is, is vir die doel van hofverrigtinge *prima facie*-bewys van 'n bedrag wat aldus verskuldig maar nog nie betaal is nie.

## 10. Misdrywe en strawwe

10.1 Enige persoon wat—

(a) die bepalings van regulasie 2.1 oortree;

(b) valse of misleidende inligting insake registrasie ingevolge regulasie 4 publiseer, met inbegrip van bykomende inligting wat nie deur die SABS ingevolge regulasie 4.5 goedgekeur is nie;

(c) in gebreke bly om te voldoen aan 'n voorwaarde wat ingevolge regulasie 5.1 of 6.1 opgelê word;

(d) in gebreke bly om 'n sertifikaat van registrasie ooreenkomstig regulasie 6.2 terug te besorg; of

(e) in gebreke bly om 'n bedrag te betaal wat ingevolge regulasie 9 verskuldig is,

shall be guilty of an offence and liable on conviction—

(i) in the case of an offence referred to in subregulation (a) to (c) to a fine not exceeding R4 000 or imprisonment for a period not exceeding 1 year, or both that fine and imprisonment;

(ii) in the case of an offence referred to in subregulation (d) to (e) to a fine not exceeding R2 000 or to imprisonment for a period not exceeding six months, or both that fine and imprisonment; and

(iii) in the case of a second or subsequent conviction the amount of the fine and the period of such imprisonment shall be double that referred to in (i) and (ii).

10.2 A court convicting any person of an offence referred to in 10.1 (e) may, in addition to any penalty it may impose, order that any amount due be paid by the accused, which order may be executed as if it were a civil judgment given under the Magistrate's Court Act, 1944 (Act 32 of 1944).

## GENERAL NOTICES

### NOTICE 728 OF 1995

#### DEPARTMENT OF DEFENCE

NOTICE OF DATE IN TERMS OF SECTION 65 (1) OF THE DEFENCE ACT, 1957 (ACT No. 44 OF 1957)

By virtue of the powers vested in me in terms of section 65 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), I hereby determine that every citizen who wants to apply to be enrolled in the Citizen Force, as contemplated in the said section 65, for 1996, should apply accordingly at any time before 30 September 1995.

<i>Street address</i>	<i>Postal address</i>
Grootkerk Building First Floor, Room 108 Bosman Street Pretoria 0001.	Private Bag X281 Pretoria 0001.

**F. P. J. BRONKHORST,**  
REGISTERING OFFICER: NATIONAL DEFENCE  
FORCE.

(18 August 1995)

### NOTICE 767 OF 1995

#### DEPARTMENT OF LABOUR

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

APPLICATION FOR REGISTRATION OF A  
TRADE UNION

I, Hendrik Christiaan Slabbert, Industrial Registrar, do hereby, in terms of section 4 (2) of the Labour Relations Act, 1956, give notice that an application for registration as a trade union has been received from the Helderberg Kommersiële Vissermansvereniging. Particulars of the application are reflected in the sub-joined table.

begaan 'n misdryf en is by skuldigebevinding strafbaar—

(i) in die geval van 'n misdryf wat in subregulasie (a) tot (c) vermeld word, met 'n boete van hoogstens R4 000 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 1 jaar, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf;

(ii) in die geval van 'n misdryf wat in subregulasie (d) tot (e) vermeld word, met 'n boete van hoogstens R2 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf; en

(iii) in die geval van 'n tweede of daaropvolgende skuldigebevinding is die boete en die tydperk van gevangenisstraf dubbel dié wat in (i) en (ii) vermeld word.

10.2 'n Hof wat iemand skuldig bevind aan 'n misdryf wat in regulasie 10.1 (e) vermeld word, kan benevens 'n ander straf wat hy opleë, beveel dat 'n verskuldigde bedrag deur die beskuldigde betaal word, welke bevel uitgevoer kan word asof dit 'n siviele vonnis is wat kragtens die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944), gevel is.

## ALGEMENE KENNISGEWINGS

### KENNISGEWING 728 VAN 1995

#### DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

KENNISGEWING VAN DATUM KRAGTENS ARTIKEL 65 (1) VAN DIE VERDEDIGINGSWET, 1957 (WET No. 44 VAN 1957)

Kragtens die bevoegdheid aan my verleen ingevolge artikel 65 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), bepaal ek hierby dat elke burger wat aansoek wil doen om vir 1996 ingeskryf te word in die Burgermag, soos bedoel in genoemde artikel 65, sodanige aansoek te eniger tyd voor 30 September 1995 moet doen.

<i>Straatadres</i>	<i>Posadres</i>
Grootkerkgebou Eerste Verdieping Kamer 108 Bosmanstraat Pretoria 0001.	Privaatsak X281 Pretoria 0001.

**F. P. J. BRONKHORST,**  
REGISTRASIEBEAMPTTE: NASIONALE WEERMAG.  
(18 Augustus 1995)

### KENNISGEWING 767 VAN 1995

#### DEPARTEMENT VAN ARBEID

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N  
VAKVERENIGING

Ek, Hendrik Christiaan Slabbert, Nywerheidsregistrator, maak ingevolge artikel 4 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, hierby bekend dat 'n aansoek om registrasie as 'n vakvereniging ontvang is van die Helderberg Kommersiële Vissermansvereniging. Besonderhede van die aansoek word in onderstaande tabel verstrek.

Any registered trade union which objects to the application is invited to lodge its objection in writing with me, c/o the Department of Labour, 123A Manpower Building, 215 Schoeman Street, Pretoria (postal address: Private Bag X117, Pretoria, 0001), within one month of the date of publication of this notice.

### TABLE

*Name of trade union:* Helderberg Kommersiële Vissermansvereniging.

*Date on which application was lodged:* 30 June 1995.

*Interests and areas in respect of which application is made:* Fish Industry in the Magisterial Districts of Somerset West and Strand.

For the purposes hereof—

“Fish Industry” means the industry in which employers and their employees are associated for the purpose of catching fish and supplying it to a fishrecasting factory in the Strand for compensation or benefit; and

“fishrecasting factory” means a factory for the recasting of commercial fish in the Strand, approved by the relevant executive committee.

*Postal address of applicant:* 3 Estellehof, Leipoldt Street, Strand, 7140.

*Office address of applicant:* 3 Estellehof, Leipoldt Street, Strand.

Attention is drawn to the following requirements of section 4 of the Act:

(a) The representativeness of any trade union which objects to the application shall in terms of section 4 (4) be determined on the facts as they existed at the date on which the application was lodged and, as far as membership is concerned, only members who were in good standing in terms of section 1 (2) of the Act as at the aforesaid date shall be taken into consideration.

(b) The procedure laid down in section 4 (2) must be followed in connection with any objection lodged.

**H. C. SLABBERT,**  
Industrial Registrar.  
(18 August 1995)

Enige geregistreerde vakvereniging wat teen die aansoek beswaar maak, word versoek om binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sy beswaar skriftelik by my in te dien, p.a. die Departement van Arbeid, Mannekraggebou 123A, Schoemanstraat 215, Pretoria (posadres: Privaat Sak X117, Pretoria, 0001).

### TABEL

*Naam van vakvereniging:* Helderberg Kommersiële Vissermansvereniging.

*Datum waarop aansoek ingedien is:* 30 Junie 1995.

*Belange en gebiede ten opsigte waarvan aansoek gedoen word:* Die Visbedryf in die landdrostdistrikte Somerset-Wes en Strand.

Vir die doeleindes hiervan beteken—

“Visbedryf” die bedryf waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om vis te vang en teen vergoeding of voordeel aan 'n visverwerkingsfabriek in die Strand te lewer; en

“visverwerkingsfabriek” 'n fabriek vir die verwerking van kommersiële vis in die Strand, goedgekeur deur die betrokke uitvoerende komitee.

*Posadres van applikant:* Estellehof 3, Leipoldtstraat, Strand, 7140.

*Kantooradres van applikant:* Estellehof 3, Leipoldtstraat, Strand.

Die aandag word gevestig op onderstaande vereistes van artikel 4 van die Wet:

(a) Die mate waarin 'n beswaarmakende vakvereniging verteenwoordigend is, word ingevolge artikel 4 (4) bepaal volgens die feite soos hulle bestaan het op die datum waarop die aansoek ingedien is, en wat die lidmaatskap betref, word alleen lede wat ingevolge artikel 1 (2) van die Wet op voormelde datum volwaardige lede was, in aanmerking geneem.

(b) Die prosedure voorgeskryf by artikel 4 (2) moet gevolg word in verband met 'n beswaar wat ingedien word.

**H. C. SLABBERT,**  
Nywerheidsregistrateur.  
(18 Augustus 1995)

### NOTICE 768 OF 1995

#### DEPARTMENT OF LABOUR

#### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### CANCELLATION OF REGISTRATION OF AN EMPLOYERS' ORGANISATION

I, Hendrik Christiaan Slabbert, Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 14 (2) of the Labour Relations Act, 1956, that I have cancelled the registration of the Werkgewersorganisasie vir Groot Stede with effect from 7 August 1995.

**H. C. SLABBERT,**  
Industrial Registrar.  
(18 August 1995)

### KENNISGEWING 768 VAN 1995

#### DEPARTEMENT VAN ARBEID

#### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### INTREKKING VAN REGISTRASIE VAN 'N WERKGEWERSORGANISASIE

Ek, Hendrik Christiaan Slabbert, Nywerheidsregistrateur, maak hiermee kragtens artikel 14 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat ek die registrasie van die Werkgewersorganisasie vir Groot Stede met ingang van 7 Augustus 1995 ingetrek het.

**H. C. SLABBERT,**  
Nywerheidsregistrateur.  
(18 Augustus 1995)

**NOTICE 769 OF 1995****SALE OF GOODS: CUSTOMS AND EXCISE,  
DURBAN**

It is hereby notified for general information that a public sale of unentered, abandoned and forfeited goods will be held at the State Warehouse, New Pier, Durban at 09:00 on 4 September 1995. Lists of goods to be sold will be supplied on application to the Controller of Customs and Excise, Private Bag X54305, Durban.

(18 August 1995)

**KENNISGEWING 769 VAN 1995****VEILING VAN GOEDERE: DOEANE EN AKSYNS,  
DURBAN**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat 'n openbare veiling van ongekleerde, onopgeëste en verbeurdverkleerde goedere om 09:00 op 4 September 1995 by die Staatspakhuis, Nuwe Pier, Durban gehou sal word. Opgawes van die goedere wat verkoop sal word kan op aanvraag by die Kontroleur van Doeane en Aksyns, Privaatsak X54305, Durban verkry word.

(18 Augustus 1995)

**NOTICE 770 OF 1995****DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY****HARMFUL BUSINESS PRACTICES ACT, 1988**

I, Trevor Andrew Manuel, Minister of Trade and Industry, do hereby, in terms of section 10 (3) of the Harmful Business Practices Act, 1988 (Act No. 71 of 1988), publish the report of the Business Practices Committee on the result of an investigation made by the Committee pursuant to General Notice 68 of 1995 as published in *Government Gazette* No. 16161 dated 25 January 1995, as set out in the Schedule.

**T. A. MANUEL,**

Minister of Trade and Industry.

**KENNISGEWING 770 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****WET OP SKADELIKE SAKEPRAKTYKE, 1988**

Ek, Trevor Andrew Manuel, Minister van Handel en Nywerheid, publiseer hiermee, kragtens artikel 10 (3) van die Wet op Skadelike Sakepraktyke, 1988 (Wet No. 71 van 1988), die verslag van die Sakepraktyke-komitee oor die uitslag van die ondersoek deur die Komitee gedoen kragtens Algemene Kennisgewing 68 van 1995, soos gepubliseer in *Staatskoerant* No. 16161, gedateer 25 Januarie 1995, soos in die Bylae uiteengesit.

**T. A. MANUEL,**

Minister van Handel en Nywerheid.

**SCHEDULE • BYLAE****REPORT IN TERMS OF SECTION 9 (2) OF THE HARMFUL BUSINESS PRACTICES ACT, 1988  
(ACT No. 71 OF 1988)****Report No. 42****A. A. NIEUWOUTD AND ADRIAAN NIEUWOUTD BK****Contents**

1. Introduction.
2. Section 4 (1) (c) investigation.
3. Adriaan Nieuwoudt BK.
4. The "Plan".
5. Promotion of the "Plan".
6. Meeting with the Committee.
7. Section 8 (1) (a) investigation.
8. Comments received.
9. Evaluation of the business practice.
10. Arrangement in terms of section 9 (1) of the Act.
11. Recommendation.

**A. A. NIEUWOUTD AND ADRIAAN NIEUWOUTD BK****1. INTRODUCTION**

The activities of Mr Adriaan Alettus Nieuwoudt (Nieuwoudt) were brought to the attention of the Business Practices Committee (the Committee) on 9 November 1994. The Committee received a fax from a person who had been sent a pamphlet inviting him to participate in Nieuwoudt's plan to build a holiday resort in the Northern Cape. Annexure 1.

## 2. SECTION 4 (1) (c) INVESTIGATION

On 10 November 1994 a subcommittee of the Committee decided to undertake a preliminary investigation in terms of section 4 (1) (c) of the Act into the business practices of Nieuwoudt.

An investigation in terms of section 4 (1) (c) of the Harmful Business Practices Act, 1988 (Act No. 71 of 1988) (the Act), enables the Committee to undertake such preliminary investigation as it may consider necessary into any harmful business practice which allegedly exists or may come into existence. Notice of a section 4 (1) (c) investigation is not published in the *Government Gazette* unlike an investigation in terms of section 8 (1) which has to be gazetted.

The purpose of a section 4 (1) (c) investigation is to enable the Committee to make a more informed decision as to whether a section 8 (1) (a) investigation should be undertaken.

## 3. ADRIAAN NIEUWOUT BK

Adriaan Nieuwoudt BK (Reg No. CK94/35639/23) was registered on 28 October 1994 with Nieuwoudt as the sole member and a membership contribution of R100. As the sole member Nieuwoudt was the only signatory on cheques drawn by the close corporation.

According to the founding statement of the close corporation its major business was that of developer, promoter and provider of entertainment.

## 4. THE "PLAN"

A member of the Committee and officials of the Committee met Nieuwoudt in Cape Town on 1 December 1994 to obtain information about his plan to finance and build a holiday resort in the Northern Cape. Nieuwoudt indicated that his proposed holiday resort would attract South Africans who found the coastal areas overcrowded and unsafe. The centre would also attract overseas holiday-makers. He could not, however, provide details of the plans. He was also not able to provide an estimate of the costs except to say that it would cost "millions". Nieuwoudt briefly explained that his method of raising finance was to elicit loans of various amounts from the public. After ten years lenders would be repaid in full plus 12 per cent per annum compound interest. In the meantime those who actively promoted the project would be rewarded by receiving double the amount that they had lent to Nieuwoudt.

Nieuwoudt was asked how he could afford to pay out double the money he received and still be able to fund the project and repay the full loan plus compound interest after 10 years. He replied that if Sol Kerzner could double an investor's stake, so could he.

At the meeting of 1 December 1994 Nieuwoudt indicated that he had redrafted his promotional pamphlet. He presented a copy of this document, dated 25 November 1994, to officials of the Committee (Annexure 2). This document was drafted as a sworn affidavit and informed prospective lenders that the promotional campaign would last until 31 December 1995. Lenders who did not receive double the amount they had lent to Nieuwoudt by this date would be offered shares in a company to be established.

At a subcommittee meeting of the Committee on 20 December 1994 it was decided that the offices of Nieuwoudt should be visited. Officials of the Committee visited his office in Garies on 3 and 4 January 1995. On 3 January there were three employees who opened envelopes and sorted the incoming post, one of which was responsible for depositing all monies received. A fourth employee typed the names of all individuals who had lent money to the project, and the amounts loaned, into a computer on a data basis.

Nieuwoudt explained that he planned to establish a holiday centre on the banks of the Orange River near Pella and Pofadder in the Northern Cape. He intended to build an international airport to cater for overseas visitors and to transport them to various destinations in Southern Africa. He said that he had been in contact with the municipality of Pofadder who had land available for this purpose. Sufficient water and Eskom power would also be available for the project. According to Nieuwoudt ordinary people in South Africa had never had the opportunity to participate in projects of this kind. As soon as the envisaged project was on line the close corporation would be converted into a public company, hopefully attracting overseas investors. Nieuwoudt would then withdraw from the project and leave it to the "experts".

Nieuwoudt was asked to explain how he had distributed the pamphlets promoting the plan. He explained that he had placed pamphlets in all the mail-boxes in Garies and Springbok. The post office in Garies sent 100 pamphlets to each post office in small towns and 500 pamphlets to each post office in bigger towns and cities.

Seventy per cent of the investors were from Vredendal, Garies and Springbok and the remaining thirty per cent were from various parts of the country. According to Nieuwoudt the success of the project could be measured in terms of the money he had raised.

Prior to the registration of the close corporation on 28 October 1994 all amounts received were deposited in the personal bank account of Nieuwoudt. At the end of business on 3 January 1995 more than R2,8 million had been deposited in the accounts of Nieuwoudt and the close corporation. Seventy per cent of all loans received were deposited in a deposit account and the remaining thirty per cent in a current account. Nieuwoudt signed a mandate authorising the bank to credit all deposits in the ratio of 70 : 30 to deposit account and current account respectively. Funds in the current account were utilised to compensate lenders for promoting the plan, while the balance was kept in the deposit account for bringing the plan to fruition. Interest earned on the deposit account was transferred to the current account to defray administrative expenses. At the beginning of January 1995 interest on the deposit account amounted to approximately R20 000 per month.

Nieuwoudt indicated that he expected to receive loans of R100 million during 1995. He said that he would see how far he could go on the project with this amount. He also said that he needed funds to employ experts to draw up plans for the project. With the available R2,2 million he could start to formulate a plan.

Nieuwoudt was asked to explain how he calculated the amount to be paid out for promotion. His response was that he had told prospective lenders that 30 per cent of their loans would be utilised for promotion. Four weeks after the campaign started 30 per cent of loans received was enough to pay the first lenders double the amount of their loans. At a meeting on 19 January 1995 Nieuwoudt told the Committee that from the 4 000 loan applications received so far in 1 000 cases were investors eligible to be repaid double their investment. Nieuwoudt indicated that in many instances people reinvested after receiving double the amount of their original investment.

When questioned about repayment of the loans after 10 years at 12 per cent per annum compound interest Nieuwoudt replied that he made calculations of the cost involved in borrowing money from the bank. On the assumption that the current interest rate on an overdraft was 18 per cent, the R7 which was the amount Nieuwoudt had available after deducting the promotion money from a R10 loan, was borrowed from the bank, R36,60 would have to be repaid after 10 years. Nieuwoudt was borrowing R10 via loans from the public at 12 per cent per annum compound interest and would have to repay R31,06 after 10 years compared to R36,60 which would have to be repaid to the bank after 10 years on a loan of R7. It was, however, pointed out to him that since during the promotion period, he would have only 70 per cent of all loans available to earn the income promised and he would therefore have to earn more than the 12 per cent in order to repay the loan plus 12 per cent compound interest as promised.

## 5. PROMOTION OF THE "PLAN"

The administration of the scheme employed by Nieuwoudt at the beginning of January 1995 was most unsatisfactory. The scheme operated as follows:

Mr X decides to lend R1 000 to the close corporation. He sends his application form, a crossed postal order or bank-guaranteed cheque payable to Adriaan Nieuwoudt CC and two stamped self-addressed envelopes to Nieuwoudt. The postal order or cheque is deposited, 70 per cent of the amount to the deposit account and 30 per cent to the current account of the close corporation. One stamped self-addressed envelope is used to send Mr X's receipt and promotional material to him. He is supposed to continue with the promotion of the plan. The other stamped self-addressed envelope is filed together with the application form. The amount of the loan is written on one top corner of the envelope while the date on which the loan was received is written on the other top corner of the same envelope. At the end of the day all the R1 000 loan application forms received that day are bundled together with a rubber band, in alphabetical order, and filed on a shelf in the office. The same procedure is followed for the R10 and R100 loan applications. At the same time all particulars relating to these loans are fed into a computer.

When deposits are made at the bank, calculations are made immediately by the employee responsible for deposits to determine the amount available for promotion. A small piece of paper, attached to every duplicate deposit slip, is used to note the amount available to pay out that day and the amount actually paid out. Those who invested first are first in line to receive repayment of double the amount of their loan. As each payment is made the amount available to pay out that day is reduced and when the balance to be paid out as a promotion for the next eligible lender is too small, it is carried over to the following day. The second self-addressed envelope is used to send the "compensation for promotion undertaken" cheque to the lender.

When officials of the Committee visited the offices of Nieuwoudt on 3 and 4 January 1995 he admitted that there was no way that he could establish who was actually, actively promoting the plan.

In various pamphlets sent to prospective investors it has been indicated that the promotional campaign, which he called the "Bonanza", would last until 31 December 1995. The last investors during 1995 would therefore not receive the Bonanza, but would be offered shares in the company to be established. They would also still receive interest on their investment.

In a pamphlet dated 19 December 1994 (Annexure 3) Nieuwoudt informed prospective participants that people who started similar projects 10 years ago received 100 times the amount initially invested and these individuals were now allegedly among the richest in the world. He failed, however, to disclose how many people had lost money. In the same pamphlet it is reiterated that 12 per cent per annum compound interest would be paid to investors after ten years.

When officials of the Committee visited the offices of Nieuwoudt on 3 and 4 January 1995, it has been pointed out to him that his record keeping methods were unsatisfactory. He replied that it was working for him since he could immediately attend to any enquiry. It was pointed out to him that he has no financial accounts. The documents in his office were only source documents which were supposed to be used to draw up financial statements. It was also brought to his attention that in any business where money was received an up-to-date cash book was a prerequisite. No such cash book was found in his office. He agreed that the volume of transactions would increase and therefore undertook to keep a record of each transaction as from 4 January 1995. He estimated that up to 50 000 investors could eventually be involved in the scheme.

Apart from agreeing to keep a record of each transaction, Nieuwoudt did not pay much attention to the administration of his office. He said that his accountant would attend to all the financial records as soon as he (the accountant) returned from holiday and that an expert (engineer) would immediately attend to plans for the first phase of the project.

On 4 January 1995 Nieuwoudt was asked to inform the Committee about his promotional plan as well as the way in which his administration was being handled. His reply was that he did not realise how successful the raising of funds would be and that when the money started coming in, his assistants were away on holiday. He agreed to meet with the Committee to provide explanations concerning his promotional plan.

In a pamphlet dated 16 January 1995 (Annexure 4) Nieuwoudt informed participants in his scheme that he had amended his promotional campaign as a result of his discussions with officials from the Department of Trade and Industry. In this pamphlet Nieuwoudt confirmed his undertaking to repay all loans after ten years. He also stated that investors would share in any profits generated by the close corporation to a maximum of 12 per cent per annum compound interest.

## **6. MEETING WITH THE COMMITTEE**

On 19 January 1995 Nieuwoudt met a subcommittee of the Committee to explain his business plan. He was asked to inform the members of the subcommittee how he intended to raise the funds required to execute his plan.

He explained his promotional campaign and also indicated that he noted the concern of the Committee regarding his administration. He said that on 5 January 1995 he installed a complete business programme on computer.

He claimed that a formal investigation into his business was not justified because he had undertaken to co-operate with the Committee by supplying all information required immediately. He also stated that no investor could in any way be harmed by his fund-raising campaign. He informed the Committee that he had raised approximately R6 million of which about R1,2 million has been paid out to those who promoted the plan.

The Committee informed Nieuwoudt that it was not investigating his business plan. It was looking at his method of raising money from the public. It was explained to Nieuwoudt that he was taking money from the public and making promises and commitments to them. At his own discretion he was repaying promoters of the scheme the money which new investors were putting into the scheme. It was a fact that new investors were financing the promotional campaign. It was therefore quite clear that the last investors were likely to lose their money.

Nieuwoudt admitted that his scheme operated like a pyramid, but claimed that when he put the pyramid into "a nuclear reactor the pyramid emerged as a diamond"!

Nieuwoudt was also informed that some form of security would be required to protect the investments by the public.

## **7. SECTION 8 (1) (a) INVESTIGATION**

After the meeting with Nieuwoudt on 19 January 1995 the Committee decided to institute a formal investigation in terms of section 8 (1) (a) of the Act into the business practices of Nieuwoudt and Adriaan Nieuwoudt BK. This investigation was, in terms of section 8 (4) of the Act, announced in General Notice 68 of 1995, which appeared in *Government Gazette* No. 16161 of 25 January 1995.

Nieuwoudt was informed about the decision of the Committee to institute a formal investigation and he requested a meeting with the Committee. This meeting took place on 23 February 1995 when he and two legal representatives met a subcommittee of the Committee at the offices of the Committee. The subcommittee again explained its concern with Nieuwoudt's method of raising funds from the public and the payment made to promoters. After consultation with his client the legal representative indicated that Nieuwoudt was prepared, in terms of section 9 (1) of the Act, to enter into an arrangement with the Committee on the future of his plan.

## 8. COMMENTS RECEIVED

During March 1995 comments were received from disillusioned investors who were dissatisfied with the way in which the scheme was being handled. One investor, claiming to represent all investors, requested the Minister to assist them in their attempts to have their investments refunded. There were some happy investors, those who had received 100 per cent return on their investment.

Another investor received letters from Nieuwoudt (Annexures 5, 6 and 7) in which it was explained that the promotional campaign had come to an end and that 70 per cent of any loan made after 1 December 1994 would be refunded should the lender so require. This investor questioned the validity of the claim by Nieuwoudt that 30 per cent of his loan had been utilised for the promotional campaign. The application form did, however, state clearly that 30 per cent of loans would be utilised for the promotional campaign.

## 9. EVALUATION OF THE BUSINESS PRACTICE

The Committee is of the opinion that the method employed by Nieuwoudt in compensating people for promoting his plan, was prejudicial to later investors. He could not establish who actually promoted the plan. New investors were financing the promotional campaign. It was therefore quite clear that the last investors were likely to lose their money.

## 10. ARRANGEMENT IN TERMS OF SECTION 9 (1) OF THE ACT

It was agreed that the Committee would enter into an arrangement with Nieuwoudt in terms of section 9 of the Act. The arrangement would include a commitment by Nieuwoudt to cease his promotion campaign immediately and that no further loans would be raised from the public. All loans received after 25 February 1995 would immediately be returned to the investor. A public company would be registered to execute the "Plan". Proof would have to be provided by an auditor, appointed by Nieuwoudt, that the loans received between 1 December 1994 up to and including 23 February 1995, had been repaid to lenders who requested refunds. The auditor would also have to report to the Committee on the return of all loans received after 23 February 1995. A public company would be established and shares would be issued to all those investors who have not claimed refunds of their loans. Further proof would have to be provided by the auditor that all lenders who had made loans after 1 December 1994, and who did not request refunds, have received shares in a public company which is to be established.

## 11. RECOMMENDATION

In the light of the arrangement agreed on with Nieuwoudt it is recommended that the Minister does not take any steps in terms of section 12 of the Act. It is, however, recommended that the Minister confirms the arrangement in terms of section 11 (2) of the Act, as set out in the Schedule attached to this report.

**PROF. LOUISE A. TAGER,**

Chairman: Business Practices Committee.

**ADRIAAN ALETTUS NIEUWOUDT.**

### SCHEDULE

An arrangement in terms of section 9 (1) of the Harmful Business Practices Act, 1988 (Act No. 71 of 1988), has been reached between the Business Practices Committee and Adriaan Aleltus Nieuwoudt (Nieuwoudt) whereby Nieuwoudt, Adriaan Nieuwoudt BK and any office bearer, agent or employee thereof—

- (a) will, as from 23 February 1995, cease the promotional campaign as described in this report;
- (b) will not accept any further loans from the public as from 25 February 1995;
- (c) will return any loans received after 23 February 1995 to investors;
- (d) will repay loans received after 1 December 1994 from investors who did not receive any promotion money, to the satisfaction of such investors; and
- (e) will establish a public company and issue shares to those investors who have not claimed refunds of their loans.

Nieuwoudt will, after one month of the publication of this notice, and thereafter on a monthly basis, submit a report, endorsed by an auditor, appointed by Nieuwoudt, confirming compliance with paragraphs (a) to (d).

A progress report on the issuing of shares in the new company must be submitted to the Committee by the auditor. The first report must be submitted one month after the registration of the public company and thereafter on a monthly basis until all such lenders have been issued shares.

**PROF. LOUISE A. TAGER,**

Chairman: Business Practices Committee.

**ADRIAAN ALETTUS NIEUWOUDT.**



ADRIAAN NIEUWOUT

Posbus 73  
Garies  
8220

## DIE GROOT PLAN

In die gees van die Nuwe Suid-Afrika bied ek u die GROOT PLAN.

Ons gaan die grootste vakansiestad ter wêreld langs die oewers van die Oranje in Noord Kaap bou.

Die sonnige klimaat van hierdie streek en die lae wisselkoers van ons rand is die grondslag van ons sukses. Met 'n eie lughawe en vliegtuie kan ons vir enige vakansieganger ter wêreld 'n ongeëwenaarde vakansiepakket aanbied.

HOE GAAN HIERDIE WONDER PROJEK AANGEPAK WORD? Die eerste fase behels slegs reklame, die koop en beplanning van die grond vir die opstel van 'n prospektus om die aandeelkapitaal op internasionale vlak te bekom. Die sukses van die eerste fase sal bepaal of ons voldoende aandeelkapitaal kan bekom. Deur elke lid van die gemeenskap 'n gelyke kans tot deelname te gee kan ons almal betrek en die wêreld aangryp.

Deur slegs 30% van die aanvangskapitaal vir doeltreffende reklamedoeleindes aan te wend, gaan ons hierdie plan oor die wêreld bekendstel.

SO KAN U DEELNEEM EN GELD MAAK: U neem deel deur R10-00 of R100-00 of R1000-00 aan my te leen vir die eerste fase van die projek. Slegs een lening per persoon per week word aanvaar. Om die administrasie te vergemaklik en die mense van al die inkomstegroepe 'n kans te gee, is daar 'n R10-00, R100-00 en R1000-00 kategorie. Hierdie lening word binne tien jaar met saamgestelde rente van 12% per jaar aan u terugbetaal. Enige geld wat u mag verdien deur reklame is afsonderlik en staan los van u lening.

Ek bied slegs die plan aan en onderneem om dit na die beste van my vermoë deur te voer. Die deelnemers moet self die plan laat groei. Ek gaan hulle betaal om dit te doen. Deurdadig met u vriende praat en hulle met hul vriende praat, gaan die plan versprei en die beleggings groei.

STAP 1: U leen die bedrag wat u sak pas vir die projek. Slegs 'n gekruisde poswissel of bankgewaarborgde tjek word aanvaar. U stuur 2 lang koevert met u adres en 50 sent posseëls daarop saam met u poswissel.

STAP 2: Ek stuur die erkenning van u lening tesame met die reklame aanbod in die een koevert aan u terug. U ander koevert word geliasseer saam met die van al die ander deelnemers wat in dieselfde week ontvang word.

STAP 3: U vertel vir u vriende van die GROOT PLAN.

STAP 4: Om die meeste regverdige voordeel vir u werk te gee, gaan ek die waarde van u reklame bepaal op 'n persentasie van al die beleggings wat ek in die 4de week vanaf u deelname ontvang het. Bv. almal wat gedurende week 10 begin het om reklame te doen, gaan gesamentlik tot 30% van die bedrag wat gedurende week 14 ontvang word kry. 'n Maksimum van R30 vir die R10, R200 vir die R100 en R2000 vir die R1000 kategorie sal betaal word. Deur hierdie geld weer te belê, kan u dus 'n reuse bedrag aan beleggingskapitaal opbou.

MY BOODSKAP: Ek beplan om u in 'n stadium, na die opstel van die prospektus, 'n keuse te bied om u lening in aandeelhouding te omskep. 'n Aandeelhouding in hierdie reuse vakansieprojek kan vir u miljoene in die toekoms beteken. Hierdie projek is beplan en bedoel om ons land te red. Miljoene mense van oor die hele wêreld gaan daagliks duisende miljoene rand in hierdie mensgemaakte wonderland spandeer. As u 'n beter plan het, laat ek hoor of bly stil en neem deel.

DRA DIE BOODSKAP OOR EN WORD RYK !!!

NB1: Lees asseblief alles op die keersy en maak seker dat u dit verstaan. Moet asseblief geen kontant of ongekreusde wissels stuur nie. Doen skriftelik navrae indien u na drie weke een ontvangsbewys ontvang het nie.

NB2: Dit is 'n bekende taktiek van die pers, om op aandrang van die geldmagte, 'n bedryf met bedrieglike beriggewing of 'n ondersoek deur 'n enkele Minister af te skiet. Indien so 'n ondemokratiese poging teen hierdie plan gevoer sou word, behou ek die reg voor om in belang van die bedryf enige reklamegeld wat verdien word terug te hou totdat die uitslag van so 'n ondersoek bekend is of daar 'n behoorlike regstelling van 'n verdraaide berig gemaak is.

DEELNAME AAN DIE GROOT PLAN:

Vind asseblief hiermee my lening aan u vir die beplanning en reklame van DIE GROOT STAD. Ek sluit die bedrag van R..... in. Ek verwag dat u hierdie lening binne 10 jaar met saamgestelde rente, bereken teen 12% per jaar, aan my sal terugbetaal word. Ek wil ook graag teen vergoeding reklame vir die plan doen. Ek verstaan dat die reklamegeld wat ek kan verdien nie deel van die terugbetaling van my lening uitmaak nie en dat u nie verplig is om enige reklamegeld aan my te betaal indien die poging onsuksesvol is nie. Ek aanvaar ook paragraaf NB2.

Naam en adres ..... Kode .....

Handtekening ..... Datum .....  
(Sluit asseblief 2 Lang koeverte met u adres en 50c seëls in).  
(Fotostate van hierdie vorm is aanvaarbaar).

# DIE GROOT PLAN

ANNEXURE 2.1

*P/Sak X203*  
*GARIES 8220*

## *SAKEVERKLARING VAN DIE GROOT PLAN*

Ek, Adriaan Alettus Nieuwoudt van Rondawel, Garies, verklaar onder eed as volg:

Ek wil met die oorfloed water van die Oranje, die ruimtes van Noordkaapland in 'n super ontspanningsoord vir die vakansiegangers van die wêreld ontwikkel.

Ek wil van kundige mense 'n wonderland laat uitlê en beplan. Hierdie beplanning sal saamgevat word in 'n brosjure.

Om aandeelhouding op internasionale vlak te bekom gaan die brosjure ingesluit word by 'n prospektus.

Ek het hierdie saak wyd bespreek. Almal is dit eens dat hierdie projek honderde miljard rand na Suid-Afrika kan laat vloei in die vorm van Internasionale valuta. Eers deur aandeelkapitaal en later deur besoekers aan hierdie "ontspanningsmekka".

Met die huidige tendens van wêreld vrede, sal daar 'n behoefte ontstaan aan 'n plek wat akkommodasie kan bied vir wêreldbyeenkomste. Ons kan daardie plek vir die wêreld bied.

Ek beplan dat die projek as 'n nasionale poging aangepak moet word om te verseker dat ons al die beskikbare hulp van die Staat sal kry. Die mense wat aan die plan glo moet met eie fondse 'n bydrae maak. Met die nodige Casino-regte en doeane punte vir buitelandse vlugte kan ons hierdie plan aan die wêreld verkoop.

Om die plan van die grond af te kry het ek 'n reklame veldtog begin. Hierdie veldtog gaan tot die 31ste Desember 1995 duur. Die deelnemers aan die plan word gebruik om self die reklame vir die plan te doen. 'n Reklame opdrag word aan deelnemers gegee na hul deelname. Dertig persent van al die kapitaal word as reklamevergoeding uitbetaal in volgorde van deelname. Die res van die geld word na aftrek van ander koste vir die projek belê teen maksimum rente. Ek het twee maande gelede met die veldtog begin en het tot op datum reeds twee-honderd duisend rand belê nadat alle koste van die veldtog afgetrek is.

Ek het nou 'n beslote korporasie vir die doel van die veldtog gestig. Om te bewys dat al die geld slegs vir die projek gebruik gaan word, gaan die rekenkundige beampte van die BK maandelikse state opstel wat van hom verkry kan word. Hy is mnr. A.F. le Roux van Le Roux en Kie, Bellville.

Die oorspronklike van hierdie verklaring word beëdig.

Geteken te GARIES



ADRIAAN NIEUWOUTD BK. CK94/35639/23

25 NOVEMBER 1994

ANNEXURE 2.2

'n Super vakansiestad  
vir die wêreld langs die  
Oranje in Noord Kaap!

\* Werk vir almal

\* Geld vir almal

\* Ons land gered

SO KAN U DEELNEM EN GELD VERDIEN: U neem deel deur R10 of R100 of R1000 aan die BK te leen vir die projek. Hierdie geld staan los van enige reklamegeld wat u sou verdien en word binne tien jaar met saamgestelde rente bereken teen 12% per jaar aan u terugbetaal. U mag elke week 'n lening maak. U moet twee lang koeverte met u adres en 50 sent posseel daarop by u gekruisde poswissel of bankgewaarborgde tjek insluit. Geen kontant moet ingesluit word nie. Die een koeverte word gebruik om die reklame opdrag en ontvangsbewys aan u terug te pos. Die ander koeverte word gelaas en vir die sinuar van u reklamejêk. Die reklamejêks word in die volgorde wat die koeverte gelaas is, uitgepos.

Reklame Geld: 'n Bedrag van R20,00 in die R10,00, R200,00 in die R100,00 en R2000,00 in die R1000,00 kategorieë word uitbetaal vir reklame. Hierdie bedrag kon tot op datum binne 5 weke na deelname betaal word. Hierdie tydperk sal egter langer duur wanneer die groei afneem. Indien u teen die 31ste Desember 1995 nog geen reklamejêk ontvang het nie sal 'n aanbod vir aandeelelhouing aan u gemaak word. Hierdie aandele kan dan weer teen wins verkoop word.

DEELNAME AAN DIE GROOT PLAN:

Uind asseblief hiermee my lening aan u vir die beplanning en reklame van DIE GROOT PLAN. Ek sluit die bedrag van R..... in. Ek vermag dat u hierdie lening binne 10 jaar met saamgestelde rente, bereken teen 12% per jaar, aan my sal terugbetaal word. Ek wil ook graag teen vergoeding reklame vir die plan doen. Ek verstaan dat die reklamegeld wat ek kan verdien nie deel van die terugbetaling van my lening uitmaak nie en dat u nie verplig is om enige reklamegeld aan my te betaal indien die poging onsuksesvol is nie.

Naam en adres .....

.....Kode .....

Handtekening..... Datum .....

(Sluit asseblief 2 Lang koeverte met u adres en 50c seels in).

(Fotostate van hierdie vorm is aanvaarbaar).



ANNEXURE 3.1

# DIE GROOT PLAN

P/Sak X203, GARIES. 8220

## 1 MILJOEN REEDS GEBANK

Na uitbetaling van reklamegeld het ons tot op datum reeds 1 miljoen rand belê vir DIE GROOT PLAN.

## 1995 DIE JAAR VAN DIE GROOT PLAN

Ons doelwit is om gedurende 1995 eenhonderd miljoen rand vir DIE GROOT PLAN te in.

## GROOT "BONANZA'S" WAG VIR U !!!

Ons spandeer 30% van al die kapitaal aan reklame en promosie vir DIE GROOT PLAN.

## RENTEVERDIENSTE EN AANDEEL HOUDING

Die mense wat tien jaar gelede met soortgelyke projekte begin het, het hul geld verhonderdvoudig en tel nou onder die super rykes van die wêreld.

Daarom beloof ons om u 12% saamgestelde rente na 10 jaar te betaal.

## GROOT WEEKLIKSE "BONANZA'S" WORD UITBETAAL

Tot die 31ste Desember 1995 word promosie-reklame tjeks van dubbel die bedrag wat die gelukkige persoon belê het, aan deelnemers as 'n eenmalige bedrag uitgepos. Hierdie uitbetalings word in volgorde van deelname gemaak. Hoe gouer u lening ons bereik, hoe groter is u kans vir hierdie tjek.

Hierdie tjeks het ons eerste deelnemers tot op datum binne 6 weke na deelname bereik. Sommige deelnemers het reeds 4 tjeks ontvang, omdat hulle van die begin elke week belê het. Die laaste beleggers sal dus die "BONANZA" misloop, maar steeds goeie rente verdien en 'n aanbod vir aandeelhouing kry.

**ADRIAAN NIEUWOUT BK. CK94/35639/23 19de DESEMBER 1994**

ANNEXURE 3.2

# 'n Super vakansiestad vir die wêreld langs die Oranje in Noord Kaap!

\* *Werk vir almal*

\* *Geld vir almal*

\* *Ons land gered*

SO KAN U DEELNEEM EN GELD VERDIEN: U neem deel deur enige bedrag aan die BK te leen vir die projek. Hierdie geld staan los van enige reklamegeld wat u sou toeval en word binne tien jaar met saamgestelde rente bereken teen 12% per jaar aan u terugbetaal. U mag elke week 'n lening maak. U moet twee lang koeverte met u posadres en die nodige posseël daarop by u gekruisde poswissel of bankgewaarborgde tjek insluit. Geen kontant moet ingesluit word nie. Die een koevert word gebruik om die reklame stukke en ontvangsbewys aan u terug te pos. Die ander koevert word geliasseer vir die stuur van u reklametjek indien u beurt kom.

Reklame Geld: 'n "Bonanza" gelykstaande aan dubbel die lenings-bedrag, word aan die gelukkige persone geos. Hierdie "Bonanza" kon tot op datum binne 6 weke na deelname uitbetaal word. Hierdie tydperk sal egter langer duur indien die groei afneem. Indien u teen die 31ste Desember 1995 nog geen reklametjek ontvang het nie sal 'n aanbod vir aandeelhouding aan u gemaak word. Hierdie aandele kan dan weer teen wins verkoop word.

---

## DEELNAME AAN DIE GROOT PLAN:

Vind asseblief hiermee my lening aan u vir die beplanning en reklame van DIE GROOT PLAN.  
Ek sluit die bedrag van R..... in.

Ek verwag dat hierdie lening binne 10 jaar met saamgestelde rente, bereken teen 12% per jaar, aan my terugbetaal sal word. Ek beloof om reklame vir die plan te doen. Ek verstaan dat die reklamegeld wat my mag toeval, nie deel van die terugbetaling van my lening uitmaak nie en dat u nie verplig is om enige reklamegeld aan my te betaal nie.

Naam en adres .....

.....Kode .....

Handtekening..... Datum .....

**NB:** (Sluit asseblief 2 Lang koeverte met u eie posadres en die nodige seëls daarop in).  
(Fotostate van hierdie vorm is aanvaarbaar).

# DIE GROOT PLAN <sup>ANNEXURE 4.1</sup>

ADRIAAN NIEUWOUT BK. CK 94/35639/23

## PROMOSIEVELDTOG EN OPDRAG AAN ALLE AGENTE

### DOELSTELLING:

Die doel van die promosieveldtog is om fondse in te samel vir die daarstelling van 'n internasionale akkommodasie-punt met aanvaarbare landingsgeriewe te Pofadder, langs die Oranjerivier in Noordkaapland. Georganiseerde buitelandse toergroepe sal in staat wees om vanaf hierdie sentrale punt Suidelike Afrika se uitstaande besienswaardighede te besoek. Hierdie is ons eerste projek van die beplande toerisme/vakansie mekka.

### HOE KAN U HIERBY BAAT VIND:

Lenings word deur die publiek beskikbaar gestel aan Adriaan Nieuwoudt BK. vir die doel soos hierbo uiteengesit. 70% van alle lenings aan die BK. word teen rente belê vir die projek. Die orige 30% word aangewend as promosiegelde vir die veldtog.

Alle beleggers se name word op die dag van deelname gelys en uitbetaling van promosiegeld vind streng volgens hierdie volgorde plaas. Wanneer die belegger kwalifiseer vir uitbetaling van promosiegeld, word promosiegeld gelykstaande aan dubbel die bedrag van sy lening aan hom uitbetaal. (Bv. Lening = R1 000, Promosiegeld is dus R2 000). Hierdie promosiegeld wat aan die belegger betaal word, het geen effek op enige lening wat die belegger aan Adriaan Nieuwoudt BK. gemaak het nie.

Die BK. onderneem om alle lenings binne 10 jaar aan beleggers terug te betaal. Om die mees regverdige bedeling vir die beleggers te bewerkstellig, sal die beleggers geregtig wees om te deel in enige opbrengste wat deur die BK. gegenereer word en wat bereken sal word teen 'n saamgestelde rentekoers tot 'n maksimum van 12%. Enige opbrengste wat die perk van 12% saamgestelde rente oorskry, sal winste vir Adriaan Nieuwoudt BK. wees.

Hierdie promosieveldtog word beplan tot 31 Desember 1995.

L.W. Die rede vir bogenoemde aanpassing het ontstaan na samesprekings met die Departement van Handel en Nywerheid. Alle beleggers wat voorheen by die veldtog betrokke geraak het, sal steeds volgens ooreenkoms hanteer word.

### OPSOMMEND:

1. U staan dus 'n kans om groot voordeel uit hierdie opwindende veldtog te trek. Tans word daar reeds weekliks honderde duisende rand as promosiegeld uitbetaal.
2. Beleggers wie aan die einde van die veldtog nie gedeel het in promosiegeld nie, sal soos al die ander beleggers winsdeling geniet tot 'n maksimum van 12% saamgestelde rente op datum van uitbetaling. Lede van die BK. sal alleen deel in winste wat bogenoemde rentekoers oorskry.

Alle werknemers en agente verbonde aan Adriaan Nieuwoudt BK. onderneem om alleen gedokumenteerde inligting aan die publiek bekend te maak.

### ADRES:

P/SAK X203  
GARIES  
8220.

16 JANUARIE 1995

# ADRIAAN NIEUWOUTD BK.

CK 94/35639/23

DEELNAME AAN DIE GROOT PLAN

BELEGGINGS NR:

Vind asseblief hiermee my lening aan Adriaan Nieuwoudt BK. vir die beplanning en reklame van DIE GROOT PLAN.

Ek sluit die bedrag van R \_\_\_\_\_ in.

Ek wil ook graag tot bevordering van die saak, reklame vir die plan doen. Ek verstaan en aanvaar dat:

1. indien promosiegeld my sou toeval, die bedrag gelykstaande aan dubbel my lening aan my betaal word. (Bv. Lening = R1 000, Promosiegeld is dus R2 000). Hierdie promosiegeld wat ek ontvang, geen effek het op enige lening wat ek aan die BK. gemaak het nie.
2. Adriaan Nieuwoudt BK. nie verplig is om enige promosiegeld aan my te betaal nie.
3. my lening binne 10 jaar aan my terugbetaal sal word.

Ek verstaan en aanvaar ook dat, indien daar enige opbrengste deur Adriaan Nieuwoudt BK. verdien is, ek geregtig sou wees op saamgestelde renteverdienste op my lening wat nie die maksimum van 12% sal oorskry nie. Enige opbrengste wat die saamgestelde rente van 12% oorskry, sal winste vir Adriaan Nieuwoudt BK. wees.

Naam en Adres: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Kode: \_\_\_\_\_

Handtekening: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

(Sluit asseblief 2 lang koeverte met u adres en 50c seëls in.)

(Fotostate van hierdie vorm is aanvaarbaar.)

LET WEL: MAAK SEKER DAT U 'N KWITANSIE VAN U AGENT ONTVANG.

# ADRIAAN NIEUWOUTD BK.

CK 94/35639/23

DEELNAME AAN DIE GROOT PLAN

BELEGGINGS NR:

Vind asseblief hiermee my lening aan Adriaan Nieuwoudt BK. vir die beplanning en reklame van DIE GROOT PLAN.

Ek sluit die bedrag van R \_\_\_\_\_ in.

Ek wil ook graag tot bevordering van die saak, reklame vir die plan doen. Ek verstaan en aanvaar dat:

1. indien promosiegeld my sou toeval, die bedrag gelykstaande aan dubbel my lening aan my betaal word. (Bv. Lening = R1 000, Promosiegeld is dus R2 000). Hierdie promosiegeld wat ek ontvang, geen effek het op enige lening wat ek aan die BK. gemaak het nie.
2. Adriaan Nieuwoudt BK. nie verplig is om enige promosiegeld aan my te betaal nie.
3. my lening binne 10 jaar aan my terugbetaal sal word.

Ek verstaan en aanvaar ook dat, indien daar enige opbrengste deur Adriaan Nieuwoudt BK. verdien is, ek geregtig sou wees op saamgestelde renteverdienste op my lening wat nie die maksimum van 12% sal oorskry nie. Enige opbrengste wat die saamgestelde rente van 12% oorskry, sal winste vir Adriaan Nieuwoudt BK. wees.

Naam en Adres: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Kode: \_\_\_\_\_

Handtekening: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

(Sluit asseblief 2 lang koeverte met u adres en 50c seëls in.)

(Fotostate van hierdie vorm is aanvaarbaar.)

LET WEL: MAAK SEKER DAT U 'N KWITANSIE VAN U AGENT ONTVANG.



# A. A. Nieuwoudt

Tel. (02702) 4602

ANNEXURE 5

Postbus 73  
Hondawel  
Garies  
8220

28 Februarie 1995

Geagte Belegger

Ons het u belegging vir die Groot Plan ontvang.

Ons het egter aan die Komitee op Sakepraktyke belowe om al die beleggings wat op of na 23 Februarie 1995 ontvang was terug te stuur.

Die projekte van Die Groot Plan sal voortaan deur Publieke maatskappye voortgesit word. U kan dan 'n aandeelhouer in die Maatskappye word.

Vind dus asseblief heirmee u belegging terug.

Baie dankie en vriendelike groete.



Adriaan Nieuwoudt vir Adriaan Nieuwoudt BK.

# A. A. Nieuwoudt

ANNEXURE 6

Tel (02792) 4602

Postbus 73  
Rondeklawel  
Garies  
8220

28 Februarie 1995

Geagte belegger

## NAVRAE DIE GROOT PLAN BELEGGING

Dit is ongelukkig so dat ons nie verder promosiegelde mag betaal nie.

Ons is egter nie gestop om met ons beplande projek voort te gaan nie.

Ek is ook nie van plan om vir u n volle tien jaar te laat wag op die terugbetaling van u lening nie. Ek het hierdie projek begin om vir die mense wat my vertrou geld te verdien en dit is wat ek gaan doen.

Die eerste projekte wat ons gaan aanpak is om op die sentrale plattelandse dorpe akkommodasiegeriewe vir buitelandse toeriste te bou. Vanaf hierdie punte gaan hulle dan per vliegtuig na die verskillende punte van besienswaardighede geneem word.

U sal egter gereeld op hoogte van sake gehou word. Solank u deel van hierdie projek is sal u ook deel hê in elke £ of \$ wat ons in hierdie land inbring.

Met vriendelike Groete



Adriaan Nieuwoudt vir Adriaan Nieuwoudt BK.

ANNEXURE 7

# A. A. Nieuwoudt

PRIVATSAK X203

Gariës  
8220

14 Maart 1995

Geagte Belegger

### BELEGGING GROOT PLAN:

Ons promosieveldtog is op onwettige wyse deur sekere amptenare van die Staat gestop. Hierdie optrede is laakbaar en heeltemaal in stryd met ons nuwe Grondwet.

Ek kan egter voortgaan met my toerisme projek. Ek glo dat ek vir die mense wat aan my glo en n belegging hier gemaak het groot winste in die toekoms sal kan beding. Daar is egter beleggers wat nie verstandig opgetree het nie en nou verplig is om n terugbetaling aan te vra. Ek is bereid om hierdie beleggers te help solank dit nie ten koste van ander beleggers geskied nie. U moet dus bereid wees om die verlies van 30% wat aan die promosieveldtog spandeer is te dra.

U moet egter daarop let dat hierdie terugbetaling nie tot u voordeel is nie. Beleggers wat n beter bedeling wil hê moet wag dat ons met sake begin. U sal van tyd tot tyd ingelig word hoe sake staan.

### VORM VIR TERUGBETALING VAN LENING:

Ek die ondergetekende het na 1 Desember 1994 n belegging by Adriaan Nieuwoudt BK gemaak en nog geen promotiegeld ontvang nie. Aangesien 30% van hierdie geld aan promosie spandeer is en ek nie kan wag om te deel in moontlike winste nie, wens ek as volg:

Dat Adriaan Nieuwoudt BK 70% van al die lenings wat ek na 1 Desember 1994 gemaak het aan my sal terugbetaal as volle vereffening van die skuld. Dat al my transaksies met Adriaan Nieuwoudt BK hierdeur gekanselleer word en my naam van die lysie geskrap word.

Naam.....No.....(Indien bekend)  
Adres.....kode.....  
Getuie.1.....2.....Datum.....

NB: VIR ELKE BELEGGING NA 1 DESEMBER 1994 WORD SO 'N SKRYWE GEPOS. ELKE PERSOON HOEF SLEGS EEN EJSVORM TE TEKEN. ONS HET AL U BESONDERHEDE OP REKENAAR. ONS SAL AL U TRANSAKSIES SAMM VOEG. TJEKS SAL NA 15 APRIL 1995 GEPOS WORD.

**NOTICE 771 OF 1995****DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY****HARMFUL BUSINESS PRACTICES ACT, 1988****ARRANGEMENT BETWEEN THE BUSINESS PRACTICES COMMITTEE AND A A NIEUWOUDT**

I, Trevor Andrew Manuel, Minister of Trade and Industry, do hereby, in terms of section 11 (2) of the Harmful Business Practice Act, 1988 (Act No. 71 of 1988), confirm and publish the arrangement set out in the Schedule hereto.

**T. A. MANUEL,**

Minister of Trade and Industry.

**KENNISGEWING 771 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****WET OP SKADELIKE SAKEPRAKTYKE, 1988****REËLING TUSSEN DIE SAKEPRAKTYKEKOMITEE EN A A NIEUWOUDT**

Ek, Trevor Andrew Manuel, Minister van Handel en Nywerheid, bekragtig en kondig hierby af, kragtens artikel 11 (2) van die Wet op Skadelike Sakepraktyke, 1988 (Wet No. 71 van 1988), die reëling wat in die Bylae hierby uiteengesit is.

**T. A. MANUEL,**

Minister van Handel en Nywerheid.

**SCHEDULE • BYLAE**

An arrangement in terms of section 9 (1) of the Harmful Business Practices Act, 1988 (Act No. 71 of 1988), has been reached between the Business Practices Committee and Adriaan Alettus Nieuwoudt (Nieuwoudt) whereby Nieuwoudt, Adriaan Nieuwoudt BK and any office bearer, agent or employee thereof—

- (a) will, as from 23 February 1995, cease the promotional campaign as described in this report;
- (b) will not accept any further loans from the public as from 25 February 1995;
- (c) will return any loans received after 23 February 1995 to investors;
- (d) will repay loans received after 1 December 1994 from investors who did not receive any promotion money, to the satisfaction of such investors; and
- (e) will establish a public company and issue shares to those investors who have not claimed refunds of their loans.

Nieuwoudt will, after one month of the publication of this notice, and thereafter on a monthly basis, submit a report, endorsed by an auditor, appointed by Nieuwoudt, confirming compliance with paragraphs (a) to (d).

A progress report on the issuing of shares in the new company must be submitted to the Committee by the auditor. The first report must be submitted one month after the registration of the public company and thereafter on a monthly basis until all such lenders have been issued shares.

**PROF. LOUISE A. TAGER,**

Chairman: Business Practices Committee.

**ADRIAAN ALETTUS NIEUWOUDT.**

**NOTICE 772 OF 1995****DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY****BUSINESS PRACTICES COMMITTEE**

With a view to gathering comment the Business Practices Committee hereby publishes a proposed consumer code for firms involved in direct selling as set out in the Schedule. Comment is invited within **30 days** of the publication of this notice and may be directed to:

The Secretary, Business Practices Committee,  
Private Bag X84, PRETORIA, 0001. Ref. H101/  
20/10/67 (91). Mrs A. J. van der Merwe.

**KENNISGEWING 772 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****SAKEPRAKTYKEKOMITEE**

Met die oog op die inwin van kommentaar publiseer die Sakepraktikekomitee hiermee 'n voorgestelde verbruikerskode vir direkte verkope soos in die Bylae uiteengesit. Kommentaar kan gelewer word binne **30 dae** van die publikasie van hierdie kennisgewing en moet gerig word aan:

Die Sekretaris, Sakepraktikekomitee, Privaat-  
sak X84, PRETORIA, 0001. Verw. H101/20/10/67  
(91). Mev. A. J. van der Merwe.

**SCHEDULE****CONSUMER CODE FOR DIRECT SELLING****1. INTRODUCTION**

The physical movement of products and the transfer of ownership or right of use from manufacturers to consumers is called distribution. The necessary functions to transfer ownership are either carried out through a channel of distribution which comprises all the firms (channel members or middlemen) involved with the exchange of the products or by the manufacturer himself. The latter is called direct selling. Firms selling directly to consumers engage sales persons who are employed either full time or part time and receive fixed salaries, commission only or a combination of a salary and commission.

This Code is intended to govern the conduct of all firms involved in direct selling and sales persons employed by these firms. The Code embodies principles which have been observed by the majority of members of the industry for many years. The principles set out do not interpret, qualify or supplant the law of the land, and are not intended to be applied to non-consumer sales. These principles also do not replace the rights or remedies a consumer may derive by virtue of any agreement, the common law or any legislation. It is nevertheless conceivable that conduct which is the subject of a contract and which may not be in conflict with statutory or common law, may still amount to an unacceptable business practice in terms of the Harmful Business Practices Act, 1988.

This Code is based substantially on the existing Direct Selling Association (DSA) Code of Practice and this body supports this Code. DSA members' turnover for the year ended 31 August 1994 amounted to R914 million and they employ 101 600 sales persons. A consumer who is dissatisfied with the treatment he has received from a direct selling firm is urged to submit his complaint to the DSA. Should a consumer also be dissatisfied with the DSA's handling of the complaint, the matter could be referred to the Business Practices Committee.

When considering complaints, the Business Practices Committee (the Committee) will take the provisions of the Code into account in determining whether the conduct complained about constitutes a harmful business practice. This applies irrespective whether such direct seller is a member of the DSA. In this respect the Code is therefore more than a voluntary code of conduct. The Chairman of the Committee may appoint a Direct Selling Liaison Committee to advise the Committee on matters concerning direct selling firms.

It should not be overlooked that consumers also have a part to play. They must fully apprise themselves of their rights and obligations as they are set out in any relevant contract.

**2. DEFINITIONS**

2.1 "Direct selling" refers to the direct selling of consumer goods in which a sales person:

- (a) either demonstrates the product or presents a product catalogue in homes, the workplace or similar places away from shops
- (b) collects an order
- (c) subsequently delivers the goods personally or arranges delivery
- (d) collects payment for goods or arranges for payment or credit transactions
- (e) applies "person to person" selling, "party plan" selling, "multilevel marketing" and "network marketing".

2.2 "Firms" are businesses or individuals which sell directly to sellers or end users but excludes mail-order marketing.

2.3 "Direct sellers" are persons who are members of the sales organisation of a firm. They may be independent commercial agents, independent contractors, independent dealers and distributors, employed or self-employed representatives, franchisees or the like.

2.4 "Products" include goods and services.

2.5 "Selling" includes contacting potential customers, presenting and demonstrating products, the taking of orders and in the event, delivery of goods and the collection of payment.

2.6 "Recruiting" is any activity conducted for the purpose of inducing a person to become a direct seller.

2.7 "Code administrators" is a committee appointed by the Chairman of the Business Practices Committee to monitor observance of the Code and to resolve complaints by consumers, direct sellers and firms.

### 3. CONSUMER RELATIONSHIPS

3.1 **Identification.** Direct Sellers shall immediately and truthfully identify themselves to their prospective customers. They shall also identify the firm, their products and the purpose of their approach.

3.2 **Information.** Explanation and demonstration of the product offered shall be accurate and complete, in particular with regard to price and, if applicable, credit price, terms of payment, cooling-off period or return rights, terms and guarantee and after-sales service, and delivery.

An order form or invoice shall identify the firm and the direct seller and contain the full name, permanent address and telephone number of the firm or the direct seller, and the information described under the preceding paragraph. All terms shall be clearly legible.

3.3 **Verbal promises.** Direct sellers shall not make any verbal promises which are not backed by the firm and are not printed in official literature of the firm.

3.4 **Cooling-off period.** Firms and direct sellers shall make sure that any order form contains a cooling-off clause permitting the customer to add, reduce or withdraw from the order within a specified period of time, which shall not be less than five working days, and to obtain reimbursement of any payment.

3.5 **Guarantee or warranty.** Terms of a guarantee or a warranty, details and limitations of after-sales service, the name and address of the guarantor, the duration of the guarantee or warranty and the remedial action open to the buyer shall be clearly set out in the order form or other accompanying literature. The guarantee or warranty shall clearly state the nature and extent of the said guarantee or warranty and shall not diminish any common law rights that the customer may have.

3.6 **Literature.** Promotional literature, or mailings, shall not contain any description, claims or illustrations which directly or by implication are misleading about the firm, the opportunity or the product. They shall contain the full name, address and telephone number of the firm.

3.7 **Advertisements.** Advertisements shall not contain any description, claims or illustrations which directly or by implication, are misleading about the products, service or financial earnings potential. All advertisements shall conform to the Code of Advertising Practice as laid down by the Advertising Standards Authority of South Africa and the Consumer Code for Advertising of the Business Practices Committee.

3.8 **Testimonials.** Firms and direct sellers shall not refer to any testimonial and endorsement which is not authorised, not true, obsolete or otherwise no longer applicable, not related to their offer or used in any way likely to mislead the consumer.

3.9 **Comparison and denigration.** Firms and direct sellers shall refrain from using comparisons which are likely to mislead. Points of comparison should be based on facts which can be substantiated.

3.10 **Complaints and responsibility.** In the event of a consumer complaining that a direct seller, in offering for sale the products of a firm, has engaged in any improper course of conduct pertaining to the sales representation of its goods, the firm shall promptly investigate the complaint and shall take such steps as it may find appropriate and necessary under the circumstances to assist with the redress of any wrongs which its investigation discloses to have been committed.

3.11 **Fairness.** Direct sellers shall not abuse the trust of individual consumers, shall respect the lack of commercial experience of consumers and shall not exploit a consumer's old age, illness, lack of understanding and lack of language knowledge. Direct sellers shall not induce a customer to buy only in order to do the direct seller a favour or to terminate a demonstration.

3.12 **Referral selling.** Direct sellers and firms shall not induce a customer to purchase goods or services based upon the representation that a customer can reduce or recover the purchase price by referring prospective customers to the sellers for similar purchases, if such reduction or recovery are contingent upon some unsure future event. Firms and direct sellers shall not promise or grant customers unreasonably high financial advantages for the recommendation of another customer.

3.13 **Direct sellers' compliance.** A firm shall require its direct sellers to comply with this Code.

#### 4. DIRECT SELLER RELATIONSHIPS

4.1 **Recruiting.** Firms and direct sellers shall utilise only the highest level of ethics in recruiting direct sellers. Information provided by the firm to its direct sellers and to prospective direct sellers concerning the opportunity and related rights and obligations shall be true and complete. Firms shall not make any statement to any prospective recruit which cannot be verified or make any promise which cannot be fulfilled.

4.2 **Information.** Firms shall give their direct sellers true and complete information about their opportunities, rights and obligations and shall present the advantages of the selling opportunity to any prospective recruit in an honest and straightforward manner.

4.3 **Earnings claims.** Firms shall not misrepresent the actual or potential sales or earnings of their direct sellers. Any earnings or sales representations made shall be based upon documented facts.

4.4 **Agreement.** Firms shall give their direct sellers a written agreement to be signed by both the firm and the direct seller containing all essential details of the relationship. Firms shall inform their direct sellers of their legal obligations, including licences, registrations and taxes. On the legal termination of a direct seller's contract, firms shall not demand extra financial obligations by way of penalties. The agreement shall not absolve the firms from fulfilling their legal obligations towards the direct seller, including their obligations under common law.

4.5 **Fees.** Firms and direct sellers shall not ask other direct sellers to assume unreasonably high financial obligations such as entrance fees, training fees, franchise fees or others related solely to the right to participate in the business.

4.6 **Returns.** Firms shall permit all direct sellers, including at termination, to return unsold, but resalable goods, for resale in good condition within 90 days of purchase for their not purchase price less a reasonable handling charge or not more than 25 per cent of their original purchase price.

4.7 **Inventory.** Firms shall not require or encourage direct sellers to purchase product inventory in unreasonably large amounts. The following should be taken into account, when determining the reasonableness of product inventory: The relationship of inventory to possible sales expectations, the nature and competitiveness of the products and the market environment, and the company's product return and refund policies.

4.8 **Recruiting reward.** No firm or direct seller shall represent that benefits can be gained solely by introducing others and must promote the business as an opportunity for every participant to retail *bona fide* products to consumers at a realistic profit. Compensation must be tied to ultimate sales. Reasonable cash rewards and other incentives for bringing in new recruits are acceptable. Recruiting can be rewarded by offering incentives based on another recruit's sales.

4.9 **Compensation and account.** Firms paying compensation to direct sellers shall provide active direct sellers within reasonable periods of earnings (bonuses, discounts, deliveries, cancellations and others). All monies due shall be paid without delay and without unjustified withholdings.

4.10 **Training.** Basic training for direct sellers is obligatory and firms shall provide for their direct sellers comprehensive training in both selling methods and product knowledge. The training programme shall include such subjects as extent of personal involvement, amount of work necessary for certain returns, expected expenses and other commitments and considerations. This initial and basic training shall be provided without charge. Any charges imposed for further training shall be reasonable.

4.11 **Regular payments.** Should any regular payment or purchase be required to belong to a marketing programme, the direct seller shall be given the right to cancel the arrangement without any notice period. The cancellation shall be given in writing.

#### 5. CODE ADMINISTRATION

5.1 Firms should—

- (a) exercise responsibility for compliance of this Code over each of their direct sellers;
- (b) be able to impose disciplinary measures on those who violate their policies;
- (c) if necessary, remove those who continue to infringe their policies and rules, and
- (d) ensure that effective methods are employed to handle customer complaints.

5.2 A committee shall be appointed by the Business Practices Committee who are experienced and knowledgeable in matters concerned with direct sales in South Africa. This committee shall act as Code Administrator and shall establish complaint handling procedures.

**6. ADDRESSES**

All correspondence for the DSA should be addressed to:

The Executive Director  
The Direct Selling Association  
Private Bag X34  
AUCKLANDPARK  
2006  
Tel. (011) 726-5300

and that for the Business Practices Committee to:

The Secretary  
Business Practices Committee  
Private Bag X84  
PRETORIA  
0001  
Tel. (012) 310-9579

(18 August 1995)/(18 Augustus 1995)

**NOTICE 773 OF 1995****DEPARTMENT OF JUSTICE****ACCESSION TO THE CONVENTION ABOLISHING THE REQUIREMENT OF LEGALISATION FOR FOREIGN PUBLIC DOCUMENTS**

It is hereby notified for general information that the Convention Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents, the text of which appears in the Schedule hereto, entered into force between the Republic of South Africa and the following States on 30 April 1995:

Antigua and Barbuda, Argentina, Armenia, Austria, Bahamas, Belgium, Belize, Byelorussia, Bosnia and Herzegovina, Botswana, Brunei Darussalam, Croatia, Cyprus, Fiji, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Israel, Italy, Japan, the Kingdom of the Netherlands, Lesotho, Liechtenstein, Luxembourg, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Malawi, Malta, Marshall Islands, Mauritius, Norway, Panama, Portugal, Russia, Seychelles, Slovenia, Spain, Surinam, Swaziland, Tonga, Turkey, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

In terms of Article 6 of the Convention, the following authorities competent to issue the certificates referred to in Article 3 of the Convention, were designated:

1. Any magistrate or additional magistrate.
2. Any registrar or assistant registrar of the Supreme Court of South Africa.
3. Any person designated by the Director-General: Justice.
4. Any person designated by the Director-General: Foreign Affairs.

**SCHEDULE****CONVENTION ABOLISHING THE REQUIREMENT OF LEGALISATION FOR FOREIGN PUBLIC DOCUMENTS**

The States signatory to the present Convention,

Desiring to abolish the requirement of diplomatic or consular legalisation for foreign public documents,

Have resolved to conclude a Convention to this effect and have agreed upon the following provisions:

**Article 1**

The present Convention shall apply to public documents which have been executed in the territory of one contracting State and which have to be produced in the territory of another contracting State.

For the purposes of the present Convention, the following are deemed to be public documents:

- (a) documents emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of the State, including those emanating from a public prosecutor, a clerk of the court or a process server ("huissier de justice");



- (b) administrative documents;
- (c) notarial acts;
- (d) official certificates which are placed on documents signed by persons in their private capacity, such as official certificates recording the registration of a document or the fact that it was in existence on a certain date and official and notarial authentications of signatures.

However, the present Convention shall not apply:

- (a) to documents executed by diplomatic or consular agents;
- (b) to administrative documents dealing directly with commercial or customs operations.

### *Article 2*

Each contracting State shall exempt from legalisation documents to which the present Convention applies and which have to be produced in its territory. For the purposes of the present Convention, legalisation means only the formality by which the diplomatic or consular agents of the country in which the document has to be produced certify the authenticity of the signature, the capacity in which the person signing the document has acted and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which it bears.

### *Article 3*

The only formality that may be required in order to certify the authenticity of the signature, the capacity in which the person signing the document has acted and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which it bears, is the addition of the certificate described in Article 4, issued by the competent authority of the State from which the document emanates.

However, the formality mentioned in the preceding paragraph cannot be required when either the laws, regulations, or practice in force in the State where the document is produced or an agreement between two or more contracting States have abolished or simplified it, or exempt the document itself from legalisation.

### *Article 4*

The certificate referred to in the first paragraph of Article 3 shall be placed on the document itself or on an "allonge"; it shall be in the form of the model annexed to the present Convention.

It may, however, be drawn up in the official language of the authority which issues it. The standard terms appearing therein may be in a second language also. The title "Apostille (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)" shall be in the French language.

### *Article 5*

The certificate shall be issued at the request of the person who has signed the document or of any bearer.

When properly filled in, it will certify the authenticity of the signature, the capacity in which the person signing the document has acted and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the document bears.

The signature, seal and stamp on the certificate are exempt from all certification.

### *Article 6*

Each contracting State shall designate by reference to their official function, the authorities who are competent to issue the certificate referred to in the first paragraph of Article 3.

It shall give notice of such designation to the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands at the time it deposits its instrument of ratification or of accession or its declaration of extension. It shall also give notice of any change in the designated authorities.

### *Article 7*

Each of the authorities designated in accordance with Article 6 shall keep a register or card index in which it shall record the certificates issued, specifying:

(a) the number and date of the certificate,

(b) the name of the person signing the public document and the capacity in which he has acted, or in the case of unsigned documents, the name of the authority which has affixed the seal or stamp.

At the request of any interested person, the authority which has issued the certificate shall verify whether the particulars in the certificate correspond with those in the register or card index.

### *Article 8*

When a treaty, convention or agreement between two or more contracting States contains provisions which subject the certification of a signature, seal or stamp to certain formalities, the present Convention will only override such provisions if those formalities are more rigorous than the formality referred to in Articles 3 and 4.

### *Article 9*

Each contracting State shall take the necessary steps to prevent the performance of legalisations by its diplomatic or consular agents in cases where the present Convention provides for exemption.

### *Article 10*

The present Convention shall be open for signature by the States represented at the Ninth session of the Hague Conference on Private International Law and Iceland, Ireland, Liechtenstein and Turkey.

It shall be ratified, and the instruments of ratification shall be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

### *Article 11*

The present Convention shall enter into force on the sixtieth day after the deposit of the third instrument of ratification referred to in the second paragraph of Article 10.

The Convention shall enter into force for each signatory State which ratifies subsequently on the sixtieth day after the deposit of its instrument of ratification.

### *Article 12*

Any State not referred to in Article 10 may accede to the present Convention after it has entered into force in accordance with the first paragraph of Article 11. The instrument of accession shall be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

Such accession shall have effect only as regards the relations between the acceding State and those contracting States which have not raised an objection to its accession in the six months after the receipt of the notification referred to in sub-paragraph (d) of Article 15. Any such objection shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

The Convention shall enter into force as between the acceding State and the States which have raised no objection to its accession on the sixtieth day after the expiry of the period of six months mentioned in the preceding paragraph.

### *Article 13*

Any State may, at the time of signature, ratification or accession, declare that the present Convention shall extend to all the territories for the international relations of which it is responsible, or to one or more of them. Such a declaration shall take effect on the date of entry into force of the Convention for the State concerned.

At any time thereafter, such extensions shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

When the declaration of extension is made by a State which has signed and ratified, the Convention shall enter into force for the territories concerned in accordance with Article 11. When the declaration of extension is made by a State which has acceded, the Convention shall enter into force for the territories concerned in accordance with Article 12.

### *Article 14*

The present Convention shall remain in force for five years from the date of its entry into force in accordance with the first paragraph of Article 11, even for States which have ratified it or acceded to it subsequently.

If there has been no denunciation, the Convention shall be renewed tacitly every five years.

Any denunciation shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands at least six months before the end of the five year period.

It may be limited to certain of the territories to which the Convention applies.

The denunciation will only have effect as regards the State which has notified it. The Convention shall remain in force for the other contracting States.

### *Article 15*

The Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands shall give notice to the States referred to in Article 10, and to the States which have acceded in accordance with Article 12, of the following:

- (a) The notifications referred to in the second paragraph of Article 6;

(b) the signatures and ratifications referred to in Article 10;

(c) the date on which the present Convention enters into force in accordance with the first paragraph of Article 11;

(d) the accessions and objections referred to in Article 12 and the date on which such accessions take effect;

(e) the extensions referred to in Article 13 and the date on which they take effect;

(f) the denunciation referred to in the third paragraph of Article 14.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed the present Convention.

Done at The Hague the 5th October 1961, in French and in English, the French text prevailing in case of divergence between the two texts, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of the Netherlands, and of which a certified copy shall be sent, through the diplomatic channel, to each of the States represented at the Ninth session of the Hague Conference on Private International Law and also to Iceland, Ireland, Liechtenstein and Turkey.

For the Federal Republic of Germany,

(s.) Dr. J. LÖNS.

For Austria,

(s.) Dr. GEORG AFUHS.

For Belgium,

For Denmark,

For Spain,

For Finland,

For France,

1e 9 octobre 1961

(s.) ETIENNE COÛDAN.

For Greece,

(s.) P. A. VERYKIOS.

For Ireland,

For Iceland,

For Italy,

For Japan,

For Liechtenstein,

For Luxembourg,

(s.) J. KREMER.

For Norway,

For the Netherlands,

For Portugal,

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

For Sweden,

For Switzerland,

(s.) M. SCHERLER

For Turkey,

For Yugoslavia,

(s.) RADE LUKIĆ

(sous réserve de la ratification)

**ANNEX TO THE CONVENTION****Model of certificate**

The certificate will be in the form of a square with sides at least 9 centimetres long.

**APOSTILLE**

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country .....
- This public document
2. has been signed by .....
3. acting in the capacity of .....
4. bears the seal/stamp of .....

**Certified**

5. at ..... 6. the .....
7. by .....
8. No. ....
9. Seal/stamp: ..... 10. Signature: .....

(18 August 1995)

**KENNISGEWING 773 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN JUSTISIE****TOETREDE TOT DIE KONVENSIE TER AFSKAFFING VAN DIE VEREISTE VAN ATTESTASIE VIR BUITELANDSE OPENBARE DOKUMENTE**

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Konvensie ter Afskaffing van die Vereiste van Attestasie vir Buitelandse Openbare Dokumente, die teks waarvan in die Skedule hiertoe verskyn, op 30 April 1995 in werking getree het tussen die Republiek van Suid-Afrika en die volgende State:

Antigua en Barbuda, Argentinië, Armenië, Oostenryk, Bahamas, België, Belize, Byelorus, Bosnië en Herzegowina, Botswana, Brunei Darussalam, Kroasië, Ciprus, Fidji, Finland, Frankryk, Duitsland, Griekeland, Hongarye, Israel, Italië, Japan, die Koninkryk van die Nederlande, Lesotho, Liechtenstein, Luxemburg, die voormalige Joego-Slawiese Republiek van Masedonië, Malawi, Malta, Marshall-eilande, Mauritius, Noorweë, Panama, Portugal, Rusland, Seychelle, Slowenië, Spanje, Surinam, Swaziland, Tonga, Turkye, die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en Noord-Ierland en die Verenigde State van Amerika.

Kragtens artikel 6 van die Konvensie is die volgende persone, wat bevoeg is om die sertifikate vermeld in artikel 3 van die Konvensie uit te reik, aangewys:

1. Enige landdros of addisionele landdros.
2. Enige griffier of assistent-griffier van die Hooggeregshof van Suid-Afrika.
3. Enige persoon deur die Direkteur-generaal: Justisie aangewys.
4. Enige persoon deur die Direkteur-generaal: Buitelandse Sake aangewys.

**BYLAE****KONVENSIE TER AFSKAFFING VAN DIE VEREISTE VAN ATTESTASIE VIR BUITELANDSE OPENBARE DOKUMENTE**

Die ondertekende State by die huidige konvensie,

Uit 'n begeerte om die vereiste van diplomatieke of konsulêre attestasie vir buitelandse openbare dokumente af te skaf,

Het besluit om 'n Konvensie te dien effekte aan te gaan, en het op die volgende bepalings ooreengekom:

**Artikel 1**

Die huidige Konvensie is van toepassing op openbare dokumente wat verly is op die grondgebied van een kontrakterende Staat, en wat op die grondgebied van 'n ander kontrakterende Staat voorgelê moet word.

Vir die doeleindes van die huidige Konvensie word die volgende geag openbare dokumente te wees:

- (a) Dokumente wat afkomstig is van 'n owerheid of 'n beampte wat verbonde is aan die howe of tribunale van die Staat, met inbegrip van dié afkomstig van 'n staatsaanklaer, 'n klerk van 'n hof of 'n prosesstukbetekenaar;
- (b) administratiewe dokumente;
- (c) notariële aktes;
- (d) amptelike sertifikate wat aangebring word op dokumente onderteken deur persone in hulle private hoedanigheid, soos amptelike sertifikate ter boekstaving van die registrasie van 'n dokument of die feit dat dit op 'n sekere datum bestaan het, en amptelike en notariële waarmerkings van handtekeninge.

Die huidige Konvensie is egter nie van toepassing nie:

- (a) op dokumente wat deur diplomatieke of konsulêre agente verly is;
- (b) op administratiewe dokumente wat direk handel met kommersiële of doeanebedrywighede.

### **Artikel 2**

Elke kontrakterende Staat moet dokumente waarop die huidige Konvensie van toepassing is en wat op sy grondgebied voorgelê moet word, van attestasie vrystel. Vir die doeleindes van die huidige Konvensie, beteken attestasie slegs die formaliteit waardeur die diplomatieke of konsulêre agente van die land waarin die dokumente voorgelê moet word die egtheid van die handtekening, die hoedanigheid waarin die persoon wat die dokument onderteken het, opgetree het en, waar van toepassing, die identiteit van die seël of stempel wat dit dra, sertifiseer.

### **Artikel 3**

Die enigste formaliteit wat vereis kan word ten einde die egtheid van die handtekening, die hoedanigheid waarin die persoon wat die dokument onderteken het, opgetree het en, waar van toepassing, die identiteit van die seël of stempel wat dit dra, te sertifiseer, is die byvoeging van die sertifikaat beskryf in Artikel 4, wat uitgereik is deur die bevoegde owerheid van die Staat waarvan die dokument afkomstig is.

Die formaliteit in voorgaande paragraaf genoem, kan egter nie vereis word nie wanneer hetsy die wette, regulasies, of praktyk van krag in die Staat waar die dokument voorgelê word, of 'n ooreenkoms tussen twee of meer kontrakterende State dit afgeskaf of vereenvoudig het, of die dokument van attestasie vrygestel het.

### **Artikel 4**

Die sertifikaat in die eerste paragraaf van Artikel 3 bedoel, moet op die dokument self of op 'n verlengstuk aangebring word; dit moet in die vorm wees van die model wat by die huidige Konvensie aangeheg is.

Dit kan egter opgestel word in die amptelike taal van die owerheid wat dit uitreik. Die standaardbepalings wat daarin verskyn, kan ook in 'n tweede taal wees. Die titel "Apostille (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)" moet in Frans wees.

### **Artikel 5**

Die sertifikaat moet op versoek van die persoon wat die dokument onderteken het, of van enige draer uitgereik word.

Wanneer behoorlik ingevul, sal dit die egtheid van die handtekening, die hoedanigheid waarin die persoon wat die dokument onderteken het, opgetree het en, waar van toepassing, die identiteit van die seël of stempel wat dit dra, sertifiseer.

Die handtekening, seël en stempel op die sertifikaat word van alle sertifisering vrygestel.

### **Artikel 6**

Elke kontrakterende Staat moet met verwysing na hulle amptelike werksaamhede die owerhede aanwys wat bevoeg is om die sertifikaat in die eerste paragraaf van Artikel 3 bedoel, uit te reik.

Kennis van sodanige aanwysing moet aan die Ministerie van Buitelandse Sake van die Nederlande gegee word wanneer die instrument van ratifikasie of toetreding of die verklaring van uitbreiding gedeponeer word. Kennis van enige verandering van die aangewese owerhede moet ook gegee word.

### **Artikel 7**

Elk van die owerhede aangewys ooreenkomstig Artikel 6, moet 'n register of kaartindeks hou waarin die uitgereikte sertifikate aangeteken word en wat die volgende spesifiseer:

- (a) die nommer en datum van die sertifikaat,

(b) die naam van die persoon wat die openbare dokument onderteken het en die hoedanigheid waarin hy opgetree het, of in die geval van ongetekende dokumente, die naam van die owerheid wat die seël of stempel, aangebring het.

Op versoek van enige belanghebbende persoon moet die owerheid wat die sertifikaat uitgereik het, verifieer of die besonderhede in die sertifikaat ooreenstem met dié in die register of kaartindeks.

### *Artikel 8*

Wanneer 'n verdrag, konvensie of ooreenkoms tussen twee of meer kontrakterende State bepalings bevat wat die sertifisering van 'n handtekening, seël of stempel aan sekere formaliteite onderwerp, sal die huidige Konvensie sodanige bepalings slegs neutraliseer indien daardie formaliteite strenger is as die formaliteite in Artikels 3 en 4 bedoel.

### *Artikel 9*

Elke kontrakterende Staat moet die nodige stappe, neem om die verrigting van attestasies deur sy diplomatieke of konsulêre agente te voorkom in gevalle waar die huidige Konvensie vir vrystelling voorsiening maak.

### *Artikel 10*

Die huidige Konvensie is oop vir ondertekening deur die State verteenwoordig by die Negende sitting van die Den Haagse Konferensie oor Private Internasionale Reg en Ysland, Ierland, Liechtenstein en Turkye.

Dit moet geratifiseer word en die instrumente van ratifikasie moet gedeponeer word by die Ministerie van Buitelandse Sake van die Nederlande.

### *Artikel 11*

Die huidige Konvensie tree in werking op die sestigste dag na die deponering van die derde instrument van ratifikasie in die tweede paragraaf van Artikel 10 bedoel.

Die Konvensie tree in werking vir elke ondertekenende Staat wat daarna ratifiseer, op die sestigste dag na die deponering van sy instrument van ratifikasie.

### *Artikel 12*

Enige Staat nie in Artikel 10 bedoel nie, kan tot die huidige Konvensie toetree na dit ooreenkomstig die eerste paragraaf van Artikel 11 in werking getree het. Die instrument van toetrede moet gedeponeer word by die Ministerie van Buitelandse Sake van die Nederlande.

Sodanige toetrede is van krag slegs met betrekking tot die betrekkinge tussen die toetredende Staat en dié kontrakterende State wat nie binne die ses maande na ontvangs van die kennisgewing bedoel in subparagraaf (d) van Artikel 15 beswaar teen sy toetrede aangeteken het nie. Die Ministerie van Buitelandse Sake van die Nederlande moet in kennis gestel word van enige sodanige beswaar.

Die Konvensie tree in werking soos tussen die toetredende Staat en die State wat geen beswaar tot sy toetrede aangeteken het nie, op die sestigste dag na die verstryking van die tydperk van ses maande in voorgaande paragraaf genoem.

### *Artikel 13*

Enige Staat kan ten tyde van ondertekening, ratifikasie of toetrede verklaar dat die huidige Konvensie uitgebrei word na al die grondgebiede waarvoor hy ten opsigte van internasionale betrekkinge verantwoordelik is, of na een of meer daarvan. So 'n verklaring word van krag op die datum van inwerkingtreding van die Konvensie vir die betrokke Staat.

Te eniger tyd daarna moet die Ministerie van Buitelandse Sake van die Nederlande van sodanige uitbreidings in kennis gestel word.

Wanneer die verklaring van uitbreiding gemaak word deur 'n Staat wat onderteken en geratifiseer het, tree die Konvensie in werking vir die betrokke grondgebiede ooreenkomstig Artikel 11. Wanneer die verklaring van uitbreiding gemaak word deur 'n Staat wat toegetree het, tree die Konvensie in werking vir die betrokke grondgebiede ooreenkomstig Artikel 12.

### *Artikel 14*

Die huidige Konvensie bly van krag vir vyf jaar vanaf die datum van sy inwerkingtreding ooreenkomstig die eerste paragraaf van Artikel 11, selfs vir State wat dit eers daarna geratifiseer of daartoe toegetree het.

Indien daar geen opsegging is nie, word die Konvensie elke vyf jaar stilswyend hernu.

Die Ministerie van Buitelandse Sake van die Nederlande moet minstens ses maande voor die einde van die tydperk van vyf jaar kennis gegee word van enige opsegging.

Dit kan beperk word tot sekere van die grondgebiede waarop die Konvensie van toepassing is.

Die opsegging sal net van krag wees met betrekking tot die Staat wat daarvan kennis gegee het. Die Konvensie bly van krag vir die ander kontrakterende State.

### Artikel 15

Die Ministerie van Buitelandse Sake van die Nederlande moet aan die State bedoel in Artikel 10, en aan die State wat ooreenkomstig Artikel 12 toetree het, kennis gee van die volgende:

- (a) die kennisgewings bedoel in die tweede paragraaf van Artikel 6;
- (b) die handtekening en ratifikasies in Artikel 10 bedoel;
- (c) die datum waarop die huidige Konvensie in werking tree ooreenkomstig die eerste paragraaf van Artikel 11;
- (d) die toetredes en besware in Artikel 12 bedoel en die datum waarop sodanige toetredes van krag word;
- (e) die uitbreidings in Artikel 13 bedoel en die datum waarop hulle in werking tree;
- (f) die opseggings in die derde paragraaf van Artikel 14 bedoel.

Ten bewyse waarvan die ondergetekendes, behoorlik daartoe gemagtig, die huidige Konvensie onderteken het.

Gedoen, in enkelvoud, te Den Haag op hede die Vyfde dag van Oktober 1961, in Frans en Engels, met die Franse teks wat geld in die geval van afwyking tussen die twee tekste, wat gedeponeer moet word in die argief van die Regering van die Nederlande, en waarvan 'n gesertifiseerde afskrif gestuur moet word, deur die diplomatieke kanaal, aan elk van die State wat verteenwoordig was by die Negende sitting van die Den Haagse Konferensie oor Private Internasionale Reg, en ook aan Ysland, Ierland, Liechtenstein en Turkye.

Vir die Federale Republiek van Duitsland,  
(get.) Dr. J. LÖNS

Vir Oostenryk,  
(get.) Dr. GEORG AFUHS

Vir België,

Vir Denemarke,

Vir Spanje,

Vir Finland,

Vir Frankryk,  
1e 9 octobre 1961  
(get.) ETIENNE COÏDAN

Vir Griekeland  
(get.) P. A. VERYKIOS

Vir Ierland,

Vir Ysland,

Vir Italië,

Vir Japan,

Vir Liechtenstein,

Vir Lüksemburg,  
(get.) J. KREMER

Vir Noorweë,

Vir die Nederlande,

Vir Portugal,

Vir die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en Noord-Ierland,

Vir Swede,

Vir Switserland,  
(get.) M. SCHERLER

Vir Turkye,

Vir Joego-Slawië,  
(get.) RADE LUKIĆ  
(sous réserve de la ratification)

## AANHANGSEL TOT DIE KONVENSIE

### Model van sertifikaat

Die sertifikaat sal in die vorm van 'n vierkant wees met sye ten minste 9 sentimeter lank.

## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land.....  
Hierdie publieke dokument
2. is onderteken deur.....
3. in sy/haar hoedanigheid as.....
4. dra die seël/stempel van.....

### Gesertifiseer

5. te ..... 6. op .....
7. deur.....
8. No. ....
9. Seël/stempel: ..... 10. Handtekening: .....

(18 Augustus 1995)

### NOTICE 774 OF 1995

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF FINANCE:  
INLAND REVENUE

OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR  
INLAND REVENUE

### VAT PRACTICE NOTE: No. 15

Date: 7 August 1995

VALUE-ADDED TAX (VAT): TREATMENT OF SUPPLIES OF DRIED MAIZE AND MAIZE PRODUCTS

In consequence of amendments to the Summer Grain Scheme by Government Notices published in *Government Gazette* No. 16363 of 13 April 1995 and the termination of the single channel marketing of maize through the Maize Board, it has become necessary to withdraw Practice Note No. 6 issued on 13 December 1991, which is replaced by this Practice Note.

### KENNISGEWING 774 VAN 1995

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:  
BINNELANDSE INKOMSTE

KANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN  
BINNELANDSE INKOMSTE

### BTW PRAKTYKNOTA: No. 15

Datum: 7 Augustus 1995

BELASTING OP TOEGEVOEGDE WAARDE (BTW): HANTERING VAN DIE LEWERING VAN GEDROOGDE MIELIES EN MIELIEPRODUKTE

As gevolg van die wysiging aan die Somergraanskema deur Goewermentskennisgewings gepubliseer in *Staatskoerant* No. 16363 van 13 April 1995 en die beëindiging van die eenkanaalbemarkingstelsel van mielies deur die Mielieraad het dit nodig geword om Praktyknota No. 6, uitgereik op 13 Desember 1991, terug te trek en met hierdie Praktyknota te vervang.



For the purposes of this practice note **maize** means the dried seed of the plants *zea mays indurata* and *zea mays indentata* or any one or more crossings thereof or a mixture of the dried seeds of such plants, but excluding pop corn (*zea mays everta*) or green mealies for human consumption.

As from 1 September 1995 the following guidelines will apply in connection with the supply of dried maize and maize products:

(1) The supply of dried maize to VAT registered vendors is subject to VAT at the rate of zero per cent, provided the VAT registration number of the purchaser is entered on the tax invoice of the supplier. This arrangement is made in terms of section 72 of the Value-Added Tax Act, 1991.

(2) The supply of maize meal, samp, mealie rice and dried silo screened mealies or dried mealies for human consumption is in terms of the provisions of section 11 (1) (j) of the Act, read with the relevant items of PART B of Schedule 2 to the Act, chargeable with VAT at the rate of zero per cent.

(3) The supply for agricultural, pastoral or other farming purposes of any maize and maize product intended for use by farmers as animal feed or seed in a form used for cultivation, which farmers must produce a notice of registration containing the necessary authorisation, is in terms of section 11 (1) (g) of the Act, read with the provisions of items 1 (a) (iv) and 6 of paragraph 1 of PART A of Schedule 2 to the Act and paragraph 2 of PART A of the afore-mentioned schedule, chargeable with VAT at the rate of zero per cent.

(4) The supply of dried maize and maize products not falling within any of the above-mentioned paragraphs, is chargeable with VAT at the standard rate.

COMMISSIONER FOR INLAND REVENUE,  
PRETORIA.

(18 August 1995)

## NOTICE 775 OF 1995

### DEPARTMENT OF LABOUR

#### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### APPLICATION FOR REGISTRATION OF A TRADE UNION

I, Hendrik Christiaan Slabbert, Industrial Registrar, do hereby, in terms of section 4 (2) of the Labour Relations Act, 1956, give notice that an application for registration as a trade union has been received from All Seamen's Union. Particulars of the application are reflected in the subjoined table.

Any registered trade union which objects to the application is invited to lodge its objection in writing with me, c/o the Department of Labour, 123A Manpower Building, 215 Schoeman Street, Pretoria (postal address: Private Bag X117, Pretoria, 0001), within one month of the date of publication of this notice.

Vir die doeleindes van hierdie praktyknota beteken **mielies** die gedroogde saad van die plante *zea mays indurata* en *zea mays indentata* of enige een of meer kruisings daarvan of 'n mengsel van die gedroogde saad van sodanige plante, maar uitgesonderd springmielies (*zea mays everta*) of groenmielies vir menslike verbruik.

Met ingang van 1 September 1995 geld die volgende riglyne met betrekking tot die lewering van gedroogde mielies en mielieprodukte:

(1) Die lewering van gedroogde mielies aan BTW-geregistreerde ondernemers is aan BTW teen die nulkoers onderhewig, op voorwaarde dat die BTW-registrasienuommer van die koper op die belastingfaktuur van die verkoper aangebring word. Hierdie reëling is ingevolge artikel 72 van die Wet op Belasting op Toegevoegde Waarde, 1991, gegee.

(2) Die lewering van mieliemeel, stampmielies, mielierys en gedroogde siloskoongemaakte mielies of gedroogde mielies vir menslike verbruik is ingevolge die bepalings van artikel 11 (1) (j) van die Wet, saamgelees met die toepaslike items van Deel B van Bylae 2 by die Wet, aan BTW teen die nulkoers onderhewig.

(3) Die lewering vir landbou-, veeboerdery- of ander boerderydoeleindes van enige mielies en mielieprodukte bedoel om gebruik te word as die-revoedsel of saad in 'n vorm wat vir kweking aan boere gelewer word, wat 'n kennisgewing van registrasie waarin die nodige magtiging verleen is, moet voorlê, is ingevolge artikel 11 (1) (g) van die Wet, saamgelees met die bepalings van items 1 (a) (iv) en 6 van paragraaf 1 van Deel A van Bylae 2 by die Wet en paragraaf 2 van Deel A van die voorafgenoemde bylae, aan BTW teen die nulkoers onderhewig.

(4) Die lewering van gedroogde mielies en mielieprodukte wat nie in enige van die bogenoemde paragrawe val nie, is aan BTW teen die standaardkoers onderhewig.

KOMMISSARIS VAN BINNELANDSE INKOMSTE,  
PRETORIA.

(18 Augustus 1995)

## KENNISGEWING 775 VAN 1995

### DEPARTEMENT VAN ARBEID

#### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N VAKVERENIGING

Ek, Hendrik Christiaan Slabbert, Nywerheidsregistrator, maak ingevolge artikel 4 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, hierby bekend dat 'n aansoek om die registrasie as vakvereniging ontvang is van die All Seamen's Union. Besonderhede van die aansoek word in die onderstaande tabel verstrek.

Enige geregistreerde vakvereniging wat teen die aansoek beswaar maak, word versoek om binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sy beswaar skriftelik by my in te dien, p.a. die Departement van Arbeid, Mannekraggebou 123A, Schoemanstraat 215, Pretoria (posadres: Privaat Sak X117, Pretoria, 0001).

**TABLE**

*Name of trade union:* All Seamen's Union.

*Date on which application was lodged:* 26 May 1995.

*Interest and areas in respect of which application is made:* Employees employed in the Maritime Industry in the Magisterial District of The Cape.

For the purposes hereof "Maritime Industry" means the industry in which employers and employees are associated for the purpose of—

- (a) transporting goods and or passengers by sea;
- (b) prospecting for minerals at sea; and
- (c) performing civil engineering works at sea, and

includes all activities incidental to or consequent thereon.

*Postal address of applicant:* P.O. Box 43212, Salt River, 7924.

*Office address of applicant:* 11 Roodebloem Road, Woodstock, Cape Town, 7925.

Attention is drawn to the following requirements of section 4 of the Act:

(a) The representativeness of any trade union which objects to the application shall in terms of section 4 (4) be determined on the facts as they existed at the date on which the application was lodged and, as far as membership is concerned, only members who were in good standing in terms of section 1 (2) of the Act as at the aforesaid date shall be taken into consideration.

(b) The procedure laid down in section 4 (2) must be followed in connection with any objection lodged.

**H. C. SLABBERT,**  
Industrial Registrar.  
(18 August 1995)

**NOTICE 776 OF 1995**  
**DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CANCELLATION OF REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Deon Koen, Assistant Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 14 (2) of the Labour Relations Act, 1956, that I have cancelled the registration of the Queenstown Municipale Werknemersunie (Nie-Politiek) with effect from 8 August 1995.

**D. KOEN,**  
Assistant Industrial Registrar.  
(18 August 1995)

**TABEL**

*Naam van vakvereniging:* All Seamen's Union.

*Datum waarop aansoek ingedien is:* 26 Mei 1995.

*Belange en gebiede ten opsigte waarvan aansoek gedoen word:* Werknemers werksaam in die Maritieme Nywerheid in die landdrostdistrik Die Kaap.

Vir die doeleindes hiervan beteken "Maritieme Nywerheid" die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is vir die doel van—

- (a) die vervoer van goedere en/of passasiers ter see;
- (b) prospektering na minerale ter see; en
- (c) die verrigting van siviele-ingeurswerk ter see; en

dit omvat alle werksaamhede wat daarmee gepaard gaan of daaruit voortvloei.

*Posadres van applikant:* Posbus 43212, Soutrivier, 7924.

*Kantooradres van applikant:* Roodebloemstraat 11, Woodstock, Die Kaap, 7925.

Die aandag word gevestig op onderstaande vereistes van artikel 4 van die Wet:

(a) Die mate waarin 'n beswaarmakende vakvereniging verteenwoordigend is, word ingevolge artikel 4 (4) bepaal volgens die feite soos hulle bestaan het op die datum waarop die aansoek ingedien is, en wat die lidmaatskap betref, word alleen lede wat ingevolge artikel 1 (2) van die Wet op voormelde datum volwaardige lede was, in aanmerking geneem.

(b) Die prosedure voorgeskryf by artikel 4 (2) moet gevolg word in verband met 'n beswaar wat ingedien word.

**H. C. SLABBERT,**  
Nywerheidsregistrateur.  
(18 Augustus 1995)

**KENNISGEWING 776 VAN 1995**

**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**INTREKING VAN REGISTRASIE VAN 'N VAKVERENIGING**

Ek, Deon Koen, Assistentnywerheidsregistrateur, maak hiermee kragtens artikel 14 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat ek die registrasie van die Queenstown Munisipale Werknemersunie (Nie-Politiek) met ingang van 8 Augustus 1995 ingetrek het.

**D. KOEN,**  
Assistentnywerheidsregistrateur.  
(18 Augustus 1995)

**NOTICE 777 OF 1995****DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY****HARMFUL BUSINESS PRACTICES ACT, 1988**

I, Trevor Andrew Manuel, Minister of Trade and Industry, after having considered a report by the Business Practices Committee in relation to an investigation of which notice was given in General Notice 750 published in *Government Gazette* No. 13457 of 16 August 1991, which report was published in Notice 97 of 1994 in *Government Gazette* No. 15470 of 4 February 1994, and being of the opinion that it is in the public interest, by virtue of the powers vested in me by section 12 (6) of the Harmful Business Practices Act, 1988 (Act No. 71 of 1988), hereby declare to be unlawful the business practices set out in the Schedule.

**T. A. MANUEL,**

Minister of Trade and Industry.

**SCHEDULE**

1. In this regulation "intermediary" means any director, manager or employee of, or any person who acts on behalf of, a moneylender, and any person, except the moneylender who receives an application from any person who intends to borrow money in terms of a money lending transaction or who in any manner acts on behalf of any person intending to become engaged in any negotiations relating to such loan.

2. Subject to the provisions of paragraph 6, the business practice—

(a) whereby an intermediary, directly or indirectly, in respect of a money lending transaction or an application by any person to borrow an amount of money, demands, receives or recovers any valuable consideration, excluding bank charges or lawfully permissible interest, from the borrower or from any person so applying, whether for his own account or on behalf of any person other than the moneylender, but excluding agreements in terms of which the fee of the intermediary is recovered from the loan amount; or

(b) whereby a person, directly or indirectly, undertakes the payment, for reward, of amounts to creditors on behalf of a debtor, excluding bank charges or lawfully permissible interest,

is hereby declared unlawful.

3. Subject to the provisions of paragraph 6, the advertising by an intermediary, through any medium whatsoever, of the service whereby the payment, for reward, excluding bank charges or lawfully permissible interest, of amounts to creditors on behalf of a debtor is undertaken, is hereby declared unlawful.

**KENNISGEWING 777 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****WET OP SKADELIKE SAKEPRAKTYKE, 1988**

Ek, Trevor Andrew Manuel, Minister van Handel en Nywerheid, na oorweging van 'n verslag deur die Sakepraktiekomitee met betrekking tot 'n ondersoek waarvan in Algemene Kennisgewing No. 750 in *Staatskoerant* No. 13457 van 16 Augustus 1991 kennis gegee is, welke verslag gepubliseer is by Kennisgewing 97 van 1994 in *Staatskoerant* No. 15470 van 4 Februarie 1994, is van oordeel dat dit in die openbare belang is, en verklaar hiermee ingevolge die bevoegdheid kragtens artikel 12 (6) van die Wet op Skadelike Sakepraktyke, 1988 (Wet No. 71 van 1988), aan my verleen die sakepraktyke soos in die Bylae uiteengesit onwettig.

**T. A. MANUEL,**

Minister van Handel en Nywerheid.

**BYLAE**

1. In hierdie regulasie beteken "tussenganger" enige direkteur, bestuurder of werknemer van, of enige persoon wat namens of ten behoeve van 'n gelduitlener optree en enige persoon, behalwe die gelduitlener wat 'n aansoek ontvang vanaf enige persoon wie van voorneme is om kragtens 'n geldleningstransaksie geld te leen of enige persoon wat op enige manier optree of handel namens of ten behoeve van enige persoon wat van voorneme is om in enige onderhandelings met betrekking tot sodanige lening betrokke te raak.

2. Behoudens die bepalings van paragraaf 6 word die sakepraktyk—

(a) waarby 'n tussenganger, regstreeks of onregstreeks, ten opsigte van 'n geldleningstransaksie of 'n aansoek deur enige persoon om 'n bedrag geld te leen, 'n geldwaardige teenprestasie eis, ontvang of verhaal, uitgesonderd bankkoste of regtens toelaatbare rente, van die lener of van enige persoon wat aldus aansoek doen, hetsy vir sy eie rekening of ten behoeve van enige persoon anders as die gelduitlener, uitgesonderd ooreenkomste in terme waarvan voormelde geldwaardige teenprestasie verhaal word uit die leningsbedrag; of

(b) waarby 'n persoon, regstreeks of onregstreeks, die betaling, uitgesonderd bankkoste of regtens toelaatbare rente, teen vergoeding, van bedrae geld aan skuldeisers ten behoeve van 'n skuldenaar onderneem,

hiermee onwettig verklaar.

3. Behoudens die bepalings van paragraaf 6 word die advertering, deur enige medium hoegenaamd, van die dienste waarby 'n persoon, regstreeks of onregstreeks, die betaling, uitgesonderd bankkoste of regtens toelaatbare rente, teen vergoeding, van bedrae geld aan skuldeisers ten behoeve van 'n skuldenaar onderneem, hiermee onwettig verklaar.

4. Subject to the provisions of paragraph 6, any intermediary is herewith prohibited, directly or indirectly, from entering into an agreement with a person in respect of a moneylending transaction or an application by any person to borrow an amount of money, granting such intermediary the right, whether conditionally or unconditionally, to receive or to recover, on his own account or on behalf of any person other than the moneylender, any valuable consideration, excluding bank charges or lawfully permissible interest, from the borrower or from any person so applying, but excluding agreements in terms of which the fee of the intermediary is recovered from the loan amount; or

5. Subject to the provisions of paragraph 6, any person is herewith prohibited, directly or indirectly, from entering into an agreement with a debtor, involving the payment, for reward, of amounts to creditors on behalf of that debtor, excluding bank charges or lawfully permissible interest.

6. This notice does not apply to—

(a) any person who practices as an attorney on his own account or as a partner in a firm of attorneys or as a member of a professional company, as defined in section 1 of the Attorney's Act, 1979 (Act No. 53 of 1979); or

(b) any person who is registered as an accountant or auditor in terms of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1991 (Act No. 51 of 1991); or

(c) estate agents who are holders of fidelity fund certificates in terms of section 16 of the Estate Agents' Act, 1976 (Act No. 112 of 1976); or

(d) a moneylender or a creditor grantor or a lessor, as defined in section 1 of the Usury Act, 1968 (Act No. 73 of 1968), paying an intermediary for services rendered by him in connection with any transaction referred to in Regulation 2 (a); or

(e) a banking institution as defined in section 1 of the Banks Act, 1990 (Act No. 94 of 1990); or

(f) an employee or owner of any newspaper, magazine or other advertising medium.

(18 August 1995)

## NOTICE 782 OF 1995

The Department of Finance hereby announces that transfer documents for registration in respect of the undermentioned Republic of South Africa Internal Registered Stocks must be lodged with the Office of this Department at 301 Abattoir House, 50 Hamilton Street, Arcadia, Pretoria, **not later than 1 September 1995** to qualify for the interest payment on **1 October 1995**.

The registration of transfer documents thus handed in will be finalised on **12 September 1995** whereafter the registers will be closed until the date of the interest payment.

Internal Registered Stock, 10,00 Per Cent, 1996 (R061).

Internal Registered Stock, 10,35 Per Cent, 2001 (R103).

(18 August 1995)

4. Behoudens die bepalings van paragraaf 6 word enige tussenganger hiermee verbied om, regstreeks of onregstreeks, 'n ooreenkoms te sluit met 'n persoon ten opsigte van 'n geldleningstransaksie of 'n aansoek deur enige persoon om 'n bedrag geld te leen, wat aan sodanige tussenganger die reg verleen om, hetsy voorwaardelik of onvoorwaardelik, vir sy eie rekening of ten behoeve van enige persoon anders as die tussenganger, 'n geldwaardige teenprestasie, uitgesonderd bankkoste of regtens toelaatbare rente, te eis, te ontvang of te verhaal van die lener of enige persoon wat 'n aansoek doen, uitgesonderd ooreenkomste in terme waarvan voormelde geldwaardige teenprestasie verhaal word uit die leningsbedrag.

5. Behoudens die bepalings van paragraaf 6 word enige persoon hiermee verbied om, regstreeks of onregstreeks, 'n ooreenkoms met 'n skuldenaar te sluit ten opsigte van die betaling van bedrae geld aan krediteure ten behoeve van 'n skuldenaar, uitgesonderd bankkoste of regtens toelaatbare rente.

6. Hierdie kennisgewing het nie betrekking nie op—

(a) enige persoon wat praktiseer as 'n prokureur vir sy eie rekening of as 'n vennoot in 'n prokureursfirma of as 'n lid van 'n professionele maatskappy soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Prokureurs, 1979 (Wet No. 53 van 1979); of

(b) enige persoon wat geregistreer is as 'n rekenmeester of ouditeur kragtens die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1991 (Wet No. 80 van 1991); of

(c) eiendomsagente wat houers is van getrouheidsfondssertifikate kragtens artikel 16 van die Wet op Eiendomsagente, 1976 (Wet No. 112 van 1976); of

(d) 'n gelduittener of 'n kredietgewer of 'n verhuurder, soos omskryf in artikel 1 van die Woekwet, 1968 (Wet No. 73 van 1968), wat 'n tussenganger betaal vir dienste gelewer aan hom in verband met enige transaksies waarna in Regulasie 2 (a) verwys word; of

(e) 'n bankinstelling soos omskryf in artikel 1 van die Bankwet, 1990 (Wet No. 94 van 1990); of

(f) 'n werknemer of eienaar van enige koerant, tydskrif of ander reklamemedium.

(18 Augustus 1995)

## KENNISGEWING 782 VAN 1995

Die Departement van Finansies maak hiermee bekend dat oordragdokumente vir registrasie ten opsigte van die ondergemelde Republiek van Suid-afrika Binnelandse Geregistreerde Effekte **nie later nie as 1 September 1995** by die Departement se kantoor te Abattoirhuis 301, Hamiltonstraat 50, Arcadia, Pretoria, ingelewer moet word ten einde vir die rentebetaling op **1 Oktober 1995** te kwalifiseer.

Die registrasie van oordragdokumente aldus ingehandig sal op **12 September 1995** gefinaliseer word waarna die registers tot die dag van rentebetaling gesluit sal wees.

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 10,00 Persent, 1996 (R061).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 10,35 Persent, 2001 (R103).

(18 Augustus 1995)

**NOTICE 783 OF 1995****DEPARTMENT OF FINANCE**

16 PER CENT LOAN LEVY, 1994: CERTIFICATE No. 4043 FOR R38 700 ISSUED IN FAVOUR OF O H FREWIN (PTY) LTD

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, a duplicate as applied for, will be issued.

(18 August 1995)

**NOTICE 784 OF 1995****DEPARTMENT OF FINANCE**

16 PER CENT LOAN LEVY, 1994: CERTIFICATE No. 6656 FOR R14 000 ISSUED IN FAVOUR OF VOLKSKAS PROPERTIES TRUST MANAGERS

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, a duplicate as applied for, will be issued.

(18 August 1995)

**NOTICE 785 OF 1995**

The Department of Finance hereby announces that transfer documents for registration in respect of the undermentioned Republic of South Africa Internal Registered Stocks must be lodged with the Office of this Department at 301 Abattoir House, 50 Hamilton Street, Arcadia, Pretoria, **not later than 30 August 1995** to qualify for the interest payment on **30 September 1995**.

The registration of transfer documents thus handed in will be finalised on **12 September 1995** whereafter the registers will be closed until the date of the interest payment.

Internal Registered Stock, 13,45 Per Cent, 2006 (R173).

Internal Registered Stock, 13,45 Per Cent, 2007 (R180).

Internal Registered Stock, 13,45 Per Cent, 2008 (R181).

Internal Registered Stock, 13,55 Per Cent, 2012 (R182).

Internal Registered Stock, 13,55 Per Cent, 2013 (R183).

(18 August 1995)

**KENNISGEWING 783 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

16 PERSENT LENINGSHEFFING, 1994: SERTIFIKAAT No. 4043 VIR R38 700 UITGEREIK TEN GUNSTE VAN "O H FREWIN (PTY) LTD"

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaatsak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

(18 Augustus 1995)

**KENNISGEWING 784 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

16 PERSENT LENINGSHEFFING, 1994: SERTIFIKAAT No. 6656 VIR R14 000 UITGEREIK TEN GUNSTE VAN "VOLKSKAS PROPERTIES TRUST MANAGERS"

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaatsak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

(18 Augustus 1995)

**KENNISGEWING 785 VAN 1995**

Die Departement van Finansies maak hiermee bekend dat oordragdokumente vir registrasie ten opsigte van die ondergemelde Republiek van Suid-Afrika Binnelandse Geregistreerde Effekte **nie later nie as 30 Augustus 1995** by die Departement se kantoor te Abattoirhuis 301, Hamiltonstraat 50, Arcadia, Pretoria, ingelewer moet word ten einde vir die rentebetaling op **30 September 1995** te kwalifiseer.

Die registrasie van oordragdokumente aldus ingehandig sal op **12 September 1995** gefinaliseer word waarna die registers tot die dag van rentebetaling gesluit sal wees.

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 13,45 Persent, 2006 (R173).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 13,45 Persent, 2007 (R180).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 13,45 Persent, 2008 (R181).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 13,55 Persent, 2012 (R182).

Binnelandse Geregistreerde Effekte, 13,55 Persent, 2013 (R183).

(18 Augustus 1995)

**NOTICE 786 OF 1995****DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CANCELLATION OF REGISTRATION OF AN INDUSTRIAL COUNCIL**

I, Hendrik Christiaan Slabbert, Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 34 (2) of the Labour Relations Act, 1956, that the registration of the Industrial Council for the Hotel, Liquor and Catering Trade, Border, is hereby cancelled.

**H. C. SLABBERT,**  
Industrial Registrar.  
(18 August 1995)

**KENNISGEWING 786 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**INTREKING VAN REGISTRASIE VAN 'N NYWERHEIDSRaad**

Ek, Hendrik Christiaan Slabbert, Nywerheidsregistrator, maak hierby kragtens artikel 34 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat die registrasie van die Industrial Council for the Hotel, Liquor and Catering Trade, Border, hierby ingetrek word.

**H. C. SLABBERT,**  
Nywerheidsregistrator.  
(18 Augustus 1995)

**NOTICE 787 OF 1995****DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**APPLICATION FOR REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Deon Koen, Assistant Industrial Registrar, do hereby, in terms of section 4 (2) of the Labour Relations Act, 1956, give notice that an application for registration as a trade union has been received from the Motor, Catering, Liquor and Allied Workers' Union. Particulars of the application are reflected in the sub-joined table.

Any registered trade union which objects to the application is invited to lodge its objection in writing with me, c/o the Department of Labour, 123A Manpower Building, 215 Schoeman Street, Pretoria (postal address: Private Bag X117, Pretoria, 0001), within one month of the date of publication of this notice.

**TABLE**

*Name of trade union:* Motor, Catering, Liquor and Allied Workers' Union.

*Date on which application was lodged:* 13 June 1995.

*Interests and area in respect of which application is made:* All employees employed in the Motor Industry and the Tea Room, Restaurant and Catering Trade in the Magisterial District of Pretoria.

For the purposes hereof the above-mentioned industry and trade are defined as follows:

"Motor Industry" means (without in any way limiting the ordinary meaning of the expression and subject to the provisions of any demarcation determination made in terms of section 76 of the Labour Relations Act, 1956) the industry concerned with—

(a) assembling, erecting, testing, remanufacturing, repairing, adjusting, overhauling, wiring, upholstery, spraying, painting and/or reconditioning carried on in connection with—

(i) chassis and/or bodies of motor vehicles;

(ii) internal combustion engines and transmission components of motor vehicles;

(iii) electrical equipment connected with motor vehicles, including radios;

**KENNISGEWING 787 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N VAKVERENIGING**

Ek, Deon Koen, Assistentnywerheidsregistrator, maak ingevolge artikel 4 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, hierby bekend dat 'n aansoek om registrasie as 'n vakvereniging ontvang is van die Motor, Catering, Liquor and Allied Workers' Union. Besonderhede van die aansoek word in onderstaande tabel verstrekk.

Enige geregistreerde vakvereniging wat teen die aansoek beswaar maak, word versoek om binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sy beswaar skriftelik by my in te dien, p.a. die Departement van Arbeid, Mannekraggebou 123A, Schoemanstraat 215, Pretoria (posadres: Privaatsak X117, Pretoria, 0001).

**TABEL**

*Naam van vakvereniging:* Motor, Catering, Liquor and Allied Workers' Union.

*Datum waarop aansoek ingedien is:* 13 Junie 1995.

*Belange en gebied ten opsigte waarvan aansoek gedoen word:* Alle werknemers in diens van die Motornywerheid en die Teekamer-, Restaurant- en Verversingsbedryf in die landdrostdistrik Pretoria.

Vir die doeleindes hiervan word bovermelde nywerheid en bedryf soos volg omskryf:

"Motornywerheid" beteken (sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwys te beperk en behoudens die bepalings van enige afbakeningsvasstelling gemaak kragtens artikel 76 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956) die nywerheid betrokke by—

(a) montering, oprigting, toetsing, hervervaardiging, herstelwerk, verstelwerk, opknapping, bedrading, stoffering, bespuiting, verfwerk en/of vernuwing uitgevoer in verband met—

(i) onderstelle en/of bakke van motorvoertuie;

(ii) binnebrandenjins en transmissiekomponente van motorvoertuie;

(iii) elektriese uitrusting in verband met motorvoertuie, met inbegrip van radio's;

- (b) automotive engineering;
- (c) repairing, vulcanising and/or retreading tyres;
- (d) repairing, servicing and/or reconditioning batteries for motor vehicles;
- (e) the business of parking and/or storing motor vehicles;
- (f) the business conducted by filling and/or service stations;
- (g) the business carried on mainly or exclusively for the sale of motor vehicles or of motor vehicle parts and/or spares and/or accessories (whether new or used), whether or not such sale is conducted from premises that are attached to a part of an establishment in which the assembly or repair of motor vehicles is carried out;
- (h) the business conducted by motor graveyards;
- (i) the business conducted by manufacturing establishments in which motor vehicle parts and/or spares and/or accessories and/or components are manufactured;
- (j) vehicle body building;
- (k) the sale of tractors and agricultural and irrigation equipment (not connected with the manufacture thereof).

For the purposes of this definition—

“automotive engineering” means the reconditioning of internal combustion engines or parts thereof for use in motor vehicles in establishments mainly or exclusively so engaged, whether such establishments dismantle and repair motor vehicles or not;

“motor vehicle” means any wheeled conveyance that is propelled by mechanical power (other than steam) or electrically and that is designed for haulage and/or for the transportation of persons and/or goods and/or loads, and includes a trailer and a caravan, but does not include any equipment designed to run on fixed tracks, a trailer designed to transport loads of 27 273 kg or over, or an aircraft; and

“vehicle body building” means any or all of the following activities carried on in a vehicle body building establishment, but does not include vehicle body building done by assembly establishments incidental to the assembly of motor vehicles:

- (i) The construction, repair or renovation of cabs and/or bodies and/or any superstructure for any type of vehicle;
- (ii) the manufacture or repair of component parts for cabs and/or bodies and/or any superstructure, and the assembling adjusting and installation of parts in cabs or bodies or on the superstructure of vehicles;

- (b) motoringenieurswerk;
- (c) die herstel, vulkanisering en/of versoling van buitebande;
- (d) die herstel, versiening en/of vernuwing van batterye vir motorvoertuie;
- (e) die besigheid gedryf deur ondernemings vir die parkering en/of stalling van motorvoertuie;
- (f) die besigheid gedryf deur vul- en/of diens-stasies;
- (g) die besigheid hoofsaaklik of uitsluitlik gedryf vir die verkoop van motorvoertuie of van motorvoertuigonderdele en/of -reserwedele en/of -bybehore (hetsy nuut of gebruik), ongeag of sodanige verkoop geskied vanuit 'n perseel wat verbind is aan 'n gedeelte van 'n bedryfsinrigting waarin die montering of herstel van motorvoertuie uitgevoer word;
- (h) die besigheid gedryf deur motorslopingsondernemings;
- (i) die besigheid gedryf deur vervaardigingsbedryfsinrigtings waarin motorvoertuigonderdele en/of -reserwedele en/of -bybehore en/of -komponente vervaardig word;
- (j) voertuigbakbou;
- (k) die verkoop van trekkers en landbou- en besproeiingsuitrusting (nie gekoppel aan die vervaardiging daarvan nie).

Vir die doeleindes van hierdie omskrywing beteken—

“motoringenieurswerk” die vernuwing van binnebrandenjins of onderdele daarvan vir gebruik vir motorvoertuie in bedryfsinrigtings waarin hoofsaaklik of uitsluitlik sodanige werk verrig word, hetsy daar in sodanige bedryfsinrigtings motorvoertuie uitmekaargehaal en herstel word al dan nie;

“motorvoertuig” enige wielvoertuig wat deur meganiese krag (uitgesonderd stoom) of elektriese aangedryf word en wat ontwerp is vir trekvervoer en/of vir die vervoer van persone en/of goedere en/of vragte, en omvat dit 'n sleepwa en 'n woonwa, maar nie ook uitrusting wat ontwerp is om op vaste spore te loop, 'n sleepwa wat ontwerp is om vragte van 27 273 kg of meer te vervoer of 'n vliegtuig nie; en

“voertuigbakbou” enige van of al ondervermelde werksaamhede wat in 'n voertuigbakboubedryfsinrigting verrig word, maar omvat dit nie voertuigbakbou deur monteerbedryfsinrigtings verrig gepaard met die montering van motorvoertuie nie:

- (i) Die bou, herstel of vernuwing van kajuite en/of bakke en/of enige bobou vir enige tipe voertuig;
- (ii) die vervaardiging of herstel van samestellende dele vir kajuite en/of bakke en/of enige bobou, en die montering, regstelling en installering van onderdele in kajuite of bakke of op die bobou van voertuie;

(iii) fixing cabs and/or bodies and/or any superstructure to the chassis of any type of vehicle;

(iv) coating and/or decorating cabs and/or bodies and/or any superstructure with any preservative or decorative substance;

(v) equipping, furnishing and finishing off the interior of cabs and/or bodies and/or any superstructure;

(vi) the building of trailers, excluding the manufacture of wheels or axles therefor;

(vii) all operations incidental to or consequent upon the activities referred to in paragraphs (i) to (vi) above;

and for the purposes of this definition, "vehicle" does not include an aircraft.

"Motor Industry" as defined above does not include the following:

(a) The Manufacture of motor vehicle parts and/or accessories and/or spares and/or components in establishments laid out for and normally engaged in the production of metal and/or plastic goods of a different character on a substantial scale, or the sale of motor spare parts and accessories by assembly establishments from such establishments;

(b) the assembling, erecting, testing, repairing, adjusting, overhauling, wiring, spraying, painting and/or reconditioning of agricultural tractors, except where carried on in establishments rendering similar services in respect of motor cars, motor lorries or motor trucks;

(c) the manufacture and/or maintenance and/or repair of—

(i) civil and mechanical engineering equipment, and/or parts thereof, whether or not mounted on wheels;

(ii) agricultural equipment or parts thereof;

(iii) equipment designed for use in factories and/or workshops:

Provided that, for the purposes of subparagraphs (i), (ii) and (iii) above, "equipment" shall not be taken to mean motor cars, motor lorries and/or motor trucks;

(iv) motor vehicle or other vehicle bodies and/or parts or components thereof made of steel plate of 3,175 mm thickness or thicker, when carried on in establishments laid out for and normally engaged in the manufacture and/or maintenance and/or repair of civil and/or mechanical engineering equipment on a substantial scale;

(d) assembly establishments, i.e. establishments in which motor vehicles are assembled from new components on an assembly line, which includes the manufacture and/or fabrication of any motor vehicle parts or components when carried on in such establishments, but which does not include vehicle body building, except in so far as it is carried on incidental to the assembly of motor vehicles other than caravans and trailers.

(iii) die vassit van kajuite en/of bakke en/of enige bobou aan die onderstel van enige tipe voertuig;

(iv) die bestryking en/of versiering van kajuite en/of bakke en/of enige bobou met 'n preserveermiddel of versierstof;

(v) die uitrus, stoffeer en afwerk van die binnkant van kajuite en/of bakke en/of enige bobou;

(vi) die bou van sleepwaens, uitgesonderd die vervaardiging van wiele of asse daarvoor;

(vii) alle bedrywighede wat gepaard gaan met of voortspruit uit die werksaamhede bedoel in paragrafe (i) tot (vi) hierbo;

en vir die doeleindes van hierdie omskrywing omvat "voertuig nie 'n vliegtuig nie.

"Motornywerheid", soos hierbo omskryf, omvat nie die volgende nie:

(a) Die vervaardiging van motorvoertuigonderdele en/of -bybehore en/of -reserwedele en/of -komponente in bedryfsinrigting wat aangelê is vir en gewoonlik betrokke is by die produksie van metaal- en/of plastiekgoedere van 'n ander aard op aansienlike skaal, of die verkoop van motorreserwedele en -bybehore deur monterbedryfsinrigtings vanuit sodanige bedryfsinrigtings;

(b) die montering, bou, toetsing, herstel, regstelling, opknapping, bedrading, bespuiting, verf en/of vernuwing van landboutrekkers, behalwe waar dit uitgevoer word in bedryfsinrigtings wat soortgelyke dienste lewer ten opsigte van motorkarre, vragmotors of motorvragwaens;

(c) die vervaardiging en/of onderhoud en/of herstel van—

(i) uitrusting vir siviele en werktuigkundige ingenieurswerk, en/of onderdele daarvan, hetsy dit op wiele gemonteer is al dan nie;

(ii) landbou-uitrusting of onderdele daarvan;

(iii) uitrusting bedoel vir gebruik in fabriek en/of werkwinkels;

Met dien verstande dat, vir die doeleindes van subparagrafe (i), (ii) en (iii) hierbo, "uitrusting" nie geag word motorkarre, vragmotors en/of motorvragwaens te beteken nie;

(iv) motorvoertuig- of ander voertuigbakke en/of onderdele of komponente daarvan gemaak van staalplaat 3,175 mm dik of dikker, wanneer dit gedoen word in bedryfsinrigtings wat aangelê is vir en gewoonlik betrokke is by die vervaardiging en/of onderhoud en/of herstel, op aansienlike skaal, van uitrusting vir siviele en/of werktuigkundige ingenieurswerk;

(d) monteersbedryfsinrigtings, dit wil sê bedryfsinrigtings waarin motorvoertuie uit nuwe komponente op 'n monterbaan gemonteer word, wat die vervaardiging en/of fabrisering van enige motorvoertuigonderdele of -komponente omvat wanneer dit in sodanige bedryfsinrigtings gedoen word, maar wat nie voertuigbakbou omvat nie behalwe in sover dit gepaard gaande met die montering van motorvoertuie uitgesonderd woonwaens en sleepwaens, gedoen word.



**"Tearoom, Restaurant and Catering Trade"**

means the trade in which employers and their employees are associated wholly or mainly for the purpose of preparing, serving or providing meals or refreshments (whether liquid or otherwise) or both such meals and refreshments in or from any establishment or portion thereof, whether permanent, temporary, indoors or in the open air, and includes such activities when carried on in or from one or more classes or premises or parts thereof—

(a) used as public restaurants, fish-and-chips shops, cafés, tearooms, roadhouses and take-away food outlets, except where the preparation and/or supply of ready-to-consume food and/or refreshments take(s) place on or from the premises of an accommodation establishment;

(b) where meals or non-alcoholic drinks are served for consumption on the premises or are provided for consumption away from the premises;

(c) where aerated or mineral waters are supplied in glasses or other containers for consumption on the premises; and

(d) wherein or wherefrom the activities referred to herein are carried on in respect of or in connection with any theatre, bioscope, biotearoom, drive-in cinema or other entertainment or any function;

and also includes the supply of liquor in any such establishments or on any such premises in terms of a liquor licence held or deemed to be held by such employers or issued under the Liquor Act, 1989, but does not include hotelkeepers, boarding-housekeepers or lodging-housekeepers, and further includes all operations incidental to or consequent on any of the aforesaid activities.

*Postal address of applicant:* P.O. Box 6942, Pretoria, 0001.

*Office address of applicant:* 430 Karl Kling Building, 260 Vermeulen Street, Pretoria.

Attention is drawn to the following requirements of section 4 of the Act:

(a) The representativeness of any trade union which objects to the application shall in terms of section 4 (4) be determined on the facts as they existed at the date on which the application was lodged and, as far as membership is concerned, only members who were in good standing in terms of section 1 (2) of the Act as at the aforesaid date shall be taken into consideration.

(b) The procedure laid down in section 4 (2) must be followed in connection with any objection lodged.

**D. KOEN,**  
Assistant Industrial Registrar.

(18 August 1995)

**"Teekamer-, Restaurant- en Verversings-  
bedryf"**

beteken die bedryf waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is uitsluitlik of hoofsaaklik met die doel om etes of verversings (hetsy vloeibaar of ander) of sowel sodanige etes as sodanige verversings te berei, te bedien of te verskaf in of vanuit enige bedryfsinrigting of gedeelte daarvan, hetsy permanent, tydelik, binnenshuis of in die ope lug, en dit omvat sodanige werksaamhede wanneer verrig in of vanuit een of meer klasse persele of gedeeltes daarvan—

(a) wat gebruik word as openbare restaurante, vis-en-skyfie-winkels, kafees, teekamers, pad-kafees en verkooppunte vir wegneemkos, behalwe wanneer die (voor)bereiding en/of verskaffing van eetklaar voedsel en/of verversings plaasvind op of vanuit die perseel van 'n huisvestingsinrigting;

(b) waar etes of nie-alkoholiese drankie bedien word vir verbruik op die perseel of verskaf word vir verbruik weg van die perseel;

(c) waar spuit- of mineraalwater in glase of ander houers verskaf word vir verbruik op die perseel; en

(d) waarin of waarvandaan die werksaamhede hierin bedoel, verrig word ten opsigte van of in verband met enige teater, bioskoop, kafeebioskoop, inryteater of ander vermaaklikheid of enige onthaal;

en dit omvat ook die verskaffing van drank in enige sodanige bedryfsinrigtings of op enige sodanige persele kragtens 'n dranklisensie gehou of geag gehou te word deur sodanige werkgewers of uitgereik kragtens die Drankwet, 1989, maar dit omvat nie hotelhouders, losieshuishouders of huurkamerhuishouders nie, en dit omvat voorts alle bedrywighede wat met enige van voormelde werksaamhede gepaard gaan of daaruit voortspruit.

*Posadres van applikant:* Posbus 6942, Pretoria, 0001.

*Kantooradres van applikant:* Karl Klinggebou 430, Vermeulenstraat 260, Pretoria.

Die aandag word gevestig op onderstaande vereistes van artikel 4 van die Wet:

(a) Die mate waarin 'n beswaarmakende vakvereniging verteenwoordigend is, word ingevolge artikel 4 (4) bepaal volgens die feite soos hulle bestaan het op die datum waarop die aansoek ingedien is, en wat die lidmaatskap betref, word alleen lede wat ingevolge artikel 1 (2) van die Wet op voormelde datum volwaardige lede was, in aanmerking geneem.

(b) Die prosedure voorgeskryf by artikel 4 (2) moet gevolg word in verband met 'n beswaar wat ingedien word.

**D. KOEN,**  
Assistentnywerheidsregistrator.

(18 Augustus 1995)

**NOTICE 788 OF 1995****DEPARTMENT OF TRANSPORT**

INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1993  
(ACT 60 OF 1993)

**APPLICATIONS FOR THE GRANT/AMENDMENT OF INTERNATIONAL AIR SERVICE LICENCES**

Pursuant to the provisions of section 16 (1) of Act 60 of 1993 and regulations 14 (1) and 14 (2) of the International Air Services Regulations, 1994, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedules hereto, will be considered by the International Air Services Council (Council).

Representations in accordance with section 16 (3) of Act 60 of 1993 and regulation 25 (1) of the International Air Services Regulations, 1994, against or in favour of an application, should reach the Chairman of the Council at Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 28 days of the date of publication hereof. It must be stated whether the party or parties making such representation is/are prepared to be present or represented at the possible hearing of the application.

The Council will cause notice of the time, date and place of the proceedings to be given in writing to the applicant and all parties who have made representations as aforesaid and who desire to be present or represented at the hearing.

**SCHEDULE 1****APPLICATION FOR THE GRANT OF LICENCE**

(A) Full name, surname and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of international air service to which application pertains. (E) Category or kind of aircraft to which application pertains. (F) Airport from and the airport to which flights will be undertaken. (G) Area to be served. (H) Frequency of flights.

(A) Air Midlands (Pty) Ltd. (B) P.O. Box 76, Pietermaritzburg, 3200. (C) Class II. (D) Type N1 and N4. (E) Category A2, A3 and A4. (G) In respect of Licence Type N1: Africa (excluding the Republic of South Africa) Indian Ocean and Atlantic Ocean islands. In respect of Licence Type N4: Angola, Botswana, Cameroon, Congo, Egypt, Ethiopia, Gabon, Ghana, Ivory Coast, Kenya, Lesotho, Madagascar, Malawi, Mauritius, Mozambique, Namibia, Reunion, Seychelles, Sudan, Swaziland, Tanzania, Uganda, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

**SCHEDULE 2****APPLICATION FOR THE AMENDMENT OF LICENCE**

(A) Full name, surname and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class and number of licence in respect of which the amendment is being sought. (D) Type of international air service and amendment thereto for which application is being made. (E) Category or kind of aircraft and the amendment thereto for which application is being made. (F) Airport from and the airport to which flights are undertaken and the amendment thereto for which application is being made. (G) Area served and the amendment thereto for which application is being made. (H) Frequency of flights and the amendment thereto for which application is being made. (I) Condition and the amendment thereto for which application is being made.

**KENNISGEWING 788 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN VERVOER**

WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1993  
(WET 60 VAN 1993)

**AANSOEKE OM DIE TOESTAAN/WYSIGING VAN INTERNASIONALE LUGDIENSLISENSIES**

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 16 (1) van Wet 60 van 1993 en regulasies 14 (1) en 14 (2) van die Regulasies vir Internasionale Lugdienste, 1994, vir algemene inligting bekend gemaak dat die Raad op Internasionale Lugdienste (Raad) die aansoeke, waarvan die besonderhede in die Bylaes hieronder verskyn, sal oorweeg.

Verhoë ingevolge artikel 16 (3) van Wet 60 van 1993 en regulasie 25 (1) van die Regulasies vir Internasionale Lugdienste, 1994, teen of ten gunste van 'n aansoek moet die Voorsitter van die Raad, Privaat Sak X193, Pretoria, 0001, binne 28 dae na die datum van publikasie hiervan bereik. Daarin moet gemeld word of die persoon of persone wat aldus verhoë rig bereid is om die moontlike verhoor van die aansoek by te woon of om verteenwoordig te word.

Die Raad sal reël dat kennis van die datum, tyd en plek van die verrigtinge skriftelik gegee word aan die aansoeker en al die persone wat aldus verhoë gerig het en wat verlang om aldus teenwoordig of verteenwoordig te wees.

**BYLAE 1****AANSOEK OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIE**

(A) Volle naam, van en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas lisensie waarom aansoek gedoen word. (D) Tipe internasionale lugdiens waarop aansoek betrekking het. (E) Kategorie of soort lugvaartuig waarop aansoek betrekking het. (F) Lughawe van waar en die lughawe waarheen vlugte onderneem sal word. (G) Gebied wat bedien gaan word. (H) Gereeldheid van vlugte.

(A) Air Midlands (Edms.) Bpk. (B) Posbus 76, Pietermaritzburg, 3200. (C) Klas II. (D) Tipe N1 en N4. (E) Kategorie A2, A3 en A4. (G) Ten opsigte van Lugdiens-tipe N1: Afrika (uitgesonderd die Republiek van Suid-Afrika) eilande van die Indiese en Atlantiese Oseaan. Ten opsigte van Lugdiens-tipe N4: Angola, Botswana, Kameroen, Kongo, Egipte, Ethiopië, Gaboen, Ghana, Ivoorkus, Kenia, Lesotho, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Mosambiek, Namibië, Reunion, Seychelle, Soedan, Swaziland, Tanzanië, Uganda, Zambië, Zaire, Zimbabwe.

**BYLAE 2****AANSOEK OM DIE WYSIGING VAN LISENSIE**

(A) Volle naam, van en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas en nommer van die lisensie ten opsigte waarvan die wysiging gevra word. (D) Tipe internasionale lugdiens en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (E) Kategorie of soort lugvaartuig en die wysiging daarvan waarom aansoek gedoen word. (F) Lughawe van waar en die lughawe waarheen vlugte onderneem word en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (G) Gebied wat bedien word en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (H) Gereeldheid van vlugte en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (I) Voorwaarde en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word.

(A) Transnet Ltd; South African Airways. (B) P.O. Box 7778; Johannesburg; 2000. (C) Class I; I/S014. (D) Type S1. (E) Category A1. (F) and (H) From Johannesburg International Airport; Cape Town International Airport and Durban International Airport, add the following:

State	Destination	Type of service and frequency
Angola .....	Luanda .....	2 return flights per week (hereafter indicated as 2 rfw, 1 rfw etc).
France .....	Paris .....	2 rfw
Germany.....	Frankfurt.....	2 rfw
Hong Kong.....	Hong Kong.....	1 rfw
India.....	Bombay .....	1 rfw
Israel.....	Tel Aviv.....	1 rfw
Kenya .....	Nairobi.....	1 rfw
Mauritius.....	Mauritius.....	1 rfw
Mozambique.....	Maputo .....	2 rfw
Namibia .....	Windhoek .....	5 rfw
Netherlands .....	Amsterdam.....	2 rfw
Switzerland.....	Zurich .....	1 rfw
United Kingdom...	London .....	4 rfw
U.S.A.....	New York.....	2 rfw
	Miami.....	1 rfw
Zaire .....	Kinshasa.....	1 rfw
Zimbabwe.....	Victoria Falls.....	3 rfw

(18 August 1995)

### NOTICE 789 OF 1995

#### DEPARTMENT OF TRANSPORT

#### AIR SERVICE LICENSING ACT, 1990 (ACT 115 OF 1990)

Rursuant to the provisions of section 15 (1) (b) of Act 115 of 1990 and regulation 8 of the Domestic Air Services Regulations, 1991, it is hereby notified for general information that the application details of which appear in the Schedule hereto, will be considered by the Air Service Licensing Council.

Representations in accordance with section 15 (3) of Act 115 of 1990 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Air Service Licensing Council, Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication hereof.

(A) Transnet Bpk; Suid-Afrikaanse Lugdiens. (B) Posbus 7778; Johannesburg; 2000. (C) Klas I; No. I/S014. (D) Tipe S1. (E) Kategorie A1. (F) en (H) Van Johannesburg Internasionale Lughawe; Kaapstad Internasionale Lughawe en Durban Internasionale Lughawe, voeg die volgende by:

Staat	Bestemming	Tipe lugdiens en frekwensie
Angola .....	Luanda .....	2 retoervlugte per week (hierna aangedui as 2 rpw, 1 rpw ens).
Frankryk .....	Parys .....	2 rpw
Duitsland .....	Frankfurt.....	2 rpw
Hongkong.....	Hongkong.....	1 rpw
Indië.....	Bombaaï .....	1 rpw
Israel.....	Tel Aviv.....	1 rpw
Kenia .....	Nairobi.....	1 rpw
Mauritius.....	Mauritius.....	1 rpw
Mosambiek.....	Maputo .....	2 rpw
Namibië .....	Windhoek .....	5 rpw
Nederland.....	Amsterdam.....	2 rpw
Switzerland.....	Zurich .....	1 rpw
Verenigde Koninkryk.....	Londen .....	4 rpw
V.S.A.....	New York.....	2 rpw
	Miami.....	1 rpw
Zaire .....	Kinshasa.....	1 rpw
Zimbabwe.....	Victoriaval.....	3 rpw

(18 Augustus 1995)

### KENNISGEWING 789 VAN 1995

#### DEPARTEMENT VAN VERVOER

#### WET OP DIE LISENSIËRING VAN LUGDIENSTE, 1990 (WET 115 VAN 1990)

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 15 (1) (b) van Wet 115 van 1990 en regulasie 8 van die Regulasies vir Binnelandse Lugdiens, 1991, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Lugdiensliseniëringsraad die aansoek waarvan besonderhede in die Bylae hieronder verskyn, sal oorweeg.

Vertoë ingevolge artikel 15 (3) van Wet 115 van 1990 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek moet die Lugdiensliseniëringsraad, Privaat Sak X193, Pretoria, 0001 binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik.

**SCHEDULE 1****APPLICATION FOR THE GRANT OF LICENCE**

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of air service to which application applies. (E) Category of aircraft to which application applies.

(A) Air Midlands (Pty) Ltd. (B) P.O. Box 76; Pietermaritzburg; 3200. (C) Class II. (D) Type N1 and N2. (E) Category A2, A3 and A4.

(18 August 1995)

**NOTICE 790 OF 1995****DEPARTMENT OF TRANSPORT****AIR SERVICE LICENSING ACT, 1990  
(ACT 115 OF 1990)**

Pursuant to the provisions of section 15 (1) (b) of Act 115 of 1990 and regulation 8 of the Domestic Air Services Regulations, 1991, it is hereby notified for general information that the applications details of which appear in the Schedule hereto, will be considered by the Air Service Licensing Council.

Representations in accordance with section 15 (3) of Act 115 of 1990 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Air Service Licensing Council, Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication hereof.

**SCHEDULE 2****APPLICATIONS FOR THE AMENDMENT OF LICENCES**

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) The class and number of licence in respect of which the amendment is sought. (D) Type of air service and the amendment thereto which is being applied for. (E) Category of aircraft and the amendment thereto which is being applied for.

(A) Nelair (Pty) Ltd, Nelair Charters. (B) P.O. Box 2704; Nelspruit; 1200. (C) Class II/N191D. (D) Type N1 and N2. (E) Category A3 and A4 add A2.

(A) Nelair (Pty) Ltd, Nelair Charters. (B) P.O. Box 2704; Nelspruit; 1200. (C) Class III/G190D. (D) Type G4 and G7 add G3. (E) Category A3 and A4.

(18 August 1995)

**NOTICE 791 OF 1995****BOARD ON TARIFFS AND TRADE****NOTICE OF INITIATION OF AN INVESTIGATION INTO THE ALLEGED DUMPING OF ADHESIVE SANITARY PADS IMPORTED FROM OR ORIGINATING IN HUNGARY**

The Board on Tariffs and Trade received a petition alleging that adhesive sanitary pads, imported from or originating in Hungary, is being dumped on the South African market, causing material injury to the South African industry concerned.

**BYLAE 1****AANSOEK OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIE**

(A) Volle naam en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas lisensie waarom aansoek gedoen word. (D) Tipe lugdiens waarop aansoek betrekking het. (E) Kategorie lugvaartuig waarop aansoek betrekking het.

(A) Air Midlands (Edms.) Bpk. (B) Posbus 76; Pietermaritzburg; 3200. (C) Klas II. (D) Tipe N1 en N2. (E) Kategorie A2, A3 en A4.

(18 Augustus 1995)

**KENNISGEWING 790 VAN 1995****DEPARTEMENT VAN VERVOER****WET OP DIE LISENSIËRING VAN LUGDIENSTE  
(WET 115 VAN 1990)**

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 15 (1) (b) van Wet 115 van 1990 en regulasie 8 van die Regulasies vir Binnelandse Lugdiens, 1991, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Lugdienslisensieëlingsraad die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylae hieronder verskyn, sal oorweeg.

Verhoë ingevolge artikel 15 (3) van Wet 115 van 1990 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek moet die Lugdienslisensieëlingsraad, Privaat Sak X193, Pretoria, 0001, binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik.

**BYLAE 2****AANSOEKE OM DIE WYSIGING VAN LISENSIES**

(A) Volle naam en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas en nommer van die lisensie ten opsigte waarvan 'n wysiging gevra word. (D) Tipe lugdiens en die wysiging daarvan waarom aansoek gedoen word. (E) Kategorie lugvaartuig en die wysiging daarvan waarom aansoek gedoen word.

(A) Nelair (Edms.) Bpk., Nelair Charters. (B) Posbus 2704; Nelspruit; 1200. (C) Klas II/N191D. (D) Tipe N1 en N2. (E) Kategorie A3 en A4, voeg by A2.

(A) Nelair (Edms.) Bpk., Nelair Charters. (B) Posbus 2704; Nelspruit; 1200. (C) Klas III/G190D. (D) Tipe G4 en G7, voeg by G3. (E) Kategorie A3 en A4.

(18 Augustus 1995)

**KENNISGEWING 791 VAN 1995****RAAD OP TARIEWE EN HANDEL****KENNISGEWING VAN INISIËRING VAN 'N ONDERSOEK NA DIE BEWEERDE DUMPING VAN KLEEFBARE SANITÊRE DOEKIES INGEVOER UIT OF AFKOMSTIG VAN HONGARYE**

Die Raad op Tariewe en Handel het 'n klagte ontvang waarin beweer word dat kleefbare sanitêre doekies, ingevoer uit of afkomstig van Hongarye, op die Suid-Afrikaanse mark gedump word en wesentliche skade aan die betrokke Suid-Afrikaanse nywerheid veroorsaak.

**Petitioner**

The petition was lodged by Carlton Paper of South Africa (Pty) Ltd, which is the biggest manufacturer of adhesive sanitary pads in the Republic of South Africa. The petitioner alleges that it is unable to compete with the low price of the imported product and is therefore suffering material injury. The petitioner submitted sufficient evidence to justify an investigation of the allegation.

**Products**

The product allegedly being dumped is adhesive sanitary pads, classifiable under tariff subheadings 4818.40 and 5601.10, imported from or originating in Hungary.

**Allegation of dumping**

The allegation of dumping is based on a comparison between a price list in Hungary and the calculated f.o.b. prices for export to the Republic. On this basis, the estimated dumping margin is significant.

**Allegation of material injury**

With regard to material injury the petitioner alleges, and has submitted sufficient evidence, that the imports in question are suppressing its price and are gaining market share at the expense of the petitioner. It is further alleged that the prices at which these imports are sold in the Republic are significantly undercutting the prices of the South African producer.

**Procedure**

Having decided that there is sufficient evidence to justify the initiation of an investigation, the Board has begun an investigation in terms of section 4 of the Board on Tariffs and Trade Act, 1986. Interested parties may submit their views by completing the relevant questionnaire (of which copies are obtainable at the Offices of the Board) and by providing supporting evidence. Parties who wish to discuss this matter should contact the Investigating Officer.

**Time-limit**

Any information regarding this matter and any arguments concerning the allegation of dumping and the resulting material injury, must be submitted in writing and must reach the Chairman, Board on Tariffs and Trade, Private Bag X753, Pretoria, 0001, not later than 30 days following the publication of this notice or, in the case of parties known to be interested, 30 days following the date on which the letter accompanying the above-mentioned questionnaire was received. The said letter shall be deemed to have been received seven days after the date of the letter.

If the required information and arguments are not received in a satisfactory form within the time-limit specified above, the Board may make provisional or final findings on the basis of the facts available to it.

Enquiries may be directed to the Investigating Officers, Mrs S. Takács, at telephone (012) 310-9827, and Mr F. Dubbelman, at telephone (012) 310-9816.

(BTT Ref T5/2/10/11)

(18 August 1995)

**Petitioner**

Die petisie is deur Carlton Paper of South Africa (Edms.) Bpk., die grootste vervaardiger van kleefbare sanitêre doekies in die Republiek van Suid-Afrika, ingedien. Die petitioner beweer dat hy nie teen die lae prys van die ingevoerde produk kan meeding nie, en sodoende wesenlike skade ervaar. Voldoende bewys om 'n ondersoek van die bewering te regverdig is deur die petitioner ingedien.

**Produkte**

Die produk wat na bewering gedump word, is kleefbare sanitêre doekies, indeelbaar by tariefsubposte 4818.40 en 5601.10, ingevoer uit of afkomstig van Hongarye.

**Bewering van dumping**

Die bewering van dumping is gebaseer op 'n vergelyking tussen 'n pryslys in Hongarye en die berekende pryse vry aan boord vir uitvoer na Suid-Afrika. Op hierdie basis is die beraamde marge van dumping aansienlik.

**Die bewering van wesenlike skade**

Met betrekking tot wesenlike skade beweer die petitioner, en het hy voldoende bewys daarvan gelewer, dat die betrokke invoer sy prys onderdruk en marktaandeel wen ten koste van die petitioner. Daar word verder beweer dat die pryse waarteen die ingevoerde produkte in die Republiek verkoop word, die pryse van die Suid-Afrikaanse vervaardiger in hoë mate ondersny.

**Prosedure**

Na die besluit dat daar voldoende bewys ter regverdiging van die inisiëring van die ondersoek is, het die Raad begin met 'n ondersoek ingevolge artikel 4 van die Wet op die Raad op Tariewe en Handel, 1986. Belanghebbende partye kan hul siening skriftelik voorlê deur die invul van die toepaslike vraelys (waarvan afskrifte by die Raad se Kantoor beskikbaar is) en deur die voorlegging van stawende bewyse. Partye wat die saak wil bespreek, moet met die Onderzoekbeampte in verbinding tree.

**Tydsbeperking**

Enige inligting in verband met die saak en enige argumente rakende die bewering van dumping en die wesenlike skade voortspruitend daaruit moet skriftelik ingedien word en moet die Voorsitter, Raad op Tariewe en Handel, Privaat Sak X753, Pretoria, 0001, nie later nie as 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing bereik of, in die geval van partye van wie dit bekend is dat hulle betrokke is, 30 dae na die datum waarop die brief wat bogenoemde vraelys vergesel, ontvang is. Genoemde brief sal geag word ontvang te gewees het sewe dae na die datum van die brief.

Indien die vereiste inligting en argumente nie in 'n bevredigende vorm binne die gespesifiseerde tydsbeperking ontvang word nie, mag die Raad voorlopige of finale bevindings maak op grond van die feite tot sy beskikking.

Navrae moet aan die Onderzoekbeamptes, mev. S. Takács, by telefoon (012) 310-9827 en mnr. F. Dubbelman, by telefoon (012) 310-9816 gerig word.

(RTH-verw. T5/2/10/1)

(18 Augustus 1995)

**BOARD NOTICE****BOARD NOTICE 65 OF 1995****THE ENGINEERING COUNCIL OF SOUTH AFRICA**

Notice of the finding and sentence imposed at an inquiry into the alleged unprofessional conduct of a professional engineer, held in terms of sections 18 (2) and 19 of the Engineering Profession of South Africa Act, 1990 (No. 114 of 1990).

The following particulars concerning a professional engineer who was found guilty at the above-mentioned inquiry held on 5 June 1995 are hereby published for general information:

Name of person	Nature of offence of which convicted
<b>Kruger, Abraham Jakobus</b> (Reg. No. 780294)	Guilty of contravening rule 2 (4) of the rules promulgated under Board Notice 66 of 1991 in that the accused failed to order his conduct so as to uphold the dignity, standing and reputation of the profession.  <b>Punishment:</b> The accused was warned and fined R500.

(18 August 1995)

**RAADSKENNISGEWING****RAADSKENNISGEWING 65 VAN 1995****DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR INGENIEURSWESE**

Kennisgewing van die bevinding en vonnis opgelê gedurende 'n ondersoek gehou kragtens artikels 18 (2) en 19 van die Wet op die Ingenieursweseprofessie van Suid-Afrika, 1990 (No. 114 van 1990).

Onderstaande besonderhede rakende 'n professionele ingenieur wat na afhandeling van bogemelde ondersoek op 5 Junie 1995 skuldig bevind is, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak:

Naam van persoon	Aard van oortreding waaraan skuldig bevind
<b>Kruger, Abraham Jakobus</b> (Reg. No. 780294)	Skuldig van oortreding van reël 2 (4) van die reëls uitgevaardig kragtens Raadskennisgewing 66 van 1991 deurdat hy versuim het om sy gedrag sodanig te skik dat die waardigheid, aansien en goeie naam van die professie hoog gehou word.  <b>Straf:</b> Die beskuldigde is gewaarsku en R500 gevonniss.

(18 Augustus 1995)

## THE GOVERNMENT PRINTER

**OFFICIAL PUBLICATIONS RECEIVED INTO STOCK DURING MAY 1995 AND WHICH ARE AVAILABLE AT THE GOVERNMENT PRINTING WORKS BOOKSTORES AT PRETORIA AND CAPE TOWN**

VAT is included in all local prices (Post free)

## RP REPORTS

- RP 70/1995**—Report of the Auditor-General on the Accounts of the West Coast Regional Services Council for the financial year 1993–94. ISBN 0-621-16728-2. Local **R3,84**; other countries **R4,20**.
- RP 71/1995**—Report of the Auditor-General on the Accounts of the East Rand Regional Services Council for the financial year 1993–94. ISBN 0-621-16734-7. Local **R5,64**; other countries **R6,20**.
- RP 72/1995**—Report of the Auditor-General on the Accounts of the West Rand Regional Services Council for the financial year 1993–94. ISBN 0-621-16735-5. Local **R4,53**; other countries **R5,00**.
- RP 76/1995**—Report of the Auditor-General on the Accounts of the Wesvaal Regional Council for the financial year 1993–94. ISBN 0-621-16738X. Local **R2,94**; other countries **R3,20**.
- RP 81/1995**—Report of the Auditor-General on the Accounts of KwaZulu/Natal Joint Executive Authority for 1993–94 and 1 April 1994 to 18 November 1994. ISBN 0-621-16743-6. Local **R45,16**; other countries **R49,50**.
- RP 84/1995**—Report of the Auditor-General on the Urban Transport Fund for 1993–94. ISBN 0-621-16748-7. Local **R2,93**; other countries **R3,20**.
- RP 87/1995**—Report of the Auditor-General on the Dairy Board for 1993–94. ISBN 0-621-16750-9. Local **R3,65**; other countries **R4,00**.
- RP 88/1995**—Working Conference on the Prevention of Alcohol and Other Drug Abuse Amongst the Youth in the Context of the Reconstruction and Development Programme (RDP) on 1 and 2 November 1994 at the ABSA Conference Centre Montana Park Pretoria. ISBN 0-621-16754-1. Local **R5,06**; other countries **R5,60**.
- RP 89/1995**—Drug Advisory Board First Report for the period 23 November 1993 to 30 November 1994. ISBN 0-621-16753-3. Local **R2,62**; other countries **R2,90**.
- RP 91/1995**—Report of the Auditor-General on the Accounts of the Bloem Area Regional Services Council for the financial year 1993–94. ISBN 0-621-16756-8. Local **R3,49**; other countries **R3,80**.
- RP 100/1995**—Office of the Attorney-General, Witwatersrand Local Division: Report for the period 1 January 1994 to 31 December 1994. ISBN 0-621-16767-3. Local **R4,77**; other countries **R5,23**.
- RP 112/1995**—Annual Report of the Director-General: Department of Agriculture for the period 1 April 1993 to 31 March 1994. ISBN 0-621-16103-9. Local **R13,50**; other countries **R14,80**.
- RP 118/1995**—Report of the Department of Justice for 1993–94. ISBN 0-621-16792-4. Local **R12,45**; other countries **R13,70**.

## DIE STAATSDRUKKER

**AMPTELIKE PUBLIKASIES IN VOORRAAD GENEEM GEDURENDE MEI 1995 EN WAT BESKIKBAAR IS IN DIE STAATSDRUKKERY SE BOEKWINKELS TE PRETORIA EN KAAPSTAD**

BTW is ingesluit in alle plaaslike pryse (Posvry)

## RP-VERSLAE

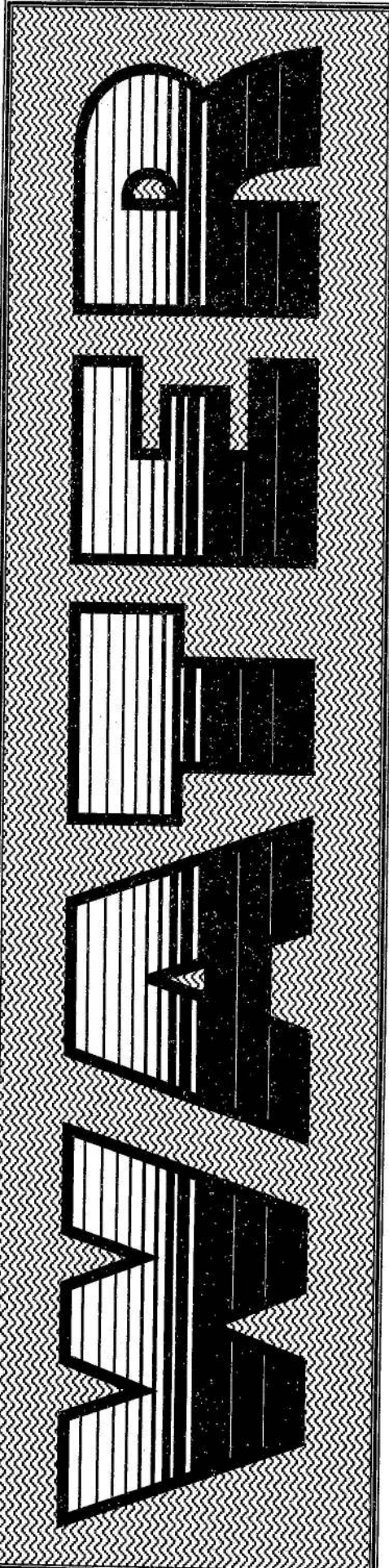
- RP 70/1995**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Weskus Streeksdiensteraad vir die boekjaar 1993–94. ISBN 0-621-16728-2. Plaaslik **R3,84**; buitelands **R4,20**.
- RP 71/1995**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Oos-Rand Streeksdiensteraad vir die boekjaar 1993–94. ISBN 0-621-16734-7. Plaaslik **R5,64**; buitelands **R6,20**.
- RP 72/1995**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Wesrand Streeksdiensteraad vir die boekjaar 1993–94. ISBN 0-621-16735-5. Plaaslik **R4,53**; buitelands **R5,00**.
- RP 76/1995**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Wesvaal Streeksdiensteraad vir die boekjaar 1993–94. ISBN 0-621-16738X. Plaaslik **R2,94**; buitelands **R3,20**.
- RP 81/1995**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Gemeenskaplike Uitvoerende Owerheid KwaZulu/Natal vir 1993–94 en April 1994 tot 18 November 1994. ISBN 0-621-16743-6. Plaaslik **R45,16**; buitelands **R49,50**.
- RP 84/1995**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Stedelike Vervoerfonds vir 1993–94. ISBN 0-621-16748-7. Plaaslik **R2,93**; buitelands **R3,20**.
- RP 87/1995**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Suiwelraad vir 1993–94. ISBN 0-621-16750-9. Plaaslik **R3,65**; buitelands **R4,00**.
- RP 88/1995**—“Working Conference on the Prevention of Alcohol and Other Drug Abuse Amongst the Youth in the Context of the Reconstruction and Development Programme (RDP) on 1 and 2 November 1994 at the ABSA Conference Centre Montana Park Pretoria.” ISBN 0-621-16754-1. Plaaslik **R5,06**; buitelands **R5,60**.
- RP 89/1995**—“Drug Advisory Board First Report for the period 23 November 1993 to 30 November 1994.” ISBN 0-621-16753-3. Plaaslik **R2,62**; buitelands **R2,90**.
- RP 91/1995**—Verslag van die Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Bloem-Area Streeksdiensteraad vir die boekjaar 1993–94. ISBN 0-621-16756-8. Plaaslik **R3,49**; buitelands **R3,80**.
- RP 100/1995**—Kantoor van die Prokureur-generaal, Witwatersrandse Plaaslike Afdeling: Verslag vanaf 1 Januarie 1994 tot 31 Desember 1994. ISBN 0-621-16767-3. Plaaslik **R4,77**; buitelands **R5,23**.
- RP 111/1995**—Jaarverslag van die Direkteur-generaal: Departement van Landbou vir die tydperk 1 April 1993 tot 31 Maart 1994. ISBN 0-621-16102-0. Plaaslik **R13,50**; buitelands **R14,80**.
- RP 118/1995**—Verslag van die Departement van Justisie vir 1993–94. ISBN 0-621-16792-4. Plaaslik **R12,45**; buitelands **R13,70**.

- RP 121/1995**—South African Communication Service: Annual Report, 1994. ISBN 0-621-16801-7. Local **R25,66**; other countries **R28,10**.
- RP 126/1995**—Department of Housing: Annual Report, 1994. ISBN 0-621-16806-8. Local **R41,91**; other countries **R45,95**.
- RP 128/1995**—Department of Transport: Annual Report for 1993–94. ISBN 0-621-16808-4. Local **R10,33**; other countries **R11,40**.
- RP 131/1995**—Special Report of the Auditor-General on Controls Over the Payment of Social Pensions. ISBN 0-621-16811-4. Local **R2,37**; other countries **R2,60**.
- RP 136/1995**—Department of Labour: Annual Report, 1994. ISBN 0-621-16818-1. Local **R21,15**; other countries **R23,20**.
- RP 138/1995**—Annual Report of the Public Service Commission, 1994. ISBN 0-621-16821-1. Local **R9,55**; other countries **R10,50**.
- RP 139/1995**—Department of Constitutional Development: Report for the period 1 January 1994 to 31 December 1994. ISBN 0-621-16824-6. Local **R4,13**; other countries **R4,50**.
- RP 141/1995**—Annual Report, 1994: Department of Trade and Industry. ISBN 0-621-16828-9. Local **R9,23**; other countries **R10,10**.
- RP 143/1995**—Annual Report, 1993–1994: Department of Environment Affairs. ISBN 0-621-16385-6. Local **R27,41**; other countries **R30,10**.
- RP 146/1995**—Annual Report of the Department of Correctional Services for the period 1 January 1994 to 31 December 1994. ISBN 0-621-16826-2. Local **R18,79**; other countries **R20,60**.
- RP 121/1995**—Suid-Afrikaanse Kommunikasiediens: Jaarverslag, 1994. ISBN 0-621-16801-7. Plaaslik **R25,66**; buitelands **R28,10**.
- RP 126/1995**—Departement van Behuising: Jaarverslag, 1994. ISBN 0-621-16806-8. Plaaslik **R41,91**; buitelands **R45,95**.
- RP 128/1995**—Departement van Vervoer: Jaarverslag vir 1993–94. Boekjaar 1992–93. ISBN 0-621-16808-4. Plaaslik **R10,33**; buitelands **R11,40**.
- RP 131/1995**—Spesiale Verslag van die Ouditeur-generaal oor Kontroles oor die Betaling van Sosiale Pensioene. ISBN 0-621-16811-4. Plaaslik **R2,37**; buitelands **R2,60**.
- RP 136/1995**—Departement van Arbeid: Jaarverslag, 1994. ISBN 0-621-16818-1. Plaaslik **R21,15**; buitelands **R23,20**.
- RP 138/1995**—“Annual Report of the Public Service Commission, 1994.” ISBN 0-621-16821-1. Plaaslik **R9,55**; buitelands **R10,50**.
- RP 139/1995**—Departement van Staatkundige Ontwikkeling: Verslag vir die tydperk 1 Januarie 1994 tot 31 Desember 1994. ISBN 0-621-16824-6. Plaaslik **R4,13**; buitelands **R4,50**.
- RP 141/1995**—“Annual Report, 1994: Department of Trade and Industry.” ISBN 0-621-16828-9. Plaaslik **R9,23**; buitelands **R10,10**.
- RP 143/1995**—Jaarverslag, 1993–1994: Departement van Omgewingsake. ISBN 0-621-16385-6. Plaaslik **R27,41**; buitelands **R30,10**.
- RP 146/1995**—Jaarverslag van die Departement van Korrektiewe Dienste vir die tydperk 1 Januarie 1994 tot 31 Desember 1994. ISBN 0-621-16826-2. Plaaslik **R18,79**; buitelands **R20,60**.

#### MISCELLANEOUS REPORTS

- WPD—1995**—Department of Public Works: Memorandum by the Minister of Public Works, setting out particulars of the Building Programme for 1995–96 in respect of Programme 2: Provision of Buildings, Structures and Equipment of Vote 27 of the State Revenue Account—Land, Buildings and Structures; Erection or Purchase—Repairs and Renovations over R200 000 (excluding services undertaken by Regional Offices). ISBN 0-621-16850-5. Local **R7,91**; other countries **R8,70**.
- First print (PAWC 1–1994)**—Province of the Western Cape: Adjustments Estimate of Expenditure for the financial year ending 31 March 1995. ISBN 0-621-15798-8. Local **R15,25**; other countries **R16,70**.
- First print (PAWC 1–1995)**—Province of the Western Cape: Estimate of Revenue and Estimate of Expenditure for the financial year ending 31 March 1996. ISBN 0-621-15799-6. Local **R136,85**; other countries **R150,10**.
- Patent Journal* (including Trade Marks, Designs and Copyright in Cinematograph Films). Vol. 28, May 1995, No. 5. ISBN 0-031-286X—Local **R1,14**; other countries **R1,25**.
- Monthly Abstract of Trade Statistics: January 1995. Local **R45,00**; other countries **R48,00**.
- WPD—1995**—Departement van Openbare Werke: Memorandum deur die Minister van Openbare Werke, waarin besonderhede uiteengesit word van die Bouprogram vir 1995–96 ten opsigte van Program 2: Voorsiening van Geboue, Strukture en Toerusting van Begrotingspos 27 van die Staatsinkomsterekening—Grond, Geboue en Strukture; Oprigting of Aankoop—Herstel en Opknapping bo R200 000 (uitsluitende dienste deur Streekkantore uitgevoer). ISBN 0-621-16850-5. Plaaslik **R7,91**; buitelands **R8,70**.
- Eerste druk (PAWK 1–1994)**—Provinsie Wes-Kaap: Aansuiweringsbegroting van Uitgawes vir die boekjaar wat op 31 Maart 1995 eindig. ISBN 0-621-15798-8. Plaaslik **R15,25**; buitelands **R16,70**.
- Eerste druk (PAWK 1–1995)**—Provinsie Wes-Kaap: Begroting van Inkomste en Begroting van Uitgawes vir die boekjaar wat op 31 Maart 1996 eindig. ISBN 0-621-15799-6. Plaaslik **R136,85**; buitelands **R150,10**.
- Patentjoernaal* (insluitende Handelsmerke, Modelle en Outeursreg in Rolprente). Vol. 28, Mei 1995, No. 5. ISBN 0-031-286X—Plaaslik **R1,14**; buitelands **R1,25**.
- Maandelikse Uittreksel van Handelstatistiek: Januarie 1995. Plaaslik **R45,00**; buitelands **R48,00**.





**DON'T**

**WASTE**

**IT!**





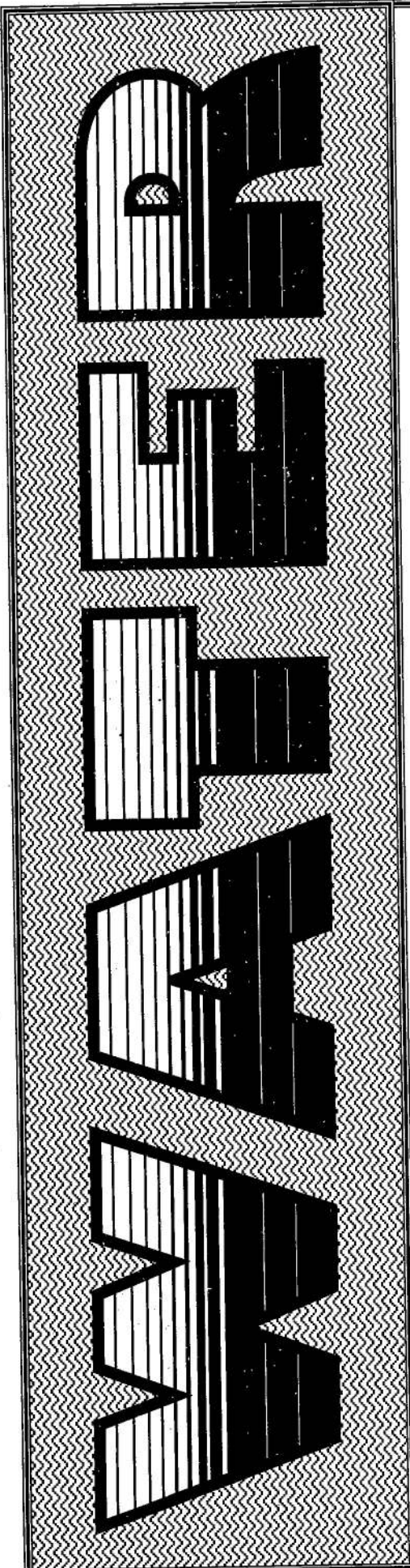
**WERK**



**SPAARSAAM**

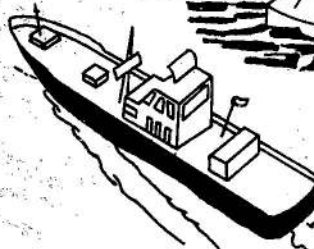
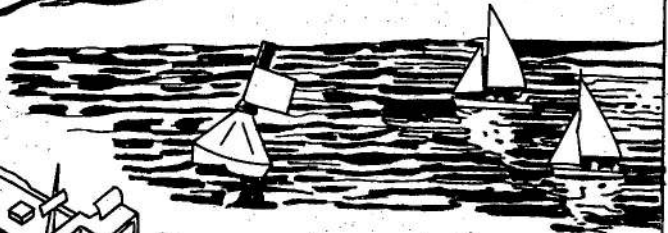
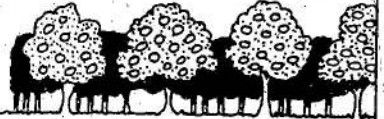
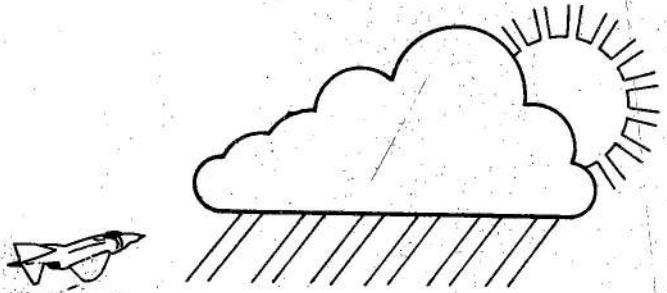
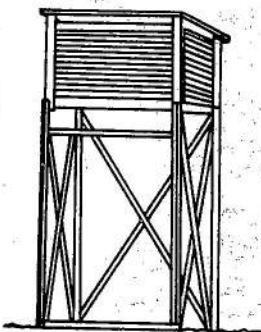
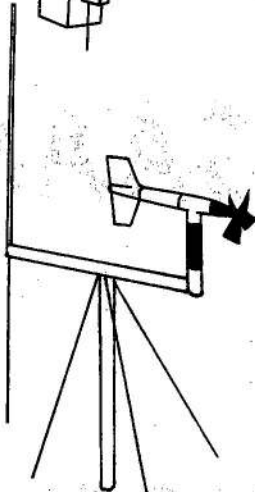


**DAARMEE !**



# SA WEATHER BUREAU SA WEERBURO

**W  
E  
A  
T  
H  
E  
R  
.  
S  
E  
R  
V  
I  
C  
E  
S  
.  
W  
E  
E  
R  
D  
I  
E  
N  
S  
T  
E**



# Keep South Africa Clean



**Throw trash where it belongs**

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

## CONTENTS

and weekly Index

No.	Page No.	Gazette No.
<b>TERMS OF REFERENCE</b>		
Commission of Inquiry into Alleged Irregularities or Malpractices regarding the Allocation, Leasing, Alienation and Transfer of Certain State Land .....	1	16601
<b>MEDIA RELEASES</b>		
Inland Revenue: Provisional tax: Issuing of returns and interest and penalties on late payment and extension of due date for third payment.....	1	16609
Inland Revenue: Income tax: Increase in the "Official rate of interest" for fringe benefit taxation purposes .....	2	16609
<b>PROCLAMATION</b>		
R. 72 Commissions Act (8/1947): Act applicable to the Commission of Inquiry into Alleged Irregularities or Malpractices regarding the Allocation, Leasing, Alienation and Transfer of Certain State Land....	1	16601
<b>GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES</b>		
<b>Arts, Culture, Science and Technology, Department of</b>		
<i>Government Notice</i>		
1215 National Monuments Act (28/1969): Amendment to the Register of Immovable Conservation-Worthy Property .....	28	16609
<b>Constitutional Development, Department of</b>		
<i>Government Notice</i>		
1225 Appointment of members of Commission of Inquiry into the Finalisation of the Boundaries between the Provinces of KwaZulu/Natal and Eastern Cape.....	2	16609
<b>Defence, Department of</b>		
<i>General Notice</i>		
728 Defence Act (44/1957): Notice of date in terms of section 65 (1).....	34	16609
<b>Finance, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 1137 Exchange Control Regulations: Appointment of authorised dealer in foreign exchange: Citibank, N. A. South Africa ....	4	16601
R. 1181 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/726) .....	5	16601
R. 1183 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/727) .....	5	16601
R. 1184 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/2/85) .....	6	16601
R. 1185 do.: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/299) .....	6	16601
R. 1186 do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/174) .....	7	16601
R. 1187 do.: Amendment of Schedule No. 6 (No. 6/79) .....	7	16601
R. 1189 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/728) .....	1	16605

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat self deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

## INHOUD

en weeklikse Indeks

No.	Bladsy No.	Koerant No.
<b>OPDRAG</b>		
Kommissie van Ondersoek na die Beweerde Onreëmatigheede of Wanpraktyke rakende die Toekenning, Verhuring, Vervreemding en Oordrag van Sekere Staatsgrond .....	1	16601
<b>PERSVERKLARINGS</b>		
Binnelandse Inkomste: Voorlopige belasting: Uitreiking van opgawes en rente en boete op laat betaling en verskuiwing van betaaldatum vir derde betaling .....	1	16609
Binnelandse Inkomste: Inkomstebelasting: Verhoging in die "Amptelike Rentekoers" vir doeleindes van belasting op byvoordele.....	2	16609
<b>PROKLAMASIE</b>		
R. 72 Kommissiewet (8/1947): Wet van toepassing op die Kommissie van Ondersoek na Beweerde Onreëmatigheede of Wanpraktyke rakende die Toekenning, Verhuring, Vervreemding en Oordrag van Sekere Staatsgrond .....	1	16601
<b>GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS</b>		
<b>Arbeid, Departement van</b>		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1182 Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983: Vrystelling: Melkprodusente-organisasie .....	8	16601
R. 1188 Wet op Mannekrageopleiding (56/1981): Akkreditering van die Opleidingsraad vir die Chemiese en Oliënywerheid en Verwante Nywerhede .....	9	16601
R. 1190 Wet op Mannekrageopleiding (56/1981): Opleidingskema vir die Verskeping en Klaringsektor van die Maritiemnywerheid .....	9	16601
R. 1192 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Motornywerheid: Wysiging van MISA-Spesiale Reserwefonds Ooreenkoms.....	14	16601
R. 1200 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkappersbedryf, Suid- en Wes-Transvaal; Verlenging van Siektebesoldigingsfondsooreenkoms: Verbeteringskennisgewing .....	15	16601
1224 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Intrekking van registrasie van 'n nywerheidsraad: Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika .....	27	16609
<i>Algemene Kennisgewings</i>		
767 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Aansoek om registrasie van 'n vakvereniging: Helderberg Kommersiële Vissermansvereniging .....	34	16609
768 do.: Intrekking van registrasie van 'n werkgewersorganisasie: Werkgewersorganisasie vir Groot Stede .....	35	16609
775 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Aansoek om registrasie van 'n vakvereniging: All Seamen's Union .....	65	16609

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
R. 1191	4	16605	776	66	16609
<b>General Notices</b>					
769	36	16609	786	70	16609
774	64	16609	787	70	16609
782	68	16609	<b>Binneilandse Sake, Departement van</b>		
783	69	16609	<i>Goewermetskennisgewings</i>		
784	69	16609	1201	1	16607
785	69	16609	1237	6	16609
<b>Foreign Affairs, Department of</b>					
<i>Government Notices</i>					
1221	3	16609	1238	11	16609
1222	3	16609	1239	3	16609
<b>Health, Department of</b>					
<i>Government Notices</i>					
R. 1197	15	16601	1240	4	16609
R. 1205	16	16601	1241	4	16609
<b>Home Affairs, Department of</b>					
<i>Government Notices</i>					
1201	1	16607	1242	4	16609
1237	6	16609	1243	5	16609
1238	11	16609	1244	5	16609
1239	3	16609	1245	5	16609
1240	4	16609	1246	5	16609
1241	4	16609	1247	16	16609
1242	4	16609	1248	19	16609
1243	5	16609	1249	22	16609
1244	5	16609	1250	25	16609
1245	5	16609	<b>Buitelandse Sake, Departement van</b>		
1246	5	16609	<i>Goewermetskennisgewings</i>		
1247	16	16609	1221	3	16609
1248	19	16609	1222	3	16609
1249	22	16609	<b>Finansies, Departement van</b>		
1250	25	16609	<i>Goewermetskennisgewings</i>		
<b>Justice, Department of</b>					
<i>Government Notice</i>					
R. 1196	1	16606	R. 1137	4	16601
<i>General Notice</i>					
773	56	16609	R. 1181	5	16601
<b>Labour, Department of</b>					
<i>Government Notices</i>					
R. 1182	8	16601	R. 1183	5	16601
<i>Algemene Kennisgewings</i>					
769	36	16609	R. 1184	6	16601
774	64	16609	R. 1185	6	16601
782	68	16609	R. 1186	7	16601
783	69	16609	R. 1187	7	1601
784	69	16609	R. 1189	1	16605
785	69	16609	R. 1191	4	16605

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
R. 1188			<b>Gesondheid, Departement van</b>		
			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1190	9	16601	R. 1197	15	16601
R. 1192	9	16601	R. 1205	16	16601
R. 1200	14	16601			
	15	16601	<b>Grondsake, Departement van</b>		
1224	27	16609	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
			R. 1214	7	16601
<b>General Notices</b>					
767	34	16609	<b>Handel en Nywerheid, Departement van</b>		
768	35	16609	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
775	65	16609	1235	29	16609
776	66	16609	1236	30	16609
786	70	16609			
787	70	16609	<i>Algemene Kennisgewings</i>		
			756	1	16602
			757	12	16602
			770	36	16609
			771	52	16609
			772	53	16609
			777	67	16609
			791	76	16609
<b>Land Affairs, Department of</b>					
<i>Government Notice</i>			<b>Justisie, Departement van</b>		
R. 1214	7	16601	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
			R. 1196	1	16606
<b>Trade and Industry, Department of</b>					
<i>Government Notices</i>			<i>Algemene Kennisgewing</i>		
1235	29	16609	773	60	16609
1236	30	16609			
			<b>Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie, Departement van</b>		
<b>General Notices</b>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
756	1	16602	1215	28	16609
757	12	16602			
770	36	16609	<b>Staatkundige Ontwikkeling, Departement van</b>		
771	52	16609	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
772	53	16609	1225	2	16609

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
777	Business Practices Act (71/1988): Business Practices Committee: Business practices declared unlawful.....	67	16609	<b>Verdediging, Departement van</b>			
791	Board on Tariffs and Trade: Initiation of an investigation into the alleged dumping of adhesive sanitary pads imported from or originating in Hungary.....	76	16609	<i>Algemene Kennisgewing</i>			
				728	Verdedigingswet (44/1957): Kennisgewing van datum kragtens artikel 65 (1).....	34	16609
<b>Transport, Department of</b>				<b>Vervoer, Departement van</b>			
<i>General Notices</i>				<i>Algemene Kennisgewings</i>			
788	International Air Services Act (60/1993): International Air Services Council: Considering of applications relating to licences.....	74	16609	788	Wet op Internasionale Lugdienste (60/1993): Raad op Internasionale Lugdienste: Oorweging van aansoek rakende lisensies.....	74	16609
789	Air Service Licensing Act (115/1990): Air Service Licensing Council: Considering of applications relating to licences.....	75	16609	789	Wet op die Lisensiëring van Lugdienste (115/1990): Lugdienslisensiëringsraad: Oorweging van aansoek rakende lisensies.....	75	16609
790	do.: do.: do.....	76	16609	790	do.: do.: do.....	76	16609
<b>BOARD NOTICE</b>				<b>RAADSKENNISGEWING</b>			
65	Engineering Profession of South Africa Act (114/1990): Engineering Council of South Africa: Finding and sentence imposed at an inquiry held in terms of sections 18 (2) and 19.....	78	16609	65	Wet op die Ingenieursweseprofessie van Suid-Afrika (114/1990): Bevinding en vonnis opgelê gedurende 'n ondersoek gehou kragtens artikels 18 (2) en 19.....	78	16609
	Official publications received during May 1995.....	79	16609		Amptelike publikasies ontvang gedurende Mei 1995.....	79	16609